
S. Mongeon Ferland O.d.
J. Tougas O.d.
G. Bruneau O. d.
OPTOMÉTRISTES
346-7318
705, boul. d'Iberville,
St-Jean-sur-Richelieu
385693-6c41-m



FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

# LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année



GRAVEL KIA
SURPRENEZ LA ROUTE

RIO 2006
à partir de
169$* par mois
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2835
*Selon le programme Kia du mois de mars 2006
387086-6c41-r



6 21074 70323 1 41

146e ANNÉE N° 41 • LE MERCREDI 8 MARS 2006 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 96 PAGES • www.canadafrancais.com

1,30$ + TAXES


# Un drame horrible

## Un bébé de 14 mois s'étrangle avec la chaînette d'un store


Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com


Il n'y a pas de mort plus cruelle que celle d'un enfant, dit-on. Un couple de la rue de l'Oasis, dans le quartier Saint-Eugène, peut en témoigner à la suite de ce drame horrible survenu lundi matin, dans leur résidence, alors qu'ils étaient tous deux au travail.

Ce qui s'annonçait comme une simple sieste a tourné à la tragédie pour une fillette de 14 mois, alors que sa grand-mère qui la gardait pour la journée l'a retrouvée sans vie, la chaînette d'un store vertical autour du cou, deux heures après l'avoir mise au lit.

Les policiers et les ambulanciers accourus sur les lieux ont tout tenté pour la réanimer, mais en vain. Son décès a été constaté à l'hôpital du Haut-Richelieu à 12h29. —• A-3



(Photo Jacques Paul)

*C'est dans cette résidence de la rue de l'Oasis, dans le quartier Saint-Eugène, que la fillette de 14 mois a été retrouvée sans vie après s'être étranglée avec la chaînette d'un store vertical.*

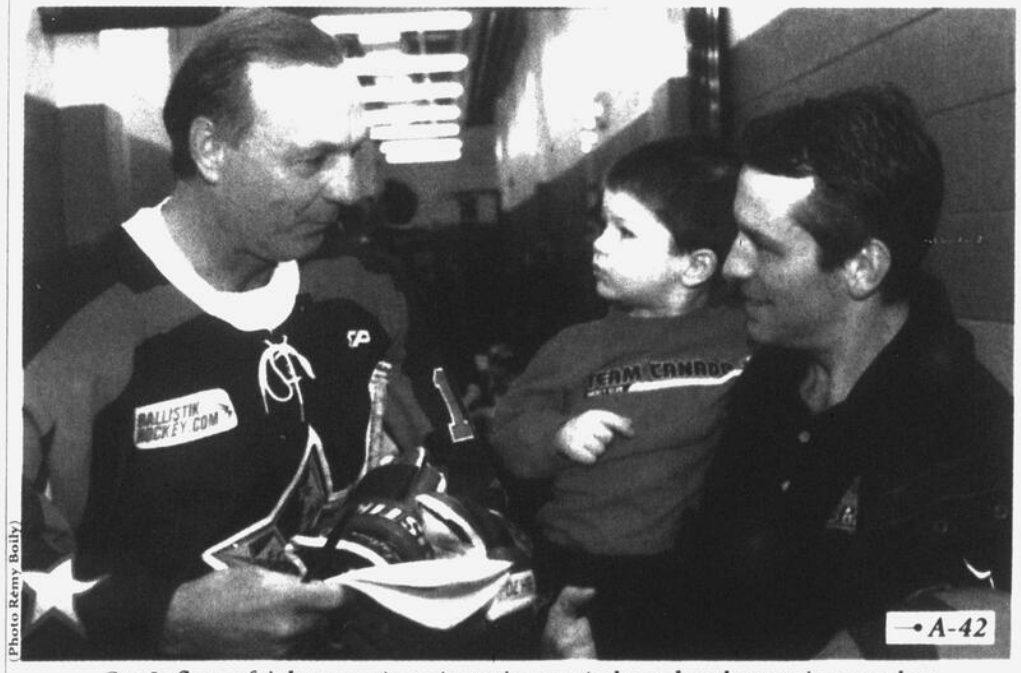


(Photo Jacques Paul)

—• A-4

## Nos camions déjà bloqués à 105 km/h

## Le démon blond vole la vedette!



(Photo Rémy Boily)

—• A-42

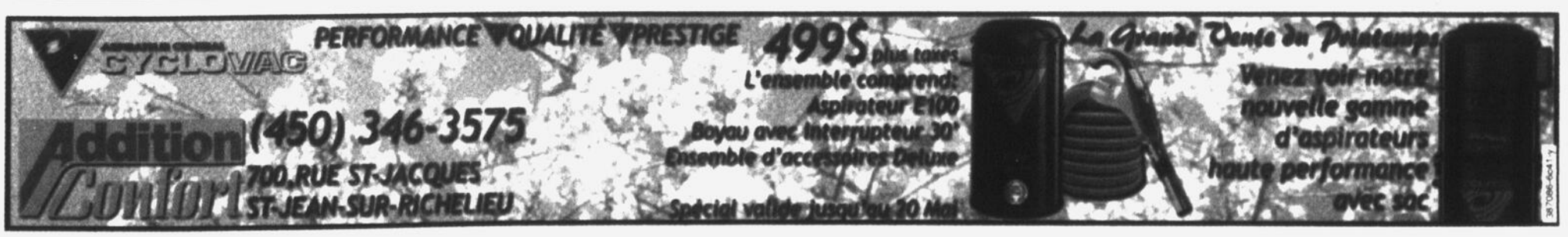
*Guy Lafleur a fait honneur à sa réputation en récoltant deux buts et six passes lors d'un match des Légendes au Colisée Isabelle-Brasseur. On le voit sur la photo en discussion avec Stéphane Boyer et son fils Alexis.*




—• A-8

*L'agente Nathalie Beauregard*

## Plus de jeunes et plus de femmes

Espace Bell

# LE SUPER SOLDE



Forfait à **20$**
- 50 minutes en tout temps
- Sonnerie pour appelant et Internet mobile de base** GRATUITS

**3 MOIS** D'APPELS ILLIMITÉS*

**RAZR V3C de Motorola**

**99$***

Pince de ceinture gratuite



**Le Jive 99$***

**50$ DE RÉDUCTION**
- Appels illimités les soirs et week-ends
- 350 minutes en tout temps
- Sonnerie pour appelant et Internet de base GRATUITS

**Samsung 740**

**0$***

Phototeléphone



391, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu **(450) 348-5210**

Carrefour Richelieu 600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu **(450) 349-4400**

Les prix et les offres sont en vigueur du 2 au 19 mars 2006, à moins d'indication contraire, et sont sujets à changements sans préavis. Les services sont offerts là où la technologie et la couverture le permettent. Les offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion, à moins d'indication contraire. Taxes en sus. Tous les détails en magasin. Photos à titre indicatif. Jusqu'à épuisement des stocks. * Nouvelles activations seulement avec engagement de 3 ans. ** L'abonnement comprend une sonnerie pour appelant gratuite/mois; sonneries pour appelant additionnelles à compter de 2$. Le service Internet mobile de base comprend 100 ko/mois. 0,05 $ pour chaque ko additionnel. Offre réservée aux nouveaux abonnés. Service offert aux abonnés résidentiels, là où la technologie le permet. D'autres conditions s'appliquent. Détails en magasin.

3984430 6x41 hyf

**Météo**

| | | |
|---|---|---|
| Mercredi: Ciel variable. | Maximum: | -1°C |
| Jeudi: Faible pluie. | Minimum: | -4°C |
| | Maximum: | 4°C |
| Vendredi: Faible pluie. | Minimum: | 0°C |
| | Maximum: | 8°C |

# Actualité...

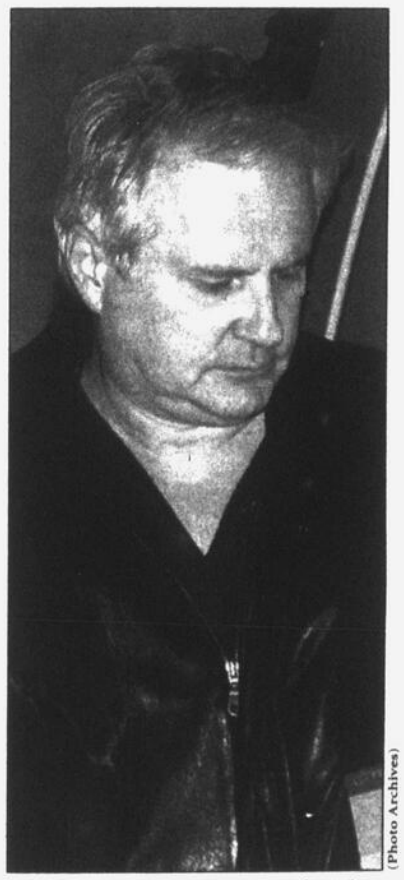
www.canadafrancais.com

# Une fillette de 14 mois s'étrangle dans son lit



Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

***Ce qui s'annonçait comme une simple sieste a tourné à la tragédie pour un bébé de 14 mois, lundi avant-midi, à Saint-Jean-sur-Richelieu. La grand-mère qui gardait sa petite-fille pour la journée l'a retrouvée sans vie, la chaînette d'un store vertical autour du cou, deux heures après l'avoir mise au lit.***



(Photo Archives)

*«Il faut toujours se mettre dans la peau d'un enfant, rappelle le Dr Dandavino. Tout lui apparaît comme un jouet.»*

La dame qui habite le sous-sol de cette maison intergénérationnelle située au 50, rue de l'Oasis, dans le quartier Saint-Eugène, avait couché la petite à 9h15. Trouvant que la sieste avait assez duré, elle s'est dirigée à 11h40 vers sa chambre pour constater que l'enfant était inconsciente et ne respirait plus.

Les policiers ont tenté de réanimer la fillette dès leur arrivée, suivis par leurs collègues ambulanciers pendant son transport jusqu'à l'hôpital du Haut-Richelieu, mais en vain. Son décès a été constaté une heure plus tard, à 12h29.

«Littéralement dévastée, la grand-mère était visiblement en état de choc», indique l'agent Martin Anctil, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. La mère de l'enfant est revenue chez elle dès qu'elle l'a pu. Son employeur est lui-même venu la reconduire à la maison.

Il a fallu un peu plus de temps pour rejoindre le père de la famille, camionneur de profession. Celui-ci s'est rendu directement à l'hôpital pour voir le corps inanimé de sa fille unique.

## Enquête du coroner

Appelé sur les lieux du drame, le coroner André Dandavino confirme que le berceau de la victime se trouvait près de la fenêtre. «Elle a réussi à attraper la chaînette de métal qui sert à faire pivoter les lattes et se l'est mise autour du cou. Elle a été retrouvée asphyxiée, le corps penché vers l'avant», raconte-t-il. L'enquête qu'il mène présentement pourrait mener à des recommandations formulées directement à l'endroit des manufacturiers afin de remplacer cette chaînette par un autre dispositif.

«Il faut toujours se mettre dans la peau d'un enfant, ajoute le Dr Dandavino. Tout lui apparaît comme un jouet. La fillette portait déjà une chaîne dorée au cou, elle a pu confondre le cordon du store pour un autre bijou brillant.» Le coroner rappelle enfin que les bambins n'ont pas les mêmes réflexes que les adultes lorsque leur vie est en danger.

Santé Canada a recensé 15 décès d'enfants reliés à des cordons de stores ou de rideaux depuis 1984, en plus de 15 autres cas où la mort a été évitée de justesse. Comme le mentionne le coroner André Dandavino, il est fortement conseillé de garder les cordons et les chaînettes les plus courts possible dans la maison pour qu'ils soient hors d'atteinte des enfants.

Dans la chambre à coucher, le lit devrait quant à lui être placé à une distance sécuritaire de la fenêtre si elle est munie d'un tel dispositif. ●




(Photo Jacques Paul)

*Les policiers ont entamé des manoeuvres de réanimation cardiorespiratoire dès leur arrivée, peu après 11h40.*

Cette semaine dans Le Canada Français


| | | | |
|---|---|---|---|
| Cahier A | | Opinion | B-5 |
| Éducation | A-30 | Annonces classées | B-10 |
| Faits divers | A-3 | | |
| Nouvelles municipales | A-10 | Cahier C | |
| Nécrologie | A-36 | Cinéma | C-7 |
| Politique | A-19 | Horaire de cinéma | C-7 |
| Santé | A-7 | Horoscope | C-14 |
| Sports | A-47 | Lecture | C-5 |
| Cahier B | | Jeux | C-8 |
| Économie | B-1 | Musique | C-6 |
| Éditorial | B-4 | Vidéo/DVD | C-9 |




*Les motocyclistes en colère contre la SAAQ*

# Pierre Légaré prépare sa riposte!

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**«Ça fait mal!» Le président de l'Association de Moto Tourisme du Haut-Richelieu, Robert Blais, digère mal l'intention de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) de hausser de 264% le permis de conduire et l'immatriculation pour les motos. Si l'augmentation est adoptée, elle fera mal à toute une industrie, prévient-il.**

L'Association de Moto Tourisme du Haut-Richelieu regroupe actuellement près de 300 membres. Son président craint qu'une hausse importante du permis fasse diminuer considérablement le nombre de motocyclistes. «Ça ne m'empêchera pas de faire de la moto, mais plusieurs n'accepteront pas de payer aussi cher pour rouler pendant six mois», remarque-t-il.

Pour rétablir l'équilibre financier du régime d'assurance automobile, la SAAQ propose de faire passer les contributions d'assurance de 253$ à 430$ en 2007 et à 527$ en 2008 pour une moto de plus de 700 cc. Les propriétaires de motos de type sport de plus de 700 cc devront quant à eux payer 957$ en 2007 et 1 332$ en 2008.

Aussi, les conducteurs de motos devront dorénavant payer pour la classe auto et pour la classe moto sur leur permis de conduire. Actuellement, ils paient 86$ pour les deux classes. En 2007, le tarif passera à 258$ puis en 2008, à 313$. Quant aux détenteurs d'une seule classe, auto ou moto, une augmentation de 102% sur deux ans est prévue.

Robert Blais trouve injuste que la plus importante part de la facture soit refilée aux motocyclistes. Il concède qu'un accident impliquant une moto coûte souvent plus cher au régime, mais il soutient que la responsabilité des accidents n'incombe pas nécessairement au motocycliste. «Comme nous n'avons pas de protection, c'est normal qu'il y ait plus de blessures, expose-t-il. Mais souvent, on se fait frapper par des automobilistes qui ne nous ont pas vus venir.»

### Pierre Légaré au front

Motocycliste depuis 40 ans, l'humoriste Pierre Légaré qualifie de «farfelue» la méthode utilisée par la SAAQ pour calculer le risque que représente les différents types de motos. «Pourquoi une moto de 700 cc serait moins dangereuse qu'une 701 cc?, demande-t-il. C'est beaucoup plus le style de moto qui détermine le risque. Si quelqu'un s'achète une moto racer, il y a de grosses chances qu'il veuille la pousser à bout.»

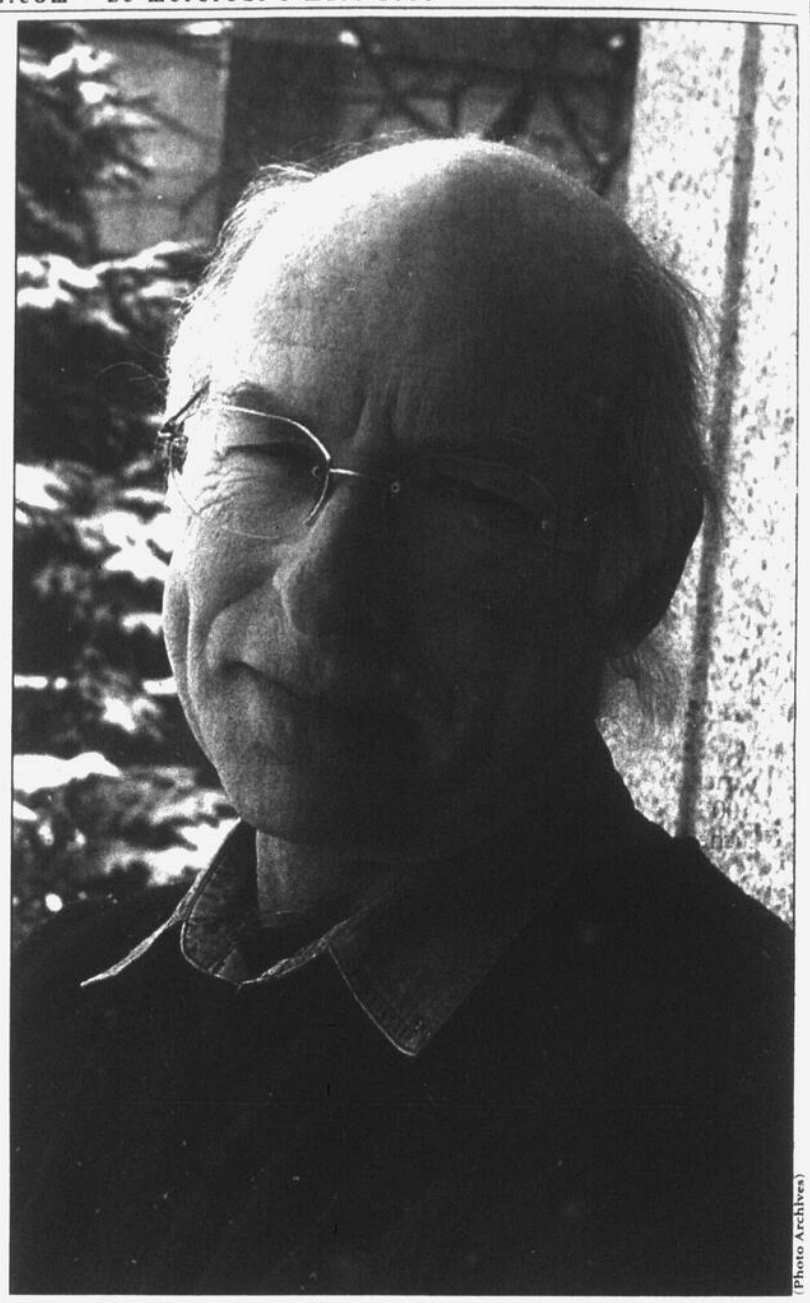
Selon Pierre Légaré, qui possède une moto de 1 800 cc, la SAAQ devrait également tenir compte du dossier de conduite et d'accidents du conducteur. «Les assureurs privés tiennent compte de ton dossier d'accidents. Pourquoi la SAAQ ne ferait pas pareil?» Il suggère même qu'une partie de la taxe sur l'essence soit prélevée par la SAAQ. «Si tu passes dix fois plus de temps sur la route, tu as dix fois plus de risques d'avoir un accident, illustre-t-il. Et comme tu consommes plus d'essence, tu paierais pour le risque que tu représentes.»Pierre Légaré travaille présentement à la rédaction d'un mémoire qu'il compte présenter lors de la consultation publique sur le projet de règlement de la SAAQ qui se tiendra au cours des prochains mois. Des associations de policiers lisent présentement le premier jet du document. Pierre Légaré espère obtenir leur appui et leurs suggestions. «C'est sûr que les gens vont dire: «Voyons donc, c'est un humoriste, qu'est-ce qu'il connaît là-dedans?» Mais le jour où j'aurai l'appui d'associations policières, ils vont me prendre au sérieux!»

Le président de l'Association de Moto Tourisme du Haut-Richelieu compte lui aussi s'opposer à la hausse suggérée par la SAAQ. Avec ses membres, il participera à la «journée du loup» qui se tiendra le 21 mai prochain. Des motocyclistes de tout le Québec profiteront de ce rassemblement pour manifester leur mécontentement. L'endroit où ils se rencontreront reste toutefois à déterminer.

Robert Blais affirme qu'une hausse du permis et de l'immatriculation aurait un impact considérable sur l'industrie. «Le marché va baisser et les ventes vont diminuer, surtout celles de motos sport. Nos membres dépensent environ 2 000$ par année, notamment pour les sorties de fin de semaine. Nous faisons vivre l'économie en nous arrêtant dans les hôtels et les restaurants.»

Les détaillants de motos de la région, membres de l'AMMQ, ont reçu la consigne de référer les médias à l'Association plutôt que de répondre directement à leurs questions. En croisade contre le projet de règlement, l'Association ne veut pas nuire à ses démarches. Dans un communiqué émis le 2 mars dernier, elle reproche à la SAAQ sa logique de profit.

Il y a six ans, la SAAQ possédait un coussin d'environ deux milliards et demi de dollars. Le gouvernement avait alors pigé dans les surplus. Cette année, la SAAQ brandit un déficit de 500 millions de dollars. «Le gouvernement ne peut pas piger dans la caisse quand ça va bien et refiler la facture à la population quand ça va mal!, lance Pierre Légaré. Si le gouvernement ne s'était pas servi dans les surplus, est-ce qu'on en serait là aujourd'hui?» ●



(Photo Archives)

*Motocycliste depuis 40 ans, l'humoriste Pierre Légaré qualifie de «farfelue» la méthode utilisée par la SAAQ pour calculer le risque que représente les différents types de motos.*

# Nos camionneurs roulent déjà à moins de 105 km/h

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Les compagnies de transport dont les camions ne peuvent dépasser 105 km/h sont-elles plus soucieuses de l'économie de carburant ou de leur sécurité? Un peu des deux, si l'on en croit les porte-parole de Transport Bourassa et de Transport Lemaire, deux entreprises de Saint-Jean-sur-Richelieu qui ont déjà adopté depuis belle lurette une mesure que l'Association du camionnage du Québec voudrait voir appliquer uniformément.**

Chez Transport Lemaire, la limite de vitesse imposée depuis 20 ans permet non seulement de réaliser des économies sur l'essence, mais aussi sur l'usure de sa flotte. «C'est évident que rouler moins vite augmente la durée de vie des pneus et des freins. En plus, un camion qui roule à 105 au lieu de 120 km/h économisera facilement de 10 à 15% de carburant», atteste Gaétan Barry, superviseur chez l'entreprise de la rue Saint-Louis.

Dès l'achat de nouveaux camions, explique-t-il, le fabricant règle à la demande de Transport Lemaire la limite imposée sur chaque moteur. La compagnie possède aussi son propre logiciel informatisé pour la réajuster au besoin sur ses 26 tracteurs de remorques. Selon M. Barry, les compagnies responsables qui possèdent une flotte de dix véhicules ou plus ont déjà procédé à ce changement.

Pour Jacinthe Meloche, de Transport Bourassa, il s'agit d'abord et avant tout d'une question de sécurité. Cependant, elle nuance que ce n'est pas tant la vitesse que le trafic inégal qui cause du gaspillage d'essence sur la route. «Les décélérations et les accélérations sont ce qui demande le plus d'énergie au moteur, soutient-elle. Un chauffeur doit s'efforcer de rouler à une vitesse constante pour rouler de façon optimale. Chez nous, il ne peut rouler à plus de 101 km/h.»

### Grosses économies

L'entreprise ne dispose pas de données sur l'économie de carburant qu'elle réalise ainsi, mais des statistiques colligées par l'Association du camionnage du Québec pourraient donner un bon indice à cette entreprise de 125 camions. Un camion-remorque qui parcourt 201 000 kilomètres en un an et réduit sa vitesse de 120 à 105 km/h réalisera une économie de 10 500 litres, ou 8000$ d'essence.

Les deux porte-parole interrogés ont peu parlé des avantages sur l'environnement, mais ils ne sont pourtant pas négligeables. Au Canada seulement, les gaz à effet de serre, dont la majorité proviennent du transport, diminueraient de 350 000 tonnes si la limite de vitesse était imposée dans toutes les provinces!

Si les chauffeurs salariés sont habitués à avoir le pied plus léger sur la pédale, il en est autrement pour les camionneurs autonomes à qui les compagnies n'obligent pas de ralentir. «Ils préfèrent aller plus vite pour arriver à destination plus tôt. Ce sont des heures de moins qui peuvent paraître au bout de la ligne», avance Gaétan Barry.

Ce à quoi répond Jacinthe Meloche que «les *brokers* devront trouver une autre solution que de rouler vite». Elle observe qu'il y a toutefois là un risque pour la sécurité routière s'ils conduisent plus longtemps pour compenser et accumulent de la fatigue.

«Pour avoir déjà étudié un cas avec un voyage réel, il faut vraiment avoir parcouru plusieurs kilomètres pour gagner du temps. Les gains sont presque nuls à cause des obstacles tels que le trafic et les chantiers de construction», analyse-t-elle. ●

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X1
Télécopieur (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
Directrice administrative
Chantal Bouchard

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lesueur
Directeur de l'information
Marc-Yves Bergeron
Journalistes
Michel Pharand
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Valérie Simard
Valérie Legault
Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Jacques Paul
Remy Boily
Stephanie Lachance
Kim Bellavance

Collaborateurs
Caroline Nguyen Minh
Chantal David
Christine Gonthier
Claude Phaneuf
Daniel G. Hebert
Dominique Comeau
Jean-François Crepeau
Jean-François Guay
Marco Wilson
Michel Ménard
Michèle Trahan
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau
Nicole Thibodeau
Pascal Cloutier
Richard Rousseau
Sylvie Larochelle

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Marilou Nakich
Manon Tisseur

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu

Publicité nationale
Hebdos Select
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Geneviève Hamel
Goulet

Prémpression
Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc
Rose Audette Lemonde,
directrice

Impression
Imprimerie Quebecor St Jean
Filmographie
Quadro Couleur inc
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries Saint Jean inc
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly Encarts inc
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 4001211. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN).

L'exemplaire: $1.10

Au Canada abonnement 12 mois 71,90$
6 mois 36,52$
12 semaines 18,80$
(Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-6c39-1

*Hausse des tarifs d'électricité de 5,3%*

# La Ville verra sa facture mensuelle grimper de 13 205$!



Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**La hausse de 5,3% des tarifs d'électricité, autorisée la semaine dernière par la Régie de l'énergie affectera le budget de plusieurs. Alors que le client résidentiel moyen devra débourser de cinq à huit dollars par mois, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu verra sa facture mensuelle d'électricité grimper de 13 205$!**

En 2005, la facture annuelle d'électricité s'est élevée à quelque 2 990 000$ à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La hausse tarifaire de 5,3%, qui s'applique à compter du 1er avril, représente une augmentation de 118 850$ pour les neuf mois au cours desquels elle s'applique en 2006.

Lors de l'adoption des prévisions budgétaires de cette année, le conseil municipal avait prévu un ajustement de 3,5% des coûts de l'électricité, pour une facture de 3 084 650$. Les nouveaux tarifs d'électricité font grimper la facture totale de la Ville à 3 108 850$ pour 2006.

En conséquence, l'écart entre les prévisions de coûts (3 084 650$) au budget 2006 et la nouvelle facture de l'Hydro-Québec (3 108 850$) représente un manque à gagner de 24 200$ pour le trésor municipal.

La facture d'électricité de la Ville se répartit entre les principaux postes suivants: Éclairage de rues (760 000$); Bâtiments (799 000$);

Usines de filtration (516 000$); Station d'épuration des eaux usées et postes de pompage (611 000$); Arénas et Colisée (236 000$);Piscines (133 000$)

**Hôpital et CHSLD**

Le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville devra lui aussi débourser apporter des modifications à ses projections budgétaires 2006-2007. Puisque son budget s'étend du 1er avril 2006 au 31 mars 2007, l'augmentation touchera les douze mois de l'année.

Comme la plupart des bâtiments du CSSS sont chauffés au mazout, l'électricité sert donc essentiellement à l'éclairage. «Lors de nos projections budgétaires, nous nous sommes basés sur la consommation et le tarif de 2005-2006», précise Marie-Josée Gervais, agente d'information au CSSS Haut-Richelieu-Rouville.



(Photo Jacques Paul)

*La facture d'électricité de l'hôpital du Haut-Richelieu augmentera pour sa part de 2 186 $ par mois à compter du 1er avril.*

Pour l'hôpital du Haut-Richelieu, la facture passera de 495 000$ (2005-2006) à 521 235$ (2006-2007). Pour le Centre George-Phaneuf, il en coûtera 4 086$ de plus que les 77 099$ déboursés cette année. La facture d'électricité du Centre Gertrude-Lafrance sera de 102 141$, comparativement à 97 000$ pour l'année en cours. Et pour la Résidence Champagnat, elle passera de 90 000$ à 94 770$. Pour ces quatre bâtiments, le CSSS paiera donc 40 232$ à Hydro-Québec.

L'augmentation de 5,3% sera également difficile à absorber pour la Paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, qui prévoyait déjà un déficit de 55 000$ pour 2006. Pour ses sept églises, la Paroisse paiera 39 058$, soit 1 493$ de plus qu'en 2005. Notons que seule l'église Saint-Eugène est chauffée à l'électricité.

**Doublement touchée**

Le coup sera encore plus dur pour la Commission scolaire des Hautes-Rivières. En même temps que la hausse de 5,3% arrivera l'abolition du tarif biénergie dont bénéficient les commissions scolaires depuis la fin des années 1980. «Pour le prochain budget 2006-2007, nous devrons prévoir 100 000$ de plus pour l'électricité et 200 000$ supplémentaires pour le gaz naturel et le mazout, informe le directeur des ressources matérielles à la Commission scolaire, Marcel Landry. L'abolition du tarif biénergie nous fait plus mal que la hausse de 5,3%.»

Comme la disparition du tarif préférentiel lui fera payer de deux fois et demi à trois fois plus cher l'électricité, la Commission scolaire a décidé de modifier les fournaises d'une vingtaine d'écoles pour ne chauffer qu'au gaz ou au mazout. «Ça revient moins cher d'utiliser le gaz et le mazout que l'électricité. Nous allons quand même conserver le système de chauffage électrique, au cas où le prix du gaz naturel et du mazout augmente de façon importante.

Mais, c'est dommage qu'on doive faire ça. À l'heure de Kyoto, ce n'est pas très écologique d'abandonner l'électricité pour le gaz ou le mazout.» ●

# Moins consommer pour moins payer

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**Faire 50 brassées de lavage à l'eau froide plutôt qu'à l'eau chaude permet d'économiser 17,50$ dollars en électricité par année. Installer une minuterie sur le filtre de sa piscine: 75$. Pour rendre la hausse de 5,3% des tarifs d'électricité moins douloureuse, plusieurs penseront économie d'énergie. Mais, par où on commence?**

L'économie d'énergie passe tout d'abord par de petits gestes comme installer un coupe-froid sur les portes et les fenêtres, utiliser des ampoules fluorescentes compactes ou une minuterie pour le filtre de la piscine. «Les gens peuvent se rendre sur le site Internet d'Hydro-Québec pour faire leur Diagnostic résidentiel, indique Véronique Trépanier, agente d'information à la Direction régionale de la Montérégie d'Hydro-Québec. Il suffit de remplir un questionnaire sur ses habitudes de consommation pour obtenir des trucs et conseils pour la réduire.»

Pour les ménages à revenus modestes, le diagnostic peut se faire à la résidence, avec l'aide d'un technicien. En plus de prodiguer des conseils, celui-ci remet pour 60$ de produits écoénergétiques comme des pommes de douche à débit réduit et des feuilles de plastiques pour installer dans les fenêtres.

«Nous invitons aussi les gens à remplacer leurs thermostats ordinaires par des thermostats électroniques programmables, note Véronique Trépanier. Nous offrons une remise postale allant jusqu'à 65$ pour l'achat de sept thermostats et 65$ pour leur installation par un maître-électricien.» Selon Hydro-Québec, les thermostats électroniques permettent de réduire de 10% les frais de chauffage. Il faudrait donc entre deux et quatre ans pour récupérer l'argent investi pour l'achat et l'installation.

**Énerguide**

Pour ceux qui veulent aller plus loin, Ressources naturelles Canada, l'Agence d'efficacité énergétique et Hydro-Québec proposent le programme Énerguide. «Un technicien se rend à la résidence pour effectuer un test d'infiltrométrie et d'isolation, explique Véronique Trépanier. Il installe une bâche à l'entrée de la maison et utilise un ventilateur pour faire baisser la pression à l'intérieur de la maison. Il évalue l'isolation et l'étanchéité de la maison et lui attribue une cote Énerguide. L'inspection avant et après les travaux coûte 150$.»

S'il effectue des travaux pour améliorer sa cote dans les 18 mois suivant la première visite du technicien, le propriétaire de la maison obtient une subvention de Ressources naturelles Canada. Celle-ci varie de 300$ à 4 590$. Et si le chauffage principal est à l'électricité, Hydro-Québec double ce montant.

Depuis la création du programme en 2004, plus de 13 675 foyers chauffés à l'électricité ont reçu la visite d'un technicien pour la première évaluation et 2 425 pour la deuxième. ●

cardio plein air

Horaires flexibles
Jour et soir-4 saisons
Groupes de 15 personnes

Inscrivez-vous dès maintenant
(514) 889-7708
ou 1-877-327-5530

CANAL-DE-CHAMBLY
ÉCLUSE 9

Parcs Canada Parks Canada en collaboration avec Parcs Canada

386733-6c41-ygm

SESSION PRINTEMPS: 27 mars au 18 juin



Un Gym à Ciel Ouvert

Cardio et Musculation:
Plus qu'une scéance de marche. Ce cours structuré vous procure un entraînement complet.

Cardio-Poussette:
Remettez-vous en forme avec bébé et rencontrez d'autres mamans.

Inscrivez-vous en ligne:
www.cardiopleinair.ca

ENTREVUE de la semaine

Gilles LEVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

Robert Rémillard

# Concessionnaire de l'année au pays dans le domaine des véhicules récréatifs

***Remporter le titre de Concessionnaire de l'année 2005 au Canada dans le domaine des véhicules récréatifs, ça ne change peut-être pas le monde, mais ça fait drôlement plaisir. Parlez-en à Robert Rémillard, et il vous dira qu'il a ressenti une grande fierté en apprenant que ses pairs l'avaient choisi comme modèle à suivre dans cette industrie qui continue d'avoir le vent dans les voiles.***



(Photo Rémy Bolly)

*Robert Rémillard, propriétaire du Centre de camping Rémillard, vient d'être honoré à titre de Concessionnaire de l'année 2005 au Canada dans le domaine des véhicules récréatifs.*

Dans le Haut-Richelieu, tout le monde connaît les Rémillard. C'est une famille bien établie dans le milieu des affaires. Armand, le paternel, s'est d'abord fait connaître en mettant sur pied une entreprise spécialisée dans la vente de roulottes. C'était en 1949, sur le boulevard Saint-Luc, là où se trouve encore cette entreprise que l'on ne peut ignorer en empruntant la route 104, en direction de La Prairie. Lorrain a ensuite pris la relève de son père, pour ensuite vendre ses actifs à son fils, Jacques, qui est également bien connu des Johannais pour son implication dans le milieu sportif.

Robert Rémillard, lui, a décidé de faire bande à part en ouvrant sa propre entreprise sur un site avoisinant celui de son père. Le Centre de camping Rémillard a ainsi ouvert ses portes en 1984, de façon bien modeste, tient à préciser le principal intéressé.

«Lorsque L.G. Vigneault a cessé ses activités, j'ai vu une opportunité s'ouvrir devant moi, explique-t-il. J'ai récupéré quelques employés et je me suis lancé en affaires. Aussi bien dire que je suis parti de zéro. Vingt-deux ans plus tard, je peux vous dire que c'est une décision que je n'ai jamais regrettée.»

### Une passion

Cette homme de 54 ans qui ne fait pas du tout son âge vend tous les accessoires de camping que l'on peut trouver sur le marché, en autant que «ça s'accroche derrière une voiture». Il ne vend donc pas de motorisés.

Vous vous doutez bien qu'il a une passion pour le camping. Un peu plus et il naissait dans une roulotte, à l'écouter raconter cette enfance qu'il a passée dans des campings floridiens.

«Tout jeune, on disait de moi que j'étais le bâton de vieillesse de mon père, raconte-t-il. J'étais toujours avec lui. À l'âge de 5 ans, j'étais déjà bilingue. C'est moi qui lui servais d'interprète lorsque nous nous présentions dans un magasin, à Hollywood Beach. J'ai beaucoup appris de ses conseils et de sa présence. Lorsque je me suis lancé en affaires plusieurs années plus tard, je pense que j'étais prêt.»

### Un grave incendie

Avant de vendre des équipements de camping, Robert Rémillard était spécialisé dans la location de roulottes. Des petites et des grosses. Comme nous l'écrivions précédemment, il est passé à autre chose en 1984, en sachant fort bien qu'il lui faudrait miser sur son amour pour le camping et le service à la clientèle pour se faire une place dans cette industrie qui compte une centaine de détaillants au Québec.

S'il attribue à son père une partie du mérite qui lui revient, il tient aussi à adresser des éloges à l'endroit de son adjointe administrative, Carole Dussault, qui se trouve à être son épouse. Cette précieuse alliée lui a permis de relever bien des défis, dont celui qui s'est trouvé sur son chemin au début des années 90, alors que son entreprise a été détruite par un violent incendie.

«Vous en aviez beaucoup parlé dans vos pages, précise-t-il. Ça été toute une claque à prendre. 500 000$ de dommages, c'était quelque chose à l'époque. Nous avions le choix de pleurer sur notre sort ou de nous retrousser les manches. Nous avons opté pour la deuxième solution, et sept jours après l'incendie, nous étions de nouveau en opération. Je me souviens que nous avions caché la bâtisse incendiée avec des roulottes. Les travaux de reconstruction ont été à ce point rapides que l'inauguration de notre nouveau bâtiment a eu lieu quatre mois plus tard, durant les vacances de la construction.»

Aujourd'hui, cette entreprise qui est fermée du 1er décembre au 1er février compte une vingtaine d'employés. Elle se situe dans la moyenne des commerces qui vendent des équipements de camping au Québec. Sa clientèle provient en grande partie de la Montérégie.

«C'est une industrie qui se porte bien, note M. Rémillard. C'est une passion qui se transmet auprès des membres d'une même famille. Il y en a à qui j'ai vendu six ou sept unités au cours de leur vie. Après les parents, c'est au tour de leurs enfants. Il y a présentement un retour vers la nature qui nous est bénéfique.»

Les oiseaux de neige, comme il les appelle, constituent aussi une clientèle stable. Il parle ici des retraités qui vont passer six mois en Floride, au Mexique et au Texas, et qui reviennent passer l'été au Québec, dans un terrain de camping. Seule la maladie vient à bout de cette passion qui coûte malheureusement trop cher lorsque les assurances grimpent d'une façon démesurée.

### Hommage

Ce n'est pas uniquement pour ses talents d'homme d'affaires que Robert Rémillard a été honoré en novembre dernier, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), en présence de 400 délégués venus des quatre coins du pays. On a aussi reconnu son implication dans la communauté, de même que toutes les années qu'il a consacrées à l'Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec.

Il a non seulement assumé la présidence de cet organisme, mais il est aussi l'un des membres fondateurs. Qui plus est, M. Rémillard a représenté le Québec auprès de l'association nationale qui est implantée dans toutes les provinces canadiennes.

«C'est tout un honneur que l'on m'a fait, conclut-il. Il n'y a pas beaucoup de Québécois qui ont été choisis par leurs pairs au sein de cette organisation et j'accepte cet hommage au nom de mon épouse, de mes enfants et de mes employés qui sont très impliqués dans l'entreprise. À quelques années de ma retraite, c'est un prix qui arrive au bon moment.» ●

# Très impliqué auprès des Géants de Saint-Jean

L'implication de Robert Rémillard auprès des Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu est un facteur qui a été retenu par les membres du comité mis en place pour choisir le Concessionnaire de l'année 2005 au Canada dans le domaine des véhicules récréatifs.

Cet homme d'affaires a investi huit années de son temps (1996 à 2004) au sein du conseil d'administration de cette équipe de football de niveau collégial qui a remporté le Bol d'Or à plusieurs reprises. C'est une période de sa vie qu'il a beaucoup aimée. Encore plus lorsque son fils, Marc, a évolué pour cette formation à titre de receveur de passes.

«Ils m'ont rendu hommage pour le temps que j'ai passé avec eux, et c'est un geste que j'ai beaucoup apprécié. J'ai toujours aimé le football et je tenais à m'impliquer auprès des jeunes. Je vais en conserver un bon souvenir», note celui qui pourra entretenir sa passion pour ce sport durant quelques années encore.

Il faut en effet savoir que son fils devrait bientôt s'aligner pour le Rouge et Or de l'Université Laval. Il sera du prochain camp d'entraînement de cette formation universitaire et on lui accorde de bonnes chances de se faire une place au sein de la redoutable attaque du Rouge et Or. «C'est quelque chose dont je serais très fier», confesse-t-il.

### Relève

Robert Rémillard espère aussi que son fils suivra ses traces. Si ça l'intéresse, il n'aura pas à se battre pour obtenir le poste qu'il occupe depuis 1984 au sein de l'entreprise qu'il a bâtie avec son épouse.

«Il étudie présentement en administration des affaires et j'espère sincèrement qu'il acceptera de prendre la relève», lance celui qui prévoit prendre sa retraite dans quatre ou cinq ans.

Sa fille, Julie, excelle également dans le sport, plus particulièrement au flag-football. Elle a aussi un faible pour la finance puisqu'elle poursuit présentement une maîtrise à l'école des Hautes études commerciales. Elle serait donc bien outillée pour joindre son frère au sein de l'entreprise, mais ce n'est pas l'avenue qu'elle a choisie de suivre.

Pour ce qui est des projets de retraite de Robert Rémillard, on ne vous apprendra rien en vous disant qui se prélassera sur les plages de la Floride l'hiver venu, tout en continuant à entretenir sa passion pour le camping.

Il paraît que c'est pour la vie lorsqu'on s'initie à ce mode de vie. À la condition, toutefois, d'être bien équipé! ●

# Élaboration d'un plan de lutte contre la pandémie d'influenza

Gilles LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

**Le ministre Philippe Couillard dévoilera bientôt son plan de match pour lutter efficacement contre la pandémie d'influenza que l'on voit se dessiner à l'horizon. Les centres de santé et de services sociaux, comme celui de Haut-Richelieu/Rouville, sont évidemment mis à contribution pour que tout soit en place lorsque cette pandémie surviendra. Personne ne sait encore quand, mais une chose est certaine, ce drame humanitaire semble inévitable.**

Le directeur général du centre local de santé, Yvan Gendron, se contente de préciser que son équipe est déjà au travail. Dans les mois qui viennent, une panoplie de mesures d'urgence seront élaborées de façon à ce que la région soit prête à faire face à cette pandémie lorsqu'on saura que le Québec ne pourra y échapper.

C'est incroyable tout ce qu'il faut prévoir en prévision de cette catastrophe annoncée dont il est impossible de mesurer les conséquences. Chose certaine, cette pandémie pourrait entraîner des débordements dans les établissements de santé et une forte psychose dans la population. Le tiers des gens pourraient être atteints dans le pire des scénarios, ce qui équivaut à dire qu'il faut déjà identifier 80 000 bénévoles qui pourraient être appelés à remplacer autant de travailleurs de la santé qui seront touchés par la pandémie au Québec, ou qui décideront tout simplement de rester à la maison pour se protéger contre ce virus.

### Des questions

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a déjà mis en place un service d'information pour en savoir un peu plus sur cette pandémie dont certains signes annonciateurs suscitent déjà de l'inquiétude du côté de l'Asie et de l'Europe.

D'entrée de jeu, il est bon de préciser qu'une pandémie d'influenza est provoquée par un virus qui a subi des changements majeurs et qui est complètement différent des virus de l'influenza saisonniers qui circulent chaque année. Comme la population a peu ou pas de protection contre ce virus, cela peut entraîner un grand nombre de personnes malades. Le nombre de décès est par conséquent beaucoup plus important.

Le virus responsable d'une pandémie d'influenza doit rencontrer les conditions suivantes: il cause des infections humaines; il est responsable d'une morbidité et d'une mortalité élevées; il se transmet facilement de personne à personne. Trois pandémies sont survenues au cours du siècle dernier, soit la grippe espagnole en 1918-1919, la grippe asiatique en 1957-1958 et la grippe de Hong Kong en 1968-1970.

Vous vous demandez sans doute pourquoi une pandémie d'influenza est anticipée maintenant. À cette interrogation, les spécialistes de la Santé publique font valoir que deux raisons sont à la source de cette inquiétude. Les données historiques indiquent dans un premier temps qu'une pandémie d'influenza survient à tous les 10 à 40 ans. Comme la dernière remonte à près de 40 ans, il est prévisible qu'une pandémie pourrait survenir au cours des prochaines années.

Par ailleurs, les cas humains d'influenza survenus en Asie causés par le virus aviaire H5N1 a ravivé les craintes d'une pandémie.

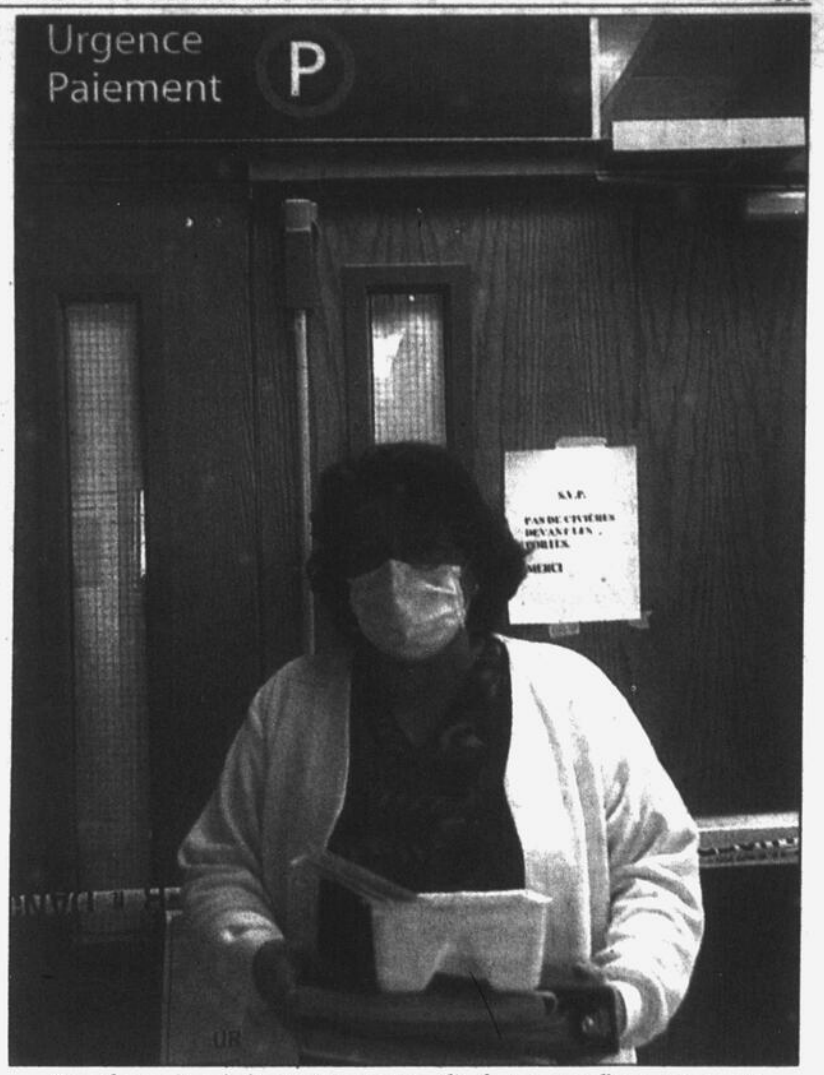
### Évolution

Lorsqu'une pandémie d'influenza s'installe, elle entraîne un grand nombre de cas humains d'influenza sur une période de deux à trois mois, puis le nombre de cas diminue. Par la suite, quelques mois plus tard, survient une deuxième vague avec une augmentation du nombre de cas. La deuxième vague est provoquée par un changement additionnel de la souche pandémique ou par l'atteinte de populations qui n'avaient pas été touchées au cours de la première vague.

La meilleure façon de limiter les impacts de l'influenza demeurera la vaccination. On ne peut prédire quel virus influenza sera responsable d'une pandémie. Il faut attendre qu'il soit clairement identifié avant de produire un vaccin efficace, ce qui peut prendre de quatre à six mois.

Des médicaments antiviraux peuvent être utilisés pour traiter l'influenza, à condition que le virus y soit sensible. Lorsqu'ils sont administrés dans les premiers jours de l'influenza, les antiviraux permettent de réduire la durée et l'intensité des symptômes.

Pendant la pandémie, des mesures de santé publiques seront accessibles à la population. Ces mesures sont l'éducation sanitaire sur les moyens de prévention de la transmission de l'influenza, l'isolement et la quarantaine. Des mesures additionnelles, comme la restriction de rassemblement dans les lieux publics pourraient être envisagées en fonction de l'évolution de la situation. ●




*Dans les mois qui viennent, une panoplie de mesures d'urgence seront élaborées de façon à ce que la région soit prête à faire face à la pandémie d'influenza lorsqu'elle frappera le Québec.*

*À compter du 31 mai*

# Finis les fumoirs dans les milieux de travail

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**Les modifications à la Loi sur le tabac ne toucheront pas que les restaurants, les bars et les établissements de santé. À compter du 31 mai prochain, les milieux de travail qui ont encore un fumoir pour les employés devront les faire disparaître.**

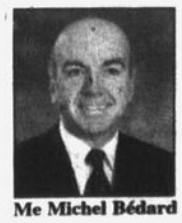
«Il pourra cependant y avoir des fumoirs fermés et ventilés dans les lieux où il y a des personnes qui sont hébergées, comme les ailes psychiatriques des hôpitaux, indique la responsable des relations avec les médias au ministère de la Santé et des Services sociaux, Dominique Breton. Mais, le 30 mai 2008, ils devront être abolis.» Précisons que ces fumoirs ne pourront être utilisés que par les personnes qui y sont hébergées.

Présentement, la Loi sur le tabac stipule qu'il est interdit de fumer dans les milieux de travail, à l'exception de ceux situés dans une demeure. Il est toutefois permis d'aménager un fumoir, sauf dans les écoles primaires et secondaires, les centres de la petite enfance et les garderies et les endroits où se déroulent des activités communautaires ou de loisirs destinées aux mineurs.

Les fumoirs ne doivent servir qu'à cette fin et doivent être munis d'un système de ventilation qui fait en sorte que la pression de l'air est négative et qui permet l'évacuation directe de la fumée vers l'extérieur du bâtiment.

Cette nouvelle mesure pourrait faire économiser de l'argent aux employeurs. Selon une étude du Conference Board Canada, publiée en 1997 et disponible sur le site Internet de Santé Canada, l'aménagement d'un fumoir coûte 85$ par année par employé fumeur. Cette somme inclut les coûts de construction et d'exploitation d'un fumoir ventilé ainsi que les coûts d'entretien et de nettoyage. La seule construction d'un fumoir est évaluée à entre 11 000$ et 20 000$.

L'étude démontre aussi que les pauses-cigarettes, d'une durée moyenne de quinze minutes chacune, entraînent une baisse de la productivité. Le fumeur canadien moyen consomme environ 19 cigarettes par jour. Les chercheurs supposent que cinq d'entre elles sont fumées pendant les heures de travail. Si la personne fume une cigarette à chacune de ses deux pauses et une à l'heure du midi, il lui en reste deux à fumer. Si la personne fume deux cigarettes en dehors de ses heures normales de pause, elle consacre alors 30 minutes par jour de plus au rituel de la cigarette. ●

**DIVORCE & SÉPARATION**
**AVOCAT ET MÉDIATEUR**
*« Pour une entente à votre satisfaction mutuelle »*
MÉDIATION FAMILIALE **GRATUITE**
*3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec*
**Pour couples mariés ou non avec enfants**
**Concernant tous les aspects d'une rupture :**
• PARTAGE DES BIENS • PENSION ALIMENTAIRE
• GARDE D'ENFANTS • RÉVISION D'ENTENTE

Me Michel Bédard
**347-8220**
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
250526-5c23-j

***SINCÈRES REMERCIEMENTS***
*Sincères remerciements à une équipe professionnelle, dont le Dr Frenette, Dr Karam, Dr Leclerc, Dr Roberge et Dr Reeves, infirmier(e)s ainsi que les préposé(e)s qui m'ont accueillie chaleureusement et humainement lors de mon séjour à l'unité coronarienne «soins intensifs» de l'Hôpital du Haut-Richelieu en février 2006.*
*Ce fut très apprécié*
***Mme Arsélia Alix***
386819-6c41-mf



386590-6c41-r

*À Sabrevois, dans les années 60*

# Elles veulent retrouver leur soeur abandonnée à un chauffeur de taxi

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Josée Caron et Lise Lanthier ont été adoptées très jeunes. Quand la première a retrouvé sa mère biologique, il y a cinq ans, rien ne lui indiquait qu'elle avait d'autres frères et soeurs. Pourtant, elle en a 15 autres. Jusqu'à maintenant, elle a retrouvé trois soeurs, dont Lise, et qui sont toutes à la recherche d'une cinquième fille abandonnée à un chauffeur de taxi à Sabrevois, dans les années 1960.

Josée est aujourd'hui âgée de 34 ans et vit à Longueuil. Depuis qu'elle a rencontré ses soeurs au cours de la dernière année, elle poursuit ses recherches avec elles dans l'espoir de retrouver tous les autres enfants de leur mère biologique. En effet, Germaine Roy Boisvert les a systématiquement abandonnés ou laissés à des familles adoptives, entre 1955 et 1971, alors qu'ils n'avaient qu'un ou deux mois.

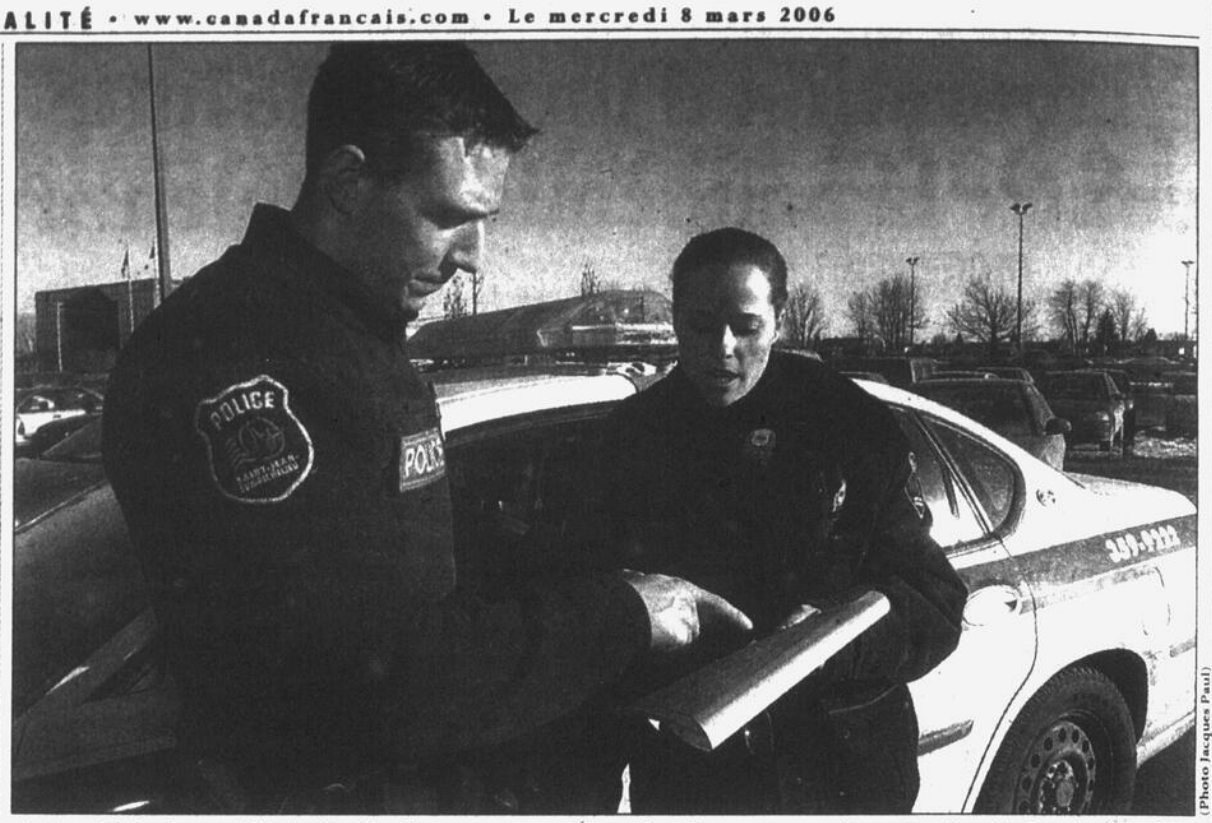
La quatrième soeur de Josée Caron serait aujourd'hui âgée de 39 ou 40 ans. Vers 1965, Germaine Roy Boisvert l'a emmenée en taxi jusqu'à Sainte-Anne-de-Sabrevois où elle allait toujours montrer ses nouveau-nés à sa grande amie, Florida Lanthier.

Mme Lanthier avait déjà adopté sa fille Lise, mais Germaine a compris cette fois-là qu'elle repartirait seule avec son enfant. Comme elle n'avait pas d'argent avec elle, la jeune mère a demandé au chauffeur du taxi de l'attendre quelques instants à l'entrée de l'hôtel Chez Côté, au domaine Rocheleau. Elle est entrée à l'intérieur en laissant son enfant dans le taxi et a pris la poudre d'escampette en sortant par l'arrière de la bâtisse. Elle n'est jamais revenue chercher son bébé.

### Petit frère

Après son adoption, Lise Lanthier, la soeur de Josée Caron, a souvent vu sa mère pendant ses vacances d'été à Sabrevois, que ce soit au domaine Rocheleau, à la plage Rouge ou Chez Lorrain, un autre terrain de camping adjacent aux deux autres. Elle était en sa compagnie, en 1964, lorsque Germaine Roy Boisvert a donné son frère lui aussi recherché à une famille anglophone, sur le quai du domaine Rocheleau.

«Germaine aurait commencé à avoir des enfants entre l'âge de 13 et 15 ans après avoir été chassée de la maison», admet Josée Caron. Lise Lanthier croit quant à elle que son père, un dénommé Alphonse ou Alphège Turcotte, a longtemps vécu dans le Haut-Richelieu. Originaire de Rimouski, il lui manque trois doigts à la suite d'un accident. Les personnes qui détiendraient des informations supplémentaires à propos de cette histoire sont invitées à communiquer avec Josée Caron, au (450) 651-6280 ou au (514) 572-1841, ou avec Lise Lanthier, à l'adresse shilarod@hotmail.com. ●



(Photo Jacques Paul)

*Josiane Thibodeau et Nicolas Landry forment avec une trentaine d'autres patrouilleurs la relève du Service de police de Saint-Jean.*

# Le quart des patrouilleurs sont des jeunes de moins de 30 ans

## ■ De plus en plus de policières

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Les policiers en début de carrière sont nombreux à Saint-Jean-sur-Richelieu. Mais le sont-ils plus qu'il y a 10, 15 ou 20 ans? Oui et non. Les policiers temporaires sont certes embauchés en plus grand nombre depuis quelques années, mais les mises à la retraite se font graduellement sans grande vague de départs massifs.**

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu justifie la présence de plusieurs jeunes policiers au travail par le besoin de combler les congés de maladie et de maternité, les formations et les périodes de vacances. En somme, les plus jeunes formeraient le quart des effectifs, avec 92 policiers permanents contre une trentaine de temporaires.

«La moyenne d'âge des nouveaux patrouilleurs varie entre 23 et 25 ans. Les policiers temporaires travaillent d'abord sur appel mais on les intègre aussi aux équipes, comme l'été», indique l'agent Martin Anctil, de la division de la prévention et des relations communautaires.

Celui qui compte maintenant 17 années de service à Saint-Jean convient que «l'équipe était plus vieille» du temps de ses premières patrouilles. Ce serait d'ailleurs encore le cas au Service de police de la Ville de Montréal, par exemple, où on anticipe ce printemps une bonne vague de départs à la retraite. Quel est le lien, direz-vous? Celle-ci se répercutera probablement jusqu'ici, puisque les plus grands corps de police du Québec ont l'habitude de recruter des patrouilleurs chez leurs voisins en laissant miroiter l'attrait de la permanence.

Bien sûr, certains n'hésiteront pas à accepter l'offre pour se lancer dans le feu de l'action de la métropole. Cela reste un choix personnel et ceux qui restent n'attendent pas tellement plus longtemps pour devenir permanents ici. Après avoir accumulé 2500 heures de travail, les policiers se retrouvent automatiquement sur une liste d'admissibilité. Généralement, un policier sur cette liste obtiendra la sienne en deux ans et demi ou trois ans au maximum.

### Et les femmes?

Si l'agent Anctil consent que le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu puisse embaucher plus de policiers temporaires qu'ailleurs, il ne passe pas par quatre chemins pour expliquer la bonne proportion de femmes dans l'équipe. En fait, la raison serait tout simplement académique.

«La formation de technique policière est très contingentée. Un seul collège peut recevoir 700 demandes mais n'en retiendra qu'une centaine. Comme les résultats scolaires sont à la base de la sélection et que les filles réussissent mieux que les garçons, ce sont elles qui sont choisies les premières», dit-il. ●

# Vol qualifié au bureau de poste

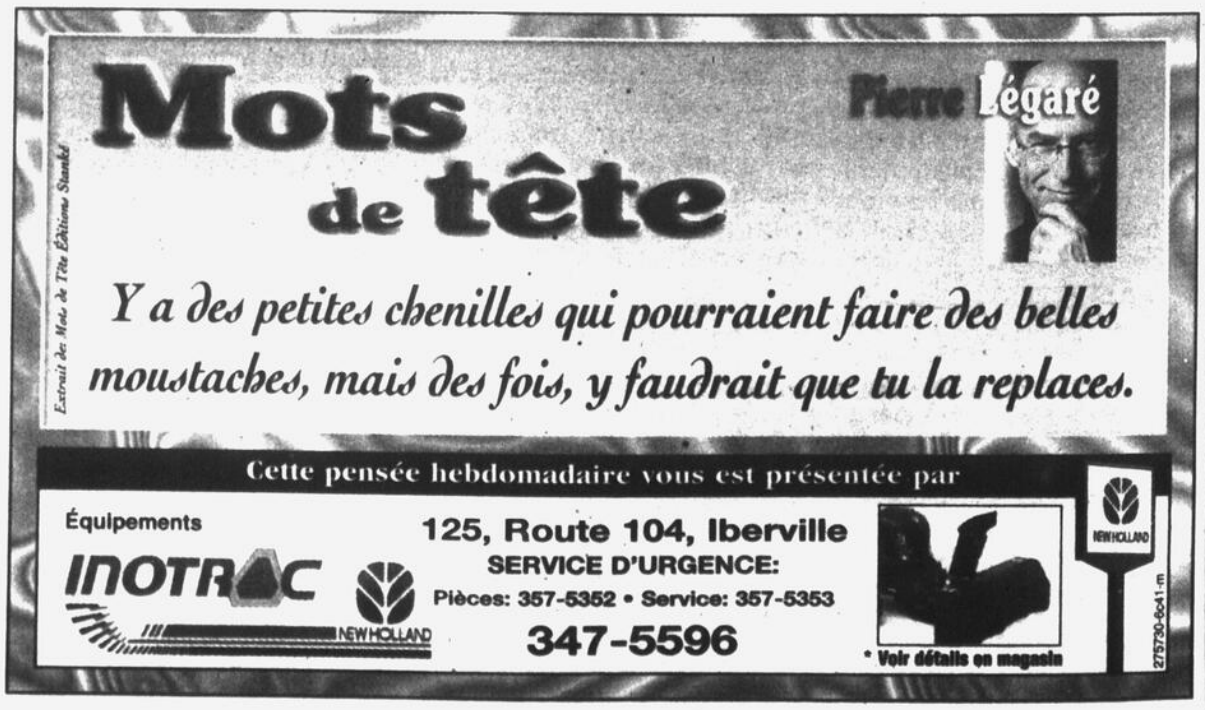
Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Des commis du bureau de poste de la rue Champlain ont été menacéa à la pointe d'un couteau pour remettre le contenu de leur tiroir-caisse à un cambrioleur, le mercredi 1er mars dernier.

Le suspect a attendu de commettre son vol qualifié juste avant la fermeture, à 17 heures. L'individu a caché son butin dans une taie d'oreiller munie d'une fermeture éclair après que les employés de Postes Canada lui aient remis l'argent dont ils disposaient. Il a déguerpi sans jamais être retrouvé.

L'homme armé, d'au moins 50 ans, a la moustache et les cheveux gris. Au moment du vol, il portait une tuque de couleur pâle rayée d'une ligne foncée. Il était aussi habillé d'un manteau rouge orangé. Toute information à son sujet peut être communiquée avec le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, via la ligne anonyme Anti-crime, au 357-2000. ●

BUREAU D'AIDE JURIDIQUE
Hurtubise, Scott et Nadeau
☎ 347- 5000
Me Chantal Hurtubise, directrice
Me Jean-Pierre Scott
Me Éric Nadeau
232, rue Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6P4
385033-6c39-1

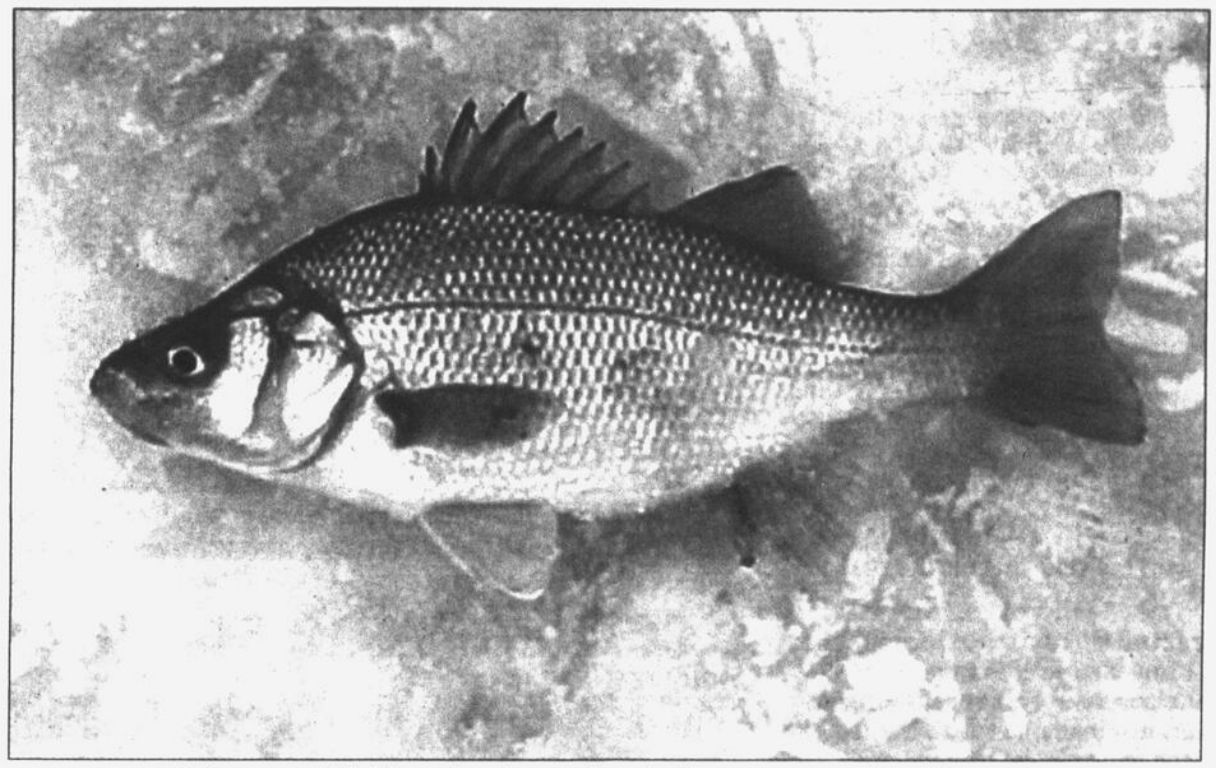


*Dans la baie Missisquoi*

# Le baret en voie de supplanter la perchaude

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

**Encore absent de la baie Missisquoi en 1997, le baret est en voie d'y supplanter la perchaude comme espèce dominante. À long terme, on ignore quel sera l'impact sur la population de perchaudes et si cette nouvelle espèce envahira le Richelieu.**


(Photo Jacques Paul)

*Le baret ressemble à la perchaude, mais il est plus blanc que vert et n'a pas de rayure.*

En 2003, la Société de la faune et des parcs du Québec a réalisé un inventaire des poissons de la baie Missisquoi. Cette opération se fait périodiquement pour mettre à jour les connaissances sur la communauté de poissons. L'étude a révélé un changement important dans l'équilibre des espèces de poissons, explique l'un des auteurs de l'étude, Pierre Bilodeau, un biologiste à l'emploi de Faune Québec. Lors de cet inventaire, le baret est apparu comme l'espèce dominante dans la baie.

Le baret (*morone americana*) est un poisson de la même famille que l'achigan. Ce poisson est un peu plus gros que la perchaude, mais il a une forme très semblable. Il est plus blanc que vert et sa chair est excellente.

Le baret est un poisson anadrome. Il peut vivre en eau salée, mais il remonte les cours d'eau douce pour se reproduire. À une époque, on le croyait trop sensible au froid, raconte M. Bilodeau. Il est maintenant présent sur une bonne partie du Saint-Laurent, mais il n'est pas en mesure de remonter le Richelieu, observe M. Bilodeau. Les barrages de Saint-Ours et de Chambly lui barrent la route. L'espèce a cependant pu remonter le fleuve Hudson et le canal Champlain pour se retrouver dans le lac Champlain.

## Dominant

En 1997, une étude américaine a été menée sur le baret pour connaître sa dispersion dans le lac Champlain. On le savait présent dans le sud du lac depuis les années 80, mais aucun recensement n'avait révélé sa présence dans la baie Missisquoi. À l'époque, on avait conclu que la faible profondeur de la baie n'était pas un habitat qui lui convenait. Actuellement, en période estivale, il domine totalement la communauté de poissons, a constaté Faune Québec.

Pour les besoins de l'étude, les techniciens ont pêché à la seine en bordure de la baie et au filet au centre, où se trouvent les poissons adultes. 1337 barets ont été pris au filet contre 427 perchaudes. Par contre, la récolte à la seine a rapporté 1260 perchaudes et 254 barets. Il s'agit de jeunes poissons qui font une dizaine de grammes. Il est possible qu'à ce stade, les barets se tiennent déjà à une plus grande distance de la rive, soulève M. Bilodeau et qu'ils aient échappé aux seines. Une chose est claire, au stade adulte, le baret est trois fois plus abondant.

## Compétition

Les observations menées dans les Grands-Lacs démontrent que le baret et la perchaude sont en compétition. Les deux espèces ont des similitudes par leur taille, leurs habitudes alimentaires et leur type d'habitat. Les jeunes des deux espèces se nourrissent de zooplancton ou d'insectes benthiques. Ils partagent les mêmes goûts dans le choix de certaines de leurs proies. En conséquence, dans une situation de ressources alimentaires limitées, la prolifération du baret pourrait nuire à la croissance de la perchaude. Qui plus est, ce petit achigan a la mauvaise habitude de consommer les oeufs d'autres poissons.

Le baret est reconnu pour moins résister aux basses températures que la perchaude. L'hiver, on soupçonne qu'il migre vers les eaux plus profondes et plus tempérées du lac. Cependant, les amateurs de pêche sur la glace en prennent régulièrement.

## Indicateurs

L'étude de 2003 a révélé d'autres indicateurs inquiétants. Aucune espèce intolérante à la pollution n'a été prélevée, signe que la pollution de la baie est suffisamment avancée pour les chasser. Par contre, la population de poissons tolérants à la pollution est peu abondante. Ces espèces ont représenté 3,3% des captures d'une valeur beaucoup plus faible que dans le fleuve Saint-Laurent. Ce taux exclut toutefois la population de barets.

En outre, le nombre d'espèces a diminué. Historiquement, de 1941 à 1984, on recensait 41 espèces dans la baie. En 2003, on en a prélevé 31. Quinze espèces sont disparues pendant que cinq nouvelles sont apparues, dont le baret, mais aussi le gaspareau, une autre espèce envahissante.

Après une pondération des résultats, les analyses montrent que 19% des captures présentaient des anomalies externes, soit des déformations, des signes d'érosion, des lésions ou des tumeurs. Ce chiffre élevé est le signe d'un environnement de mauvaise qualité.

Il y a par contre des indicateurs positifs. L'abondance de poissons omnivores reflète habituellement une eau de mauvaise qualité. Ce type de poisson ne représente que 1,1% des captures. C'est bon signe. Dans le même sens, la présence de la perchaude et du baret, des piscivores et insectivores qui comptent pour 95% de la communauté, traduit une eau de qualité.

Quant au baret, il est difficile d'en prédire l'évolution, indique M. Bilodeau. Si sa population continue de grossir, la perchaude est appelée à disparaître. Il s'établira peut être un équilibre. Dans l'état actuel des choses, on ne sait pas non plus s'il envahira le Richelieu. ●




Cours d'anglais
PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE
• méthode éprouvée depuis **37 ans**
• durée du cours: 120 heures
• cours théoriques groupes homogènes de 4 à 9 personnes
• nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais SANS TRADUIRE à la fin de **VOTRE COURS**
SESSION HIVER-PRINTEMPS :
Tél.: 346-4359
INSCRIPTIONS DU 8 AU 15 MARS 2006
Nombre d'inscriptions limitées
École de conversation anglaise Welch
1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu

# Deux femmes blessées gravement lors d'une collision sur Grand-Bernier

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Un conducteur accompagné de deux jeunes femmes a violemment percuté l'arrière d'un camion-remorque, lundi après-midi, sur le chemin du Grand-Bernier, dans le secteur Saint-Jean.**

La collision qui s'est produite à 15 heures à l'intersection de la rue Deland a infligé de graves blessures aux deux passagères, mais on ne craint pas pour leurs vies.

Le camion-remorque a été le premier à effectuer son arrêt obligatoire sur le chemin du Grand-Bernier, en direction sud. Peu de temps après que le poids lourd ait repris son élan, la voiture qui le suivait a négligé de respecter la signalisation routière.

### Vitesse élevée

«Selon des témoins de l'accident, le conducteur ne s'est pas arrêté et roulait à une vitesse élevée à l'approche de l'intersection», commente l'agent Martin Anctil, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le jeune conducteur a voulu éviter le camion, mais a perdu le contrôle de son véhicule pendant la manoeuvre. La voiture a dérapé et a heurté sa cible du côté des passagères.

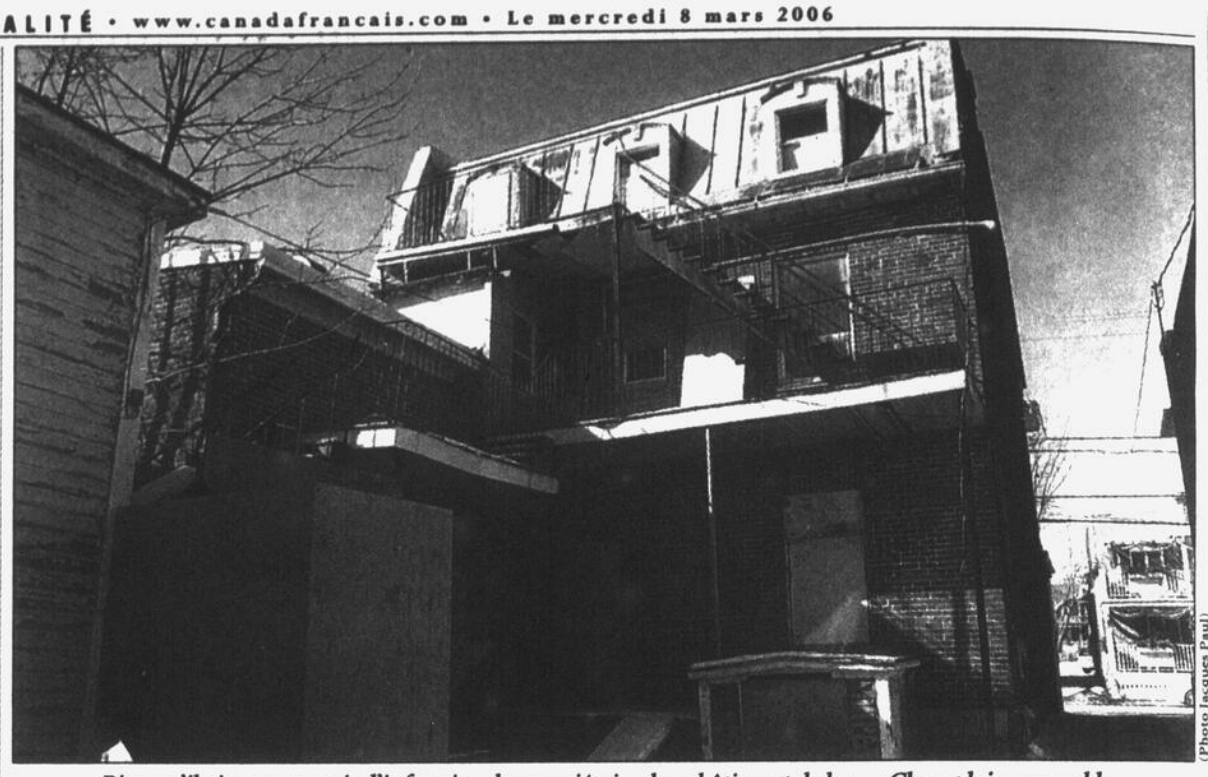
### Fractures

L'une d'entre elles a été éjectée sous la force de l'impact et souffre d'un traumatisme facial. L'autre jeune femme a été transportée à l'hôpital pour des fractures au fémur, à la hanche et au bassin. Quant au conducteur, celui-ci s'en est sorti avec seulement quelques blessures mineures. ●



(Photo Jacques Paul)

*Sous la force de l'impact, une des passagères a été éjectée de la voiture.*



(Photo Jacques Paul)

*Bien qu'il ait reçu un avis d'infraction, le propriétaire de ce bâtiment de la rue Champlain ne semble pas avoir compris. Des feuilles de contreplaqué continuent de recouvrir plusieurs portes et fenêtres.*

# Le centre-ville sur la bonne voie?

## ■ Moins de placardage, moins de locaux vacants

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**«C'est fini le temps où la Ville tolérait des bâtiments mal entretenus, assure le conseiller Philippe Lasnier. Au besoin, nous traînerons les propriétaires récalcitrants devant les tribunaux.» En mars 2005, *Le Canada Français* publiait une série d'articles sur l'état du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un an plus tard, le Vieux-Saint-Jean a-t-il pris du mieux?**

«Il y a certainement moins de placardage depuis un an, remarque Philippe Lasnier. Mais, il y a d'autres types de problèmes. Lors des deux dernières assemblées du conseil, j'ai déposé huit plaintes au nom de Rues Principales, pour dénoncer le délabrement de certains bâtiments. Deux autres plaintes seront peut-être déposées bientôt. On sent présentement une volonté politique et administrative de régler le problème.»

L'une des plaintes déposées concerne le bâtiment du 177-181 rue Champlain. Les locaux sont vacants depuis plusieurs mois. Dans la porte, une affiche annonce l'ouverture prochaine du bar Monkey. Des feuilles de contreplaqué recouvrent les fenêtres et une partie du revêtement extérieur est arraché. Si depuis un an, le contreplaqué semble avoir quitté la rue Richelieu, il résiste sournoisement sur la Rue Champlain.

En juin dernier, le conseil municipal a adopté le règlement no 477 établissant les normes relatives à l'occupation et à l'entretien. Ce règlement oblige notamment tout propriétaire à maintenir en bon état les murs extérieurs de son bâtiment et à remplacer immédiatement toute fenêtre brisée. Montant de l'amende pour une première infraction: 300$ pour une personne physique et 600$ pour une personne morale. «Avant l'adoption du règlement, nous pouvions agir, mais les démarches étaient compliquées, note M. Lasnier. Ce règlement vient faciliter notre travail.»

Toutefois, depuis l'adoption de ce règlement, un seul avis d'infraction a été émis. La Ville a demandé au propriétaire du 233 rue Champlain de remplacer le contreplaqué par des vitres. Philippe Lasnier indique que le propriétaire a opéré. On constate cependant en faisant le tour du bâtiment que ce n'est pas vraiment le cas.

### Adieu porte-patio

La Ville vient cependant de remporter une victoire de taille dans sa lutte contre les récalcitrants. La Cour municipale lui a donné raison dans sa croisade contre le propriétaire de Pizza Choix, situé au coin de Richelieu et Saint-Jacques. Le juge a émis une ordonnance pour faire exécuter les travaux touchant l'affichage et le retrait de la porte-patio.

Le propriétaire a jusqu'au 15 mai pour effectuer les travaux. S'il ne respecte pas l'échéance, la Ville pourra les faire exécuter aux frais du propriétaire. «Nous sommes rendus à donner des coups de barre comme celui-là au centre-ville, déclare Philippe Lasnier. On ne veut plus voir de spectacles d'horreur.»

Un grand pas sera aussi franchi cette année dans l'amélioration du paysage visuel du Vieux-Saint-Jean. Dans le cadre du programme de subvention à la rénovation de façades, le propriétaire du bâtiment situé au 203-207 rue Richelieu rénovera sa façade et fera disparaître la tôle défraîchie. Situé au coin de la rue Saint-Jacques, ce bâtiment abrite notamment un bar et un magasin d'antiquités. Trois autres projets seront également réalisés, dont la restauration de la façade de la série de locaux vacants de la rue Saint-Charles, entre Richelieu et Champlain.

Le directeur général de Rues Principales, Alain Laplante, soutient lui aussi que la situation s'est améliorée au centre-ville, mais que du chemin reste à faire. Il reste toujours une quarantaine de locaux à louer dans le Vieux-Saint-Jean, contre 50 l'an dernier à pareille date. ●



*Dépenses électorales*

# 43 211$ pour Dolbec et 12 854$ pour Méthé

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

**Le chef de l'Équipe Dolbec et maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, a consacré 43 211$ à sa réélection le 6 novembre dernier alors que son unique adversaire à la mairie, la candidate indépendante Lucille Méthé, arrivée tardivement dans la course, n'a dépensé que 12 854$.**

Les rapports de dépenses électorales des candidats indépendants et des deux partis politiques autorisés, l'Équipe Dolbec et l'Action civique, ont été déposés au bureau du trésorier municipal, Michel Dussault, et peuvent être consultés pendant les heures normales de bureau à l'hôtel de ville.

La limite de dépenses autorisées à la mairie était de 46 196$.

Les dépenses imputées à la campagne du maire Dolbec sont de 21 301$ en publicité, de15 225$ en biens et services, de 2365$ en location de locaux et de 4320$ en voyages et repas.

Celles de son adversaire Lucille Méthé sont de 4898$ en publicité, de 6737$ en biens et services, de 600$ en location de locaux et de 617$ en voyages et repas. À noter que l'ancien maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myroslaw Smereka, a versé une contribution de 140$ à la campagne de Mme Méthé.

## Partis politiques

L'état sommaire du fonds électoral et des dépenses électorales de l'Équipe Dolbec indique que le parti disposait d'un fonds électoral de quelque 102 139$.

Les dépenses électorales totales du maire et des douze candidats se sont élevées à 93 496$. Une somme de 8 464$ a été dépensée avant le début de la période électorale. Des dépenses ont été imputées à tous les candidats, y compris Germain Poissant et Christiane Marcoux montant de 8464$ qui a été dépensé avant la campagne électorale. Par poste, l'Équipe Dolbec a dépensé 46 436$ en publicité, 33 144$ en biens et services, 5176$ en location de locaux et 8740$ en voyages et repas. L'agent officiel de l'Équipe Dolbec est Me Serge Hébert.

Du côté de l'Action civique, qui présentait quatre candidats aux postes de conseillers mais qui n'avait pas de porte-étendard à la mairie, les dépenses électorales se sont élevées à 18 613$. Une somme de 240$ a été dépensée avant le début de la période électorale. Par poste, l'Action civique a consacré 16 941$ en publicité, 1183$ en biens et services et 488$ en voyages et repas. L'agent officiel de l'Action civique est Justin Bessette.

Notons que dans les districts, les quatre candidats de l'Action civique ont tous dépensé plus que leurs adversaires de l'Équipe Dolbec.

Le champion toutes catégories en dépenses électorales chez les candidats aux postes de conseillers a été Jean Lamoureux de l'Action civique avec 5126$, dans le district 10, où la limite de dépenses autorisées par la loi était de 5153$.

Notons que dans les districts, les limites de dépenses électorales autorisées, fixées en fonction du nombre d'électeurs, variaient entre 4330$ (district 9) et 5153$ (district 10).

## Indépendants

Parmi les candidats indépendants aux postes de conseillers, soulignons que Jean-Claude Paré et Jean-Claude Turgeon n'ont pas produit leur rapport de dépenses électorales.

M. Turgeon a récolté 7,6% des votes dans le district (5). Il est le seul de tous les candidats à cette élection à ne pas avoir droit au remboursement de la moitié de ses dépenses électorales puisqu'il n'a pas obtenu le minimum requis de 15% de votes.

Le conseiller indépendant Gaétan Gagnon, qui a défait Hugues Larivière de l'Équipe Dolbec dans le district 3, n'a dépensé que 2372$, près de deux fois moins que son adversaire qui a consacré 4110$.

Enfin, Christian St-Germain, candidat dans le district 1, a été le «maringouin» des dépenses électorales avec 29,76$! ●

(Photo Jacques Paul)

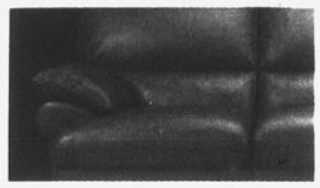
# Décocentre **Bouvreuil**

Nouvelles
**Collections**
à découvrir

## Atelier de présentation sur les nouvelles tendances

par notre équipe Déco Design et Guy Boucher de Sico
Lieu: **Décocentre Bouvreuil 100 rue Moreau St-Jean-sur-Richelieu**
Date: **le samedi 25 mars 06**
Heure: 10h00 a.m.
Inscription: par téléphone au 450.347.0331
Café et croissants seront servis.





**Il est important d'agencer la ou les pièces décorées selon votre personnalité.**

Dès l'arrivée du printemps, le goût nous vient d'apporter des changements. Pas toujours facile d'y parvenir et d'avoir le sentiment que nous avons fait les bons choix. Pour planifier la décoration de votre intérieur le défi peut vous paraître de taille. Il faut souvent choisir entre plusieurs produits et plusieurs couleurs et comme la couleur est une émotion qui se voit, il est important d' agencer le tout de façon à ce que la ou les pièces décorées soient le reflet de votre personnalité.

Chez Decocentre Bouvreuil nous avons tout ce qu'il faut pour vous rassurer autant dans le choix de vos meubles pour toutes les pièces de la maison que pour le décor dans lequel vous aimeriez pouvoir les contempler. **Il faut oser et prendre la liberté de marier différents styles.** L'effet peut être surprenant.

Bien que cette année tous les styles sont à la mode, on craque pour les canapés sectionnels qu'ils soient en cuir ou en tissu. **Pour les meubles de bois, les couleurs synonymes de brun foncé telles expresso, chocolat, capuccino ainsi que le noir sont très populaires.** Style contemporain, meubles articulés, tons de vert tendre voilà des valeurs sûres. Les couleurs pastels et les différents tons de blanc sont aussi très très "in".

Chez Décocentre Bouvreuil, **les accessoires** ont une place de choix car dans la décoration d'une pièce ils sont **la touche finale qui servira à créer l'atmosphère désirée.** Notre rôle ne consiste pas à vous imposer nos choix mais bien à vous guider pour que vous vous sentiez à l'aise avec les meubles et les accessoires que vous aimez. Nous guiderons votre profil créatif.

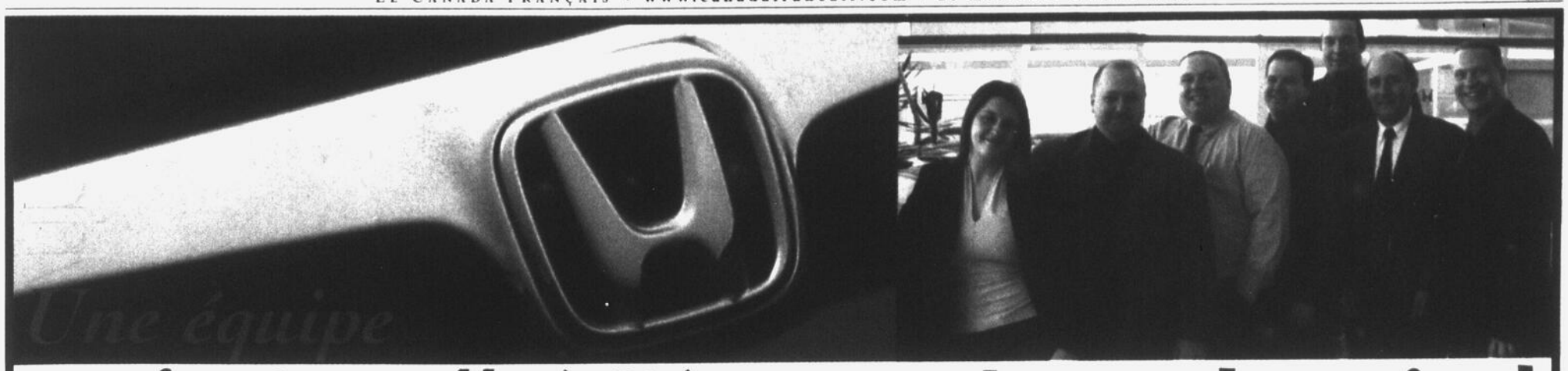
Bref, nous vous invitons à venir admirer les nouvelles collections du printemps et de vous laisser tenter pour vous offrir un nouveau chez-soi.






100, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu www.tendancesmeubles.com

TENDANCES (450) 347-0331
CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS (450) 349-0066
idem (450) 347-0331



*Une équipe* **professionnelle à l'écoute de vos besoins!**





Berline et coupé
Accord EX illustrés

# Super cadeau Élégante Généreuse

En location ou à l'achat d'une Accord
**> 1 850$**
à utiliser à votre guise

## Accord DX 2006

**Prix de location à partir de**
**298$***
**par mois/48 mois**

Incluant
**96 000 km**
Transport et préparation inclus en location seulement

Taux de financement à partir de
2,9%

**Route:**
**6,3 L/100 km****

*Les offres de location-bail sont faites pas Honda Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Berline Accord DX (CM5516E), berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle FG1126E). Berline Accord DX (modèle CM5516E) : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Accord DX (modèle CM5516E) : a) 298$, b) 4 615$, 18 915$, c) 13 802$. Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX) : a) 228$, b) 2 858$, c) 14 057$. Franchise de kilométrage de 96 000 km, frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Tranport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **ÉnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Transmission manuelle pour l'Accord à l'exception du modèle hybride. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valide seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

372388-6c41-my

# Réservez votre Fit!



# Voiture de l'année

## Civic DX 2006

**Prix de location**
**228$***
**par mois/48 mois**

Incluant
**96 000 km**
Transport et préparation inclus en location seulement

**Route:**
**5,7 L/100 km****



Berline Civic LX illustré

AJAC
Association des Journalistes Automobile du Canada

**www.hondasaint-jean.com**
400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 347-7567
ou
(514) 875-4626

VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS

HONDA

# Moins de neige, moins de dépenses pour le déneigement

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Grâce aux faibles précipitations de janvier et février, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a économisé 103 000$ à son budget de déneigement, soit 12% de moins que les sommes inscrites aux prévisions budgétaires pour les deux premiers mois de 2006.

Le directeur des Travaux publics, Benoît Fortin, précise qu'il est tombé environ 60 cm de neige depuis le début de l'année alors que le niveau habituel de précipitations est de l'ordre de 140 cm. Un niveau qui aurait sûrement été atteint si les pluies intenses du 18 janvier et du 3 février s'étaient transformées en neige.

M. Fortin estime que la Ville a épargné environ 68 000$ à même les contrats de sous-traitance, incluant le déneigement des stationnements municipaux, pour lesquels elle a déboursé 382 000$ au lieu des 450 000$ prévus.

La faiblesse des précipitations lui aura aussi permis de réaliser des économies sur les travaux qui exigent de la location d'équipement (souffleurs, niveleuses, chargeurs). Ici, on parle d'une économie de l'ordre de 59 000$, soit 191 000$ par rapport à des prévisions de 250 000$.

Par ailleurs, même s'il est tombé moins de flocons, nous avons eu droit à des précipitations plus fréquentes de petites quantités. «Il nous a fallu utiliser plus d'abrasifs, de sel, d'additifs et de sable que la normale. Il nous en a coûté 194 000$ plutôt que 170 000$, soit une dépense supplémentaire de 24 000$», précise notre interlocuteur.

Globalement, les coûts du déneigement ont donc atteint 767 000$ en janvier et février, soit 103 000$ de moins que les prévisions de 870 000$, soit 11,8% de moins.

Si la tendance se maintient d'ici la fin de la deuxième partie de la saison hivernale et se poursuit en novembre et décembre prochains, la Ville pourrait espérer réaliser des économies de 10% (228 000$) sur son budget global de déneigement de 2 283 000$ pour 2006.

Pour avoir une meilleure idée des économies réalisées, il faudra attendre encore un peu.



(Photo Jacques Paul)

*À moins d'un retour en force de l'hiver, les faibles précipitations de janvier et février permettront à la Ville d'économiser environ 10% sur ses coûts de déneigement en 2006.*

*Condos du 430 Champlain*

# Signature de registre aujourd'hui

C'est aujourd'hui, le 8 mars, que les électeurs de trois zones contiguës (60-9, 62-2 et 63-4) au terrain du 430 rue Champlain pourront signer le registre à l'hôtel de ville s'ils s'opposent au règlement de zonage no 550.

Ce règlement zonage autorise la réalisation d'un projet d'habitation de deux immeubles de condominiums sur le site où se trouvait un ancien couvent, face à la rivière Richelieu. Le terrain est une pointe comprise entre les rues Champlain, Notre-Dame et Saint-Hubert, dans le quartier NDA.

Le projet des promoteurs locaux Marcel Quintin, Paul-André Plouffe et Jacques Cloutier consiste en la construction de deux édifices de 45 unités de condos de luxe, répartis sur cinq étages et représentant un investissement de quelque 25 M$.

En vertu des dispositions prévues à la législation sur le zonage, les électeurs qui pourront se prononcer sur le règlement de zonage sont seulement ceux qui résident dans les trois zones concernées où les citoyens ont préalablement déposé des demandes d'approbation référendaire. Pour que le règlement de zonage soit bloqué, 17 signatures sont nécessaires lors du registre. Si ce nombre est atteint, le conseil municipal, qui appuie unanimement le projet, aura deux choix. Il pourra déclencher une procédure référendaire ou retirer le règlement de zonage.

Vous rêvez d'être plus **disponible**?

**De voyager. De passer du temps avec votre famille. De jouer au golf.**

**Gagnez du temps avec DARWIN, le programme de gestion discrétionnaire de Valeurs mobilières Desjardins. Vous pourrez ainsi déléguer en toute confiance la gestion de votre portefeuille à des experts de renom, tels que Jarislowsky Fraser*.**

**Des rendements qui disent tout :**

1 an : **27,6 %** 5 ans : **14,8 %**

Portefeuille actions canadiennes au 31 décembre 2005*

* Jarislowsky Fraser ltée a un lien avec Valeurs mobilières Desjardins seulement par l'entremise du programme Darwin.

Les statistiques de performance sont les rendements bruts (avant frais) du fonds communs Actions canadiennes Jarislowsky Fraser ltée. Ce fonds commun est offert exclusivement aux clients institutionnels. Les performances présentées incluent tous les dividendes versés ainsi que les revenus d'intérêt. Le rendement du fonds n'est pas garanti. Les données rendent compte des renseignements passés et ne sont pas garantes du rendement futur. L'investisseur doit lire le document d'information avant de procéder à un placement.

**Parlez-en aux conseillers en placement de Valeurs mobilières Desjardins en communiquant avec votre caisse Desjardins.**



Caroline Lambert, Lise Dupuis, François Lapointe et Alain Béland

**Caisse Desjardins de la Vallée-des-Forts**
**(450) 359-5933**
**Conseillers en placement VMD**
Alain Béland et Natalie St-Amant
1 888 883-4588, poste 7193

**Caisse populaire Desjardins de Saint-Jean-sur-Richelieu**
**(450) 347-5553**
**Conseiller en placement VMD**
François Lapointe
1 888 883-4588, poste 2461

**Caisse populaire Sieur d'Iberville**
**(450) 357-5000**
**Conseillers en placement VMD**
Caroline Lambert et Lise Dupuis
1 888 883-4588, poste 7410

**Valeurs mobilières Desjardins**
Membre FCPE

Desjardins

388814-6c41-m

# folies hivernales

Whirlpool®
Appareils Électroménagers
IMAGINEZ...™

**Ensemble laveuse-sécheuse à chargement frontal**

• Action nettoyante Catalyst avec injection directe • Superposable • Cuve super capacité • Senseur automatique • Grande ouverture de hublot • Cycle de lavage à la main • Sécheur à senseur automatique • Panneau de contrôle électronique
*et beaucoup plus...*

**2099$**

**Saviez-vous que...**

**Laveuse**
- Lave plus de vêtements en moins de temps; lave jusqu'à 16 paires de jeans en une seule brassée !
- Se règle à la température idéale pour contrôler le rétrécissement et le dégorgement des tissus.

**Sécheuse**
- Sèche les vêtements le temps requis pour faire une brassée de lavage. Sèche facilement les gros articles grâce à sa capacité de type commercial.
- Se règle à une température si basse que cela permet de sécher la lingerie fine sans soucis.




037686-037687

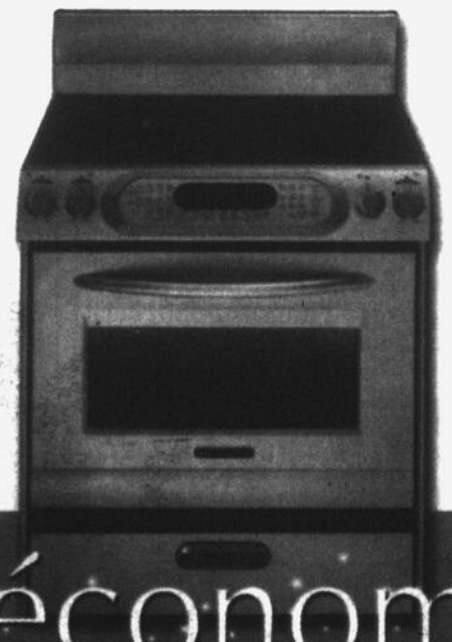
KitchenAid



Achetez

**Réfrigérateur en acier inoxydable**

- Style européen
- 3 portes • Congélateur en bas
- Tiroir déli avec contrôle de température



**Cuisinière en acier inoxydable**

- Plaque vitro céramique
- Four à convection « ÉCONOBROIL »
- Autonettoyant

... et obtenez Écran à cristaux liquides Valeur de 399 $







L'art d'économiser

*Avec passion...*

MEUBLES DENIS RIEL

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 370, rue Laberge
(angle de la 35 et boul. du Séminaire) (450) 348-0006

FARNHAM 1470, rue St-Paul
(sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)
1-800-363-1949 / (450) 293-3605

*Nouvelle zone résidentielle à Saint-Athanase*

# B. Frégeau & Fils acquiert les anciens terrains de Tremcar

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

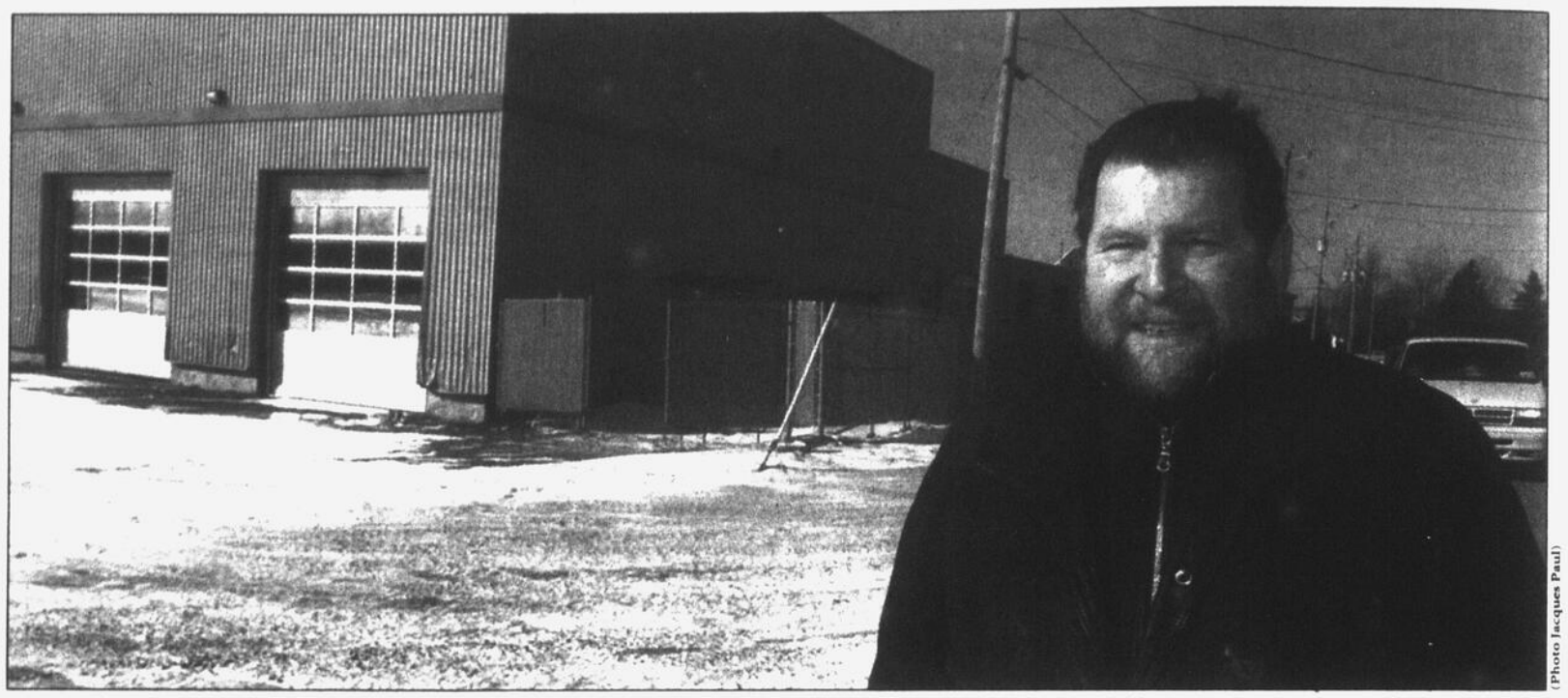
**Dans une résolution unanime, le conseil municipal a approuvé lundi soir une transaction de gré à gré pour la vente de l'ancien site de l'usine Tremcar, dans le secteur Saint-Athanase, à l'entrepreneur B. Frégeau & Fils, pour une somme de 550 000$.**

En contrepartie, l'acquéreur s'engage à dégager le site des bâtiments industriels qui s'y trouvent et à développer une nouvelle zone résidentielle sur le terrain de quelque 195 000 pieds carrés longeant une partie des rues Tougas, Laval et Sainte-Bernadette. On parle d'un projet de développement immobilier de l'ordre de 4,7 M$.

Le prix de vente sera payé en trois versements, soit 100 000$ à la signature du contrat, 250 000$ à la date du premier anniversaire et 200 000$ à la date du deuxième anniversaire. Le solde du prix de vente est garanti par la création d'une hypothèque de premier rang en faveur de la Ville.

Le maire suppléant, Michel Gauthier, signale que cette transaction est l'aboutissement des démarches par lesquelles la Ville a facilité la relocalisation de l'usine Tremcar dans le parc industriel d'Iberville. Tremcar a investi 5,2 M$ dans une nouvelle usine en 2005 et prévoit créer 100 nouveaux emplois. Cette relocalisation permettait aussi de régler un problème de nuisance pour les citoyens du secteur de la rue Tougas.

«Avec cette vente, la Ville récupère une partie de son investissement et récupérera encore davantage au cours des prochaines années avec le retour des taxes», a indiqué M. Gauthier. En juin 2004, le conseil avait adopté un règlement d'emprunt de 1 146 000$ pour acquérir le site et les installations de Tremcar. La vente du site vient réduire le solde de cet emprunt.



(Photo Jacques Paul)

*L'entrepreneur Michel Frégeau prévoit la réalisation d'une zone résidentielle de 4,7 M$ sur l'ancien site de l'usine Tremcar à Saint-Athanase, le long du boulevard Iberville.*

### Selon les prévisions

Le prix de vente de 550 000$ pour le site de Tremcar est conforme aux prévisions qui avaient été faites au moment de l'acquisition, indique le coordonnateur municipal au développement économique, Michel Larivière. La Ville prévoyait en tirer 590 000$, montant duquel il fallait soustraire 50 000$ en frais de démolition.

Sans compter les retombées économiques du maintien et de l'expansion de l'usine de Tremcar à Saint-Jean-sur-Richelieu, la Ville prévoit que la vente du site et les rentrées de taxes de la nouvelle usine et du développement d'une nouvelle zone résidentielle sur la rue Tougas lui permettront de récupérer les sommes investies sur une période d'environ six ans.

### Projet résidentiel

Rencontré sur le site de Tremcar, l'entrepreneur Michel Frégeau nous a indiqué qu'il allait procéder rapidement à la «déconstruction» (recyclage des matériaux) de la partie non récupérable de l'ancienne usine Tremcar.

Quant au bâtiment récupérable, qui devait à l'origine être acquis par le Centre d'aide aux entreprises pour son deuxième incubateur, B. Frégeau & Fils, qui l'a acquis dans la transaction, le déménagera dans un endroit à déterminer. «Nous sommes en pourparlers avec des acheteurs potentiels», note Michel Frégeau.

Quant au développement de l'ancien site industriel, l'entrepreneur y a prévu un projet de lotissement pour la construction de 22 bungalows, de deux habitations multifamiliales de trois ou quatre logements et d'un terrain commercial ou multifamilial sur le seul terrain longeant le boulevard d'Iberville.

En entrant par la rue Tougas, on devrait retrouver deux multifamiliales au nord et une rue en croissant de neuf bungalows au sud. Trois autres bungalows seraient construits le long de la rue Sainte-Bernadette Ouest. Enfin, 10 bungalows seront érigés à l'Est de la rue Saint-Bernadette, le long des rues Tougas et Laval.

B. Frégeau & Fils s'occupera des travaux de «déconstruction» des bâtiments existants et de la réalisation des travaux d'infrastructures pour la rue en croissant. Les 22 terrains pour maisons unifamiliales et les deux pour multifamiliales sont immédiatement mis en vente sur acceptation de plans, de manière à profiter du marché du printemps (occupation en juin ou juillet).

M. Frégeau s'attend à ce que la nouvelle zone résidentielle soit parachevée à l'intérieur d'un délai maximum de deux ans.

ROUSSELLE & ASSOCIÉS
Me Harold Rousselle
Avocat • (450) 349-3030
✓ Droit du travail
✓ Droit de la construction
384315-6c41-m



Surveillez bientôt
l'ouverture
Loisirs & Fantaisies
172, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu
383938-6c39-m

LA PREMIÈRE CLASSE À PRIX D'AFFAIRE









Hôtel-boutique situé sur les rives du Lac
Décor luxueux avec cachet européen
Quelques minutes des pentes de Bromont et Shefford et du centre-ville de Granby (théâtre, boutique, restaurant, café...)

- Fine cuisine internationale d'influences françaises et méditerranéennes
- Petits déjeuners complets
- Table d'hôte midi et soir
- Menus Tapas

- Massothérapie
- Soins esthétiques spécialisés et paramédicaux
- Cures et forfaits
- Journée complète et demie-journée
- Piscine d'eau salée et Jacuzzi donnant vue sur le lac

- Forfaits réunion et hébergement disponibles
- Nouvelle salle de réunion : capacité de 50 personnes
- Menu de pauses variés
- Personnalisation de vos événements

Spa
massothérapie • esthétique
ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa
Le Picollo
restaurant - bistro - bar
255, rue Denison Est,
Granby J2H 2R4
450-405-4782
www.hotelstchristophe.com
385540-6c41-r

# Projet de carrefour giratoire pour le terminus d'autobus

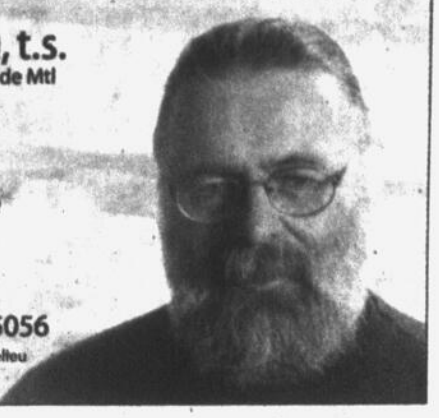
Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Un projet de construction d'un carrefour giratoire à l'intersection des rues Moreau et Omer-Marcil vient d'être soumis à Transports Québec, dans le cadre du projet d'implantation d'un stationnement incitatif et d'un terminus d'autobus à l'intérieur de la bretelle de l'échangeur Pierre-Caisse de l'autoroute 35.

Le carrefour giratoire est la solution envisagée par les consultants de la Ville, la firme Dessau-Soprin, pour permettre un accès direct des autobus et des automobiles au terminus et au futur stationnement incitatif sans nuire à la fluidité de la circulation à cette intersection routière majeure, explique Michel Larivière, coordonnateur municipal au transport.

L'acceptation du concept du carrefour giratoire permettrait d'éviter que tout le trafic pour l'accès au terminus d'autobus et au stationnement incitatif soit dirigé sur le boulevard Industriel, à la hauteur de la rue Boucher. Cela retarderait également la construction d'une structure de béton (1,5 M$) pour passer sous le viaduc Pierre-Caisse à partir de cette entrée au stationnement incitatif.

M. Larivière précise que la proposition du carrefour giratoire, présentement à l'étude à Transports Québec, aurait un effet direct sur les coûts. Selon des projections préliminaires, ce scénario du carrefour giratoire contiendrait les investissements à 5,5 M$ et permettrait à la Ville de satisfaire aux besoins des usagers du transport en commun interurbain pour les cinq prochaines années. Si Transports Québec donne son aval au projet, la Ville pense qu'elle pourrait être en mesure d'enclencher rapidement les procédures de confection de plans et devis et d'adoption du règlement d'emprunt. Les travaux pourraient alors être réalisés entre septembre et novembre. ●

PSYCHOTHÉRAPIE et HYPNOTHÉRAPIE
Richard Rousseau, t.s.
Maîtrise en service social Université de Mtl
25 ans de pratique professionnelle
Phobie Stress
Anxiété Angoisse
Burn-out
(450) 346-5056
72-A, rue Bouthillier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.psychotherapeute.qc.ca

383863-6c38-Y

## SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

### Dette de la nouvelle ville

En marge de l'adoption du programme triennal d'immobilisations, le conseiller Jean Lamoureux, ex-membre du Comité des finances, suggère que soit envisagée la possibilité de faire clairement apparaître sur le compte de taxes la valeur de la dette contractée par la nouvelle ville.

M. Lamoureux estime que la croissance de la dette de la grande ville doit être contrôlée selon la décroissance des dettes des cinq secteurs (anciennes municipalités) de manière à ce que les emprunts contractés pour la nouvelle ville ne provoquent pas de hausse du compte de taxes.

### Une rue en lambeaux...

La chaussée de la rue Saint-Charles est en «lambeaux» depuis que la mise en vigueur d'un nouveau plan de circulation au centre-ville a fait converger vers cette artère le trafic en provenance d'Iberville, déplore le conseiller Philippe Lasnier. Il estime que cette rue, dont la construction remonte à 1929, aura besoin de «botox» cet été. La cure de rajeunissement devient essentielle.

### Boulevard Saint-Luc

Le partage des coûts d'urbanisation du boulevard Saint-Luc, un projet évalué à quelque 8 M$, n'est pas encore finalisé entre Transports Québec et la Ville.

Selon le conseiller Marco Savard, il faut cependant prévoir que Québec absorbera environ 80% des coûts. Il estime que la part du secteur Saint-Luc devrait osciller autour de 1,7 M$.

«Plus on attend, plus ça coûte cher», a déclaré le maire Gilles Dolbec en rappelant qu'en 1997, lorsque le projet d'urbanisation avait été amené sur la table, les coûts étaient estimés entre 4 M$ et 5 M$.●

NOUVEAU !
Économisez des $$$ avec nos cartes-photos prépayées !!
Prix à partir de ,20c / photo 4x6
Détails sur lordphoto.net
ZONE
lord photo
669 Boul. Séminaire N. Saint-Jean-sur-Richelieu 450-348-7569


NOS PARTENAIRES
PHARMAPRIX
Reitmans
ema
bmb
Marlin
A
Thomas Cook


CONCOURS
DEVENEZ MANNEQUIN
Édition 2006
26 mars 11 h défilé tendances mode
PRINTEMPS / ÉTÉ 2006

gagnez
GRAND PRIX (prix décerné par le Jury)
- Une participation au défilé de mode annuel d'**ema** représentant 30 designers québecois.
- Une parution comme mannequin dans le magazine **ADORABLE**.
- Séance de photos professionnelles en collaboration avec **ema.**
- Une formation santé-beauté chez **ema**. (www.emamodels.ca)

PRIX VOTES DU PUBLIC
Un certificat-cadeau d'une valeur de 900 $ applicable sur n'importe quel forfait « La Forfaiterie », nouveaux produits disponibles chez Voyages Marlin. Une gracieuseté de Voyages **Marlin**.

PRIX MENTION SPÉCIALE DU JURY
Plusieurs prix seront attribués en collaboration avec les marchands du CARREFOUR RICHELIEU.

PRIX SPÉCIAL AU PUBLIC
Les spectateurs qui auront voté (à la suite du défilé) courront la chance de gagner : un certificat-cadeau d'une valeur de 300 $ applicable sur n'importe quel forfait « La Forfaiterie », nouveaux produits disponibles chez Voyages Marlin. Une gracieuseté de Voyages **Marlin**.

critères d'admissibilité
LES CANDIDAT(E)S (FEMMES ET HOMMES) DEVRONT :
- être âgé(e)s de 23 ans et plus.

LES CANDIDAT(E)S (FILLES ET GARÇONS) DEVRONT :
- être âgé(e)s entre 12 et 22 ans.

Détails d'admissibilité et d'inscription dans le formulaire de participation disponible chez les marchands du CARREFOUR RICHELIEU.

Formulaire d'inscription
Nom
Adresse
Ville / Code postal / Téléphone / Âge
Grandeur / Poids / Yeux / Cheveux
Signature
Déposez votre formulaire d'adhésion, votre photo, ainsi que les frais de participation de 5,00 $ avant le 8 mars 2006 dans la boîte spécialement identifiée à la cour centrale du Carrefour Richelieu ou envoyez le tout par courrier à l'adresse suivante : Concours devenez mannequin, Les immeubles du Carrefour Richelieu, 600 rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3A 1M1.

SEARS Zellers superC WINNERS PHARMAPRIX SELECTION sports experts

120 MAGASINS
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Service à la clientèle : (450) 348-6169
Carrefour Richelieu
394538-6c39-Y

*Quartiers St-Edmond et St-Lucien*

# Démarrage imminent du programme de subvention à la pose des clapets

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

**Après des mois d'attente, le programme de subvention à la réhabilitation des systèmes de plomberie domestique se met finalement en branle dans une partie du territoire des quartiers Saint-Edmond et Saint-Lucien.**

Les propriétaires concernés (environ 350 dans Saint-Edmond et 50 dans Saint-Lucien) recevront sous peu une lettre les invitant à s'inscrire à ce programme de lutte au refoulement des égouts, précise le conseiller du district 5, Stéphane Legrand.

Le programme est doté d'une enveloppe de 200 000$. Ce sont les contribuables du secteur Saint-Jean qui en assument les coûts, à même le surplus libre de l'ancienne ville.

Grosso modo, le territoire d'éligibilité du programme d'aide financière est compris entre les rues Vanier, Gouin nord, Cousins et Mercier dans le quartier Saint-Edmond. Dans le quartier Saint-Lucien, le programme s'appliquera principalement sur les rues Labelle, Lajeunesse et Coursol.

La subvention couvrira jusqu'à 60% des coûts admissibles, jusqu'à concurrence de 500$ pour l'installation d'un clapet et jusqu'à concurrence de 1000$ pour les autres équipements admissibles.



*Le conseiller Stéphane Legrand.*

Le programme de subvention couvre l'achat d'équipements (clapets de sécurité, pompe élévatoire et fosse de retenue), les travaux intérieurs et extérieurs reliés à leur installation, ainsi que la remise en état des lieux immédiats, soit:

- la modification du raccordement du drain français si celui-ci est raccordé directement au branchement d'égout sanitaire ou combiné;

- l'inspection par caméra du branchement d'égout si celle-ci permet la découverte de d'autres correctifs à réaliser et qui sont aussi des travaux admissibles au sens du présent article;

- le débranchement des drains de toiture du réseau municipal.

M. Legrand précise que la gestion de ce programme spécial de réhabilitation des systèmes de plomberie domestique a été confiée au coordonnateur aux plaintes et requêtes, Serge Brazeau, un fonctionnaire reconnu pour son efficacité sur le terrain.

M. Brazeau, le conseiller Legrand, le directeur de la Division de l'ingénierie, Benoît Senécal, et le directeur du Service de l'urbanisme, Mario Verville, se rencontrent demain (jeudi), le 9 mars, pour finaliser les derniers détails avant l'envoi de la lettre d'invitation aux propriétaires de Saint-Edmond et de Saint-Lucien. ●

# Bachand s'active à créer un comité de relance du CMR

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Dans la foulée d'un engagement du Bloc québécois durant la dernière campagne électorale en faveur de la réouverture du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, le député Claude Bachand s'active à mettre sur pied un comité de relance du Collège militaire.

Lundi, il a invité par lettre le maire Gilles Dolbec, le président de la Corporation du Campus Fort Saint-Jean, Alain Beauchamp, le président du Conseil économique (CLD), Marcel Beauregard, le coordonnateur de la Base militaire, le major Guy Lang, et le président de la Chambre de commerce, Michel Fecteau, à faire partie d'un éventuel comité de relance.

«Compte tenu du contexte budgétaire actuel et du changement de gouvernement à Ottawa ayant une approche plus ouverte vis-à-vis du militaire, je considère la relance du CMR comme envisageable. Cependant, la route pourrait être parsemée d'écueils. Mais si nous nous attelons à la tâche avec concertation, intelligence et persévérance, je crois que nous pourrions parvenir à la réussite de notre entreprise», écrit le député à ses interlocuteurs.

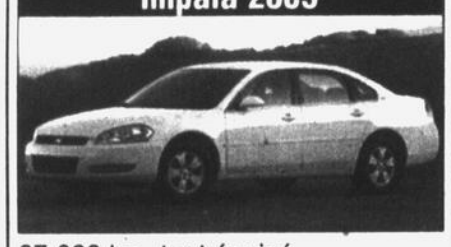
Il rappelle dans sa lettre que «la fermeture du CMR en 1992 a fait perdre près de 250 M$ à notre économie régionale. Pendant ce temps le transfert vers Kingston a amené une véritable explosion économique à cette ville. Il est temps, je pense, de s'affirmer et de demander le retour du balancier.»

M. Bachand considère par ailleurs essentiel que toute démarche en faveur de la réouverture du CMR soit précédée d'un consensus entre les intervenants locaux qui devront «parler d'une même voix».

«Toute tentative de notre part sera condamnée à l'échec si nos forces sont divisées. écrit-il. C'est pourquoi il faut une concertation du milieu d'une part, pour dessiner les paramètres d'une proposition à soumettre et d'autre part, s'assurer de la réceptivité du nouveau gouvernement et des autorités militaires.»

Il compte sur la participation de ces intervenants au comité de relance pour mettre en branle cette concertation, «première étape cruciale de notre réflexion collective.» ●

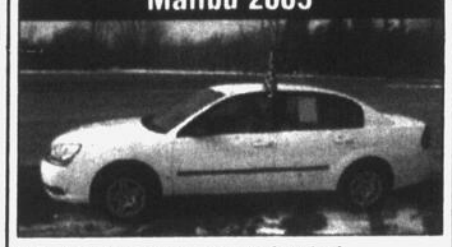
KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA KIA

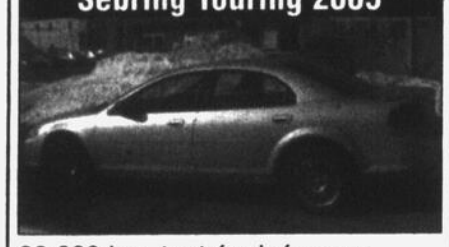
Impala 2005

27 000 km, tout équipé
14 995$

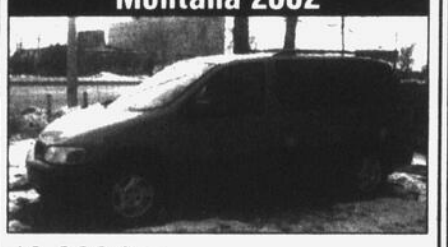
PREMIER PAIEMENT DANS
90 JOURS*
2e chance au crédit disponible*
Rachat de bail sur toutes les marques!*

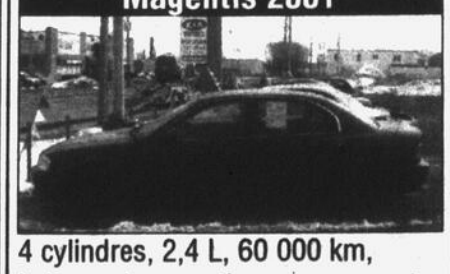
Sephia

Plusieurs modèles et versions disponibles
à partir de 4 995$

Malibu 2005

V6, impeccable, tout équipé, climatiseur,
23 000 km
14 795$

Sebring Touring 2005

28 000 km, tout équipé, roues «mags», phares antibrouillard
15 495$

Montana 2002

49 000 km
~~11 905$~~ 10 995$

Magentis 2001

4 cylindres, 2,4 L, 60 000 km, balance de garantie
~~8 905$~~ 7 995$

GRAVEL KIA
CENTRES de VOITURES D'OCCASION
PLUS DE 300 VÉHICULES D'OCCASIONS DU GROUPE GRAVEL DISPONIBLES
2 ADRESSES - 1 SEUL NUMÉRO
* Sur approbation du crédit
505, rue Saint-Jacques et 175, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.gravelauto.com
347-2835
387058-6c41-ygm

*Selon le président d'élection de Saint-Jean-sur-Richelieu*

# Aucun avantage à tenir des élections municipales simultanées au Québec!

Marc-Olivier TRÉPANIER
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

**Pour la première fois en 2005, des élections générales ont été tenues le même jour dans toutes les municipalités du Québec. En instaurant cette pratique, le gouvernement avait pour objectif de «créer un temps fort dans la vie démocratique municipale» et favoriser la participation à l'élection.**

Selon le greffier de Saint-Jean-sur-Richelieu et président d'élection, Me François Lapointe, cette réforme n'a pas atteint ses objectifs, a causé des problèmes de logistique et a même été contre-productive sur le plan de la participation.

«Les avantages escomptés par la tenue d'une telle élection simultanée n'ont pas vraiment été atteints. Nous avons connu un taux de participation exceptionnellement bas, à peine 38,71% des électeurs ayant exercé leur droit de vote. De plus nous n'avons constaté aucune augmentation marquée de l'intérêt de la population pour la politique municipale», estime le greffier.

«En conséquence, conclut-il dans un rapport transmis au Directeur général des élections, nous pouvons conclure que les inconvénients occasionnés par la tenue d'élections simultanées dans toutes les régions du Québec ont été prépondérants par rapport aux avantages que cela a procurés.»

Me Lapointe a en effet observé que la tenue d'élections simultanée a entraîné une diminution importante de la qualité des services offerts par les différents fournisseurs de services électoraux puisque ceux-ci étaient appelés à desservir un nombre imposant de municipalités, selon des étapes identiques et un même échéancier.

La diminution de la qualité des services est survenue dans la confection de la liste électorale, dans la formation informatique du personnel d'élection et du soutien le jour du scrutin. Sur ce dernier point, pour combler les carences des fournisseurs, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a dû se rabattre sur son propre personnel de la Division informatique pour régler les problèmes.

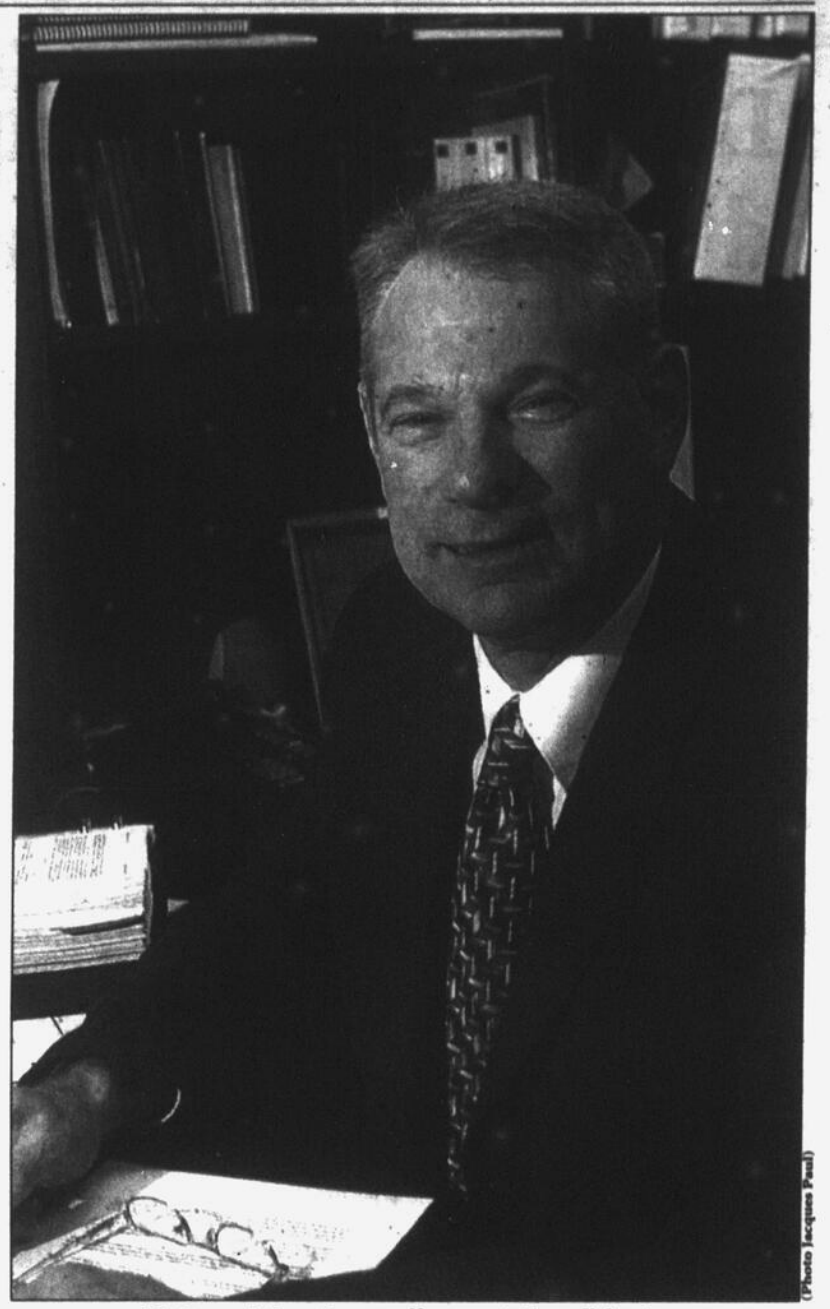
Durant la journée d'élection, comme cela s'est produit dans d'autres municipalités, le président d'élection de Saint-Jean-sur-Richelieu a éprouvé des difficultés à mettre en ligne (sur l'Internet) la liste des personnes ayant voté, puisque le serveur de l'entreprise (PG Systèmes d'information inc.) qui devait fournir le service était débordé.

Dans trois endroits de votation, des problèmes de transfert électronique des résultats sont survenus en raison d'erreurs humaines ou de défaillance d'une ligne téléphonique. Les résultats ont dû être saisis manuellement à ces endroits, ce qui a retardé l'affichage final des résultats. Me Lapointe recommande l'abandon de la transmission électronique des résultats et préconise leur transmission de vive voix, par téléphone.

## Problèmes mineurs

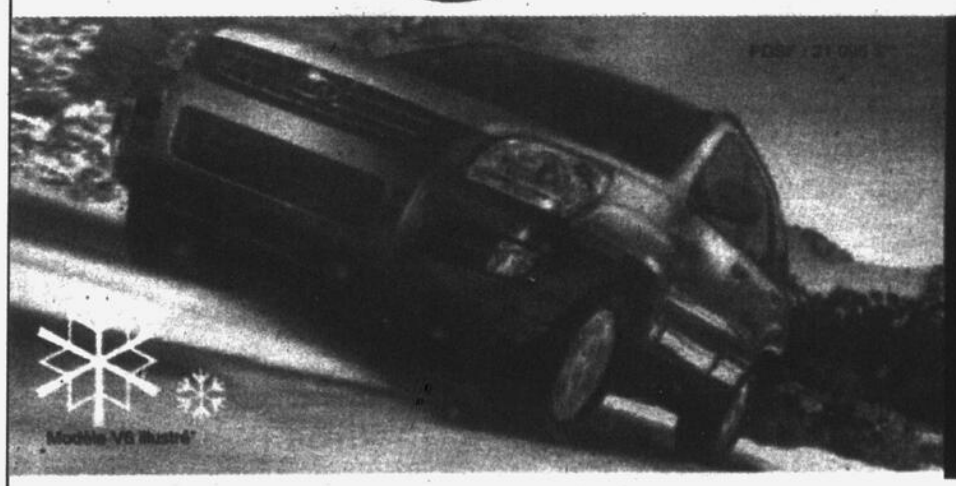
Par ailleurs, Me Lapointe note toutefois que les problèmes survenus quant au mode de scrutin électronique sont relativement «mineurs». Les difficultés ont pu être contrées grâce au plan de contingences mis sur pied de concert avec la Division municipale de l'informatique.

L'élection du 6 novembre 2005, avec moins de 40% de participation, aura coûté quelque 414 227$ aux contribuables de la nouvelle ville, selon une estimation préliminaire. ●


(Photo Jacques Paul)

*Me François Lapointe, greffier et président d'élection de Saint-Jean-sur-Richelieu.*

Programme Protection Totale 5·5·5
GRAVEL KIA
KIA LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE
SURPRENEZ LA ROUTE



SPORTAGE 2006
• Freins ABS aux quatre roues
• Dispositif électronique de stabilité programmé (ESP)
• Système d'antipatinage à l'accélération (TCS)
• Roues de 16 po en alliage
Location à partir de 198$* PAR MOIS 48 MOIS 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
7,8L/100 km consommation d'essence sur l'autoroute

RIO2006
• Moteur CVVT économique de 110 chevaux le plus perfectionné de sa catégorie
• Habitacle le plus spacieux de sa catégorie
LOCATION À PARTIR DE 159$* PAR MOIS 48 MOIS
0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



PDSF : 13 595$**
«Le choix de l'heure dans sa catégorie» - Pierre Michaud, RPM

SPECTRA 2006
• Moteur CVVT de 2,0 L, DACT
• AM/FM/CD/MP3 stéréo
• Roues de 15 po avec enjoliveurs
LOCATION À PARTIR DE 168$* PAR MOIS 48 MOIS
Modèle ST5416
0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle EX-Sport illustré
Association journalistes automobile du canada Prix MEILLEURE VOITURE ÉCONOMIQUE de l'AJAC en 2006
PDSF : 16 975$**

505, Rue Saint-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu (450)347-2835

*Purin de porc*

# De l'aide pour l'acquisition d'un système de traitement

Gilles LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

**Tout en reconnaissant que les systèmes de traitement des lisiers requièrent des investissements importants, Emmanuel Buon, de l'Association de gestion des engrais organiques (AGEO) de Saint-Hyacinthe, tient à préciser que les éleveurs peuvent compter sur une aide financière appréciable pour faire l'acquisition d'un tel équipement.**

C'est après avoir pris connaissance de notre éditorial publié dans notre édition du mois de janvier, et qui portait sur les affrontements entre les citadins et les éleveurs à propos de la construction de nouvelles porcheries, que M. Buon a pris la décision de nous sensibiliser au fait qu'il existe des programmes d'aide pour soutenir les producteurs de porcs qui voudraient faire l'acquisition d'un système de traitement.

Cet éditorial faisait suite aux affrontements survenus à Napierville et à Richelieu, mais aussi à un reportage portant sur le système mis au point par Lisitech et Poudrex, deux entreprises créées par les propriétaires de la Carrière R. Poudrette de Mont-Saint-Hilaire.

Rappelons que le système de traitement proposé par Lisitech et Poudrex commande un investissement variant entre 300 000 et 450 000$. Pour ce qui est du coût du traitement, celui-ci pourrait varier entre 5 et 8$ le mètre cube.

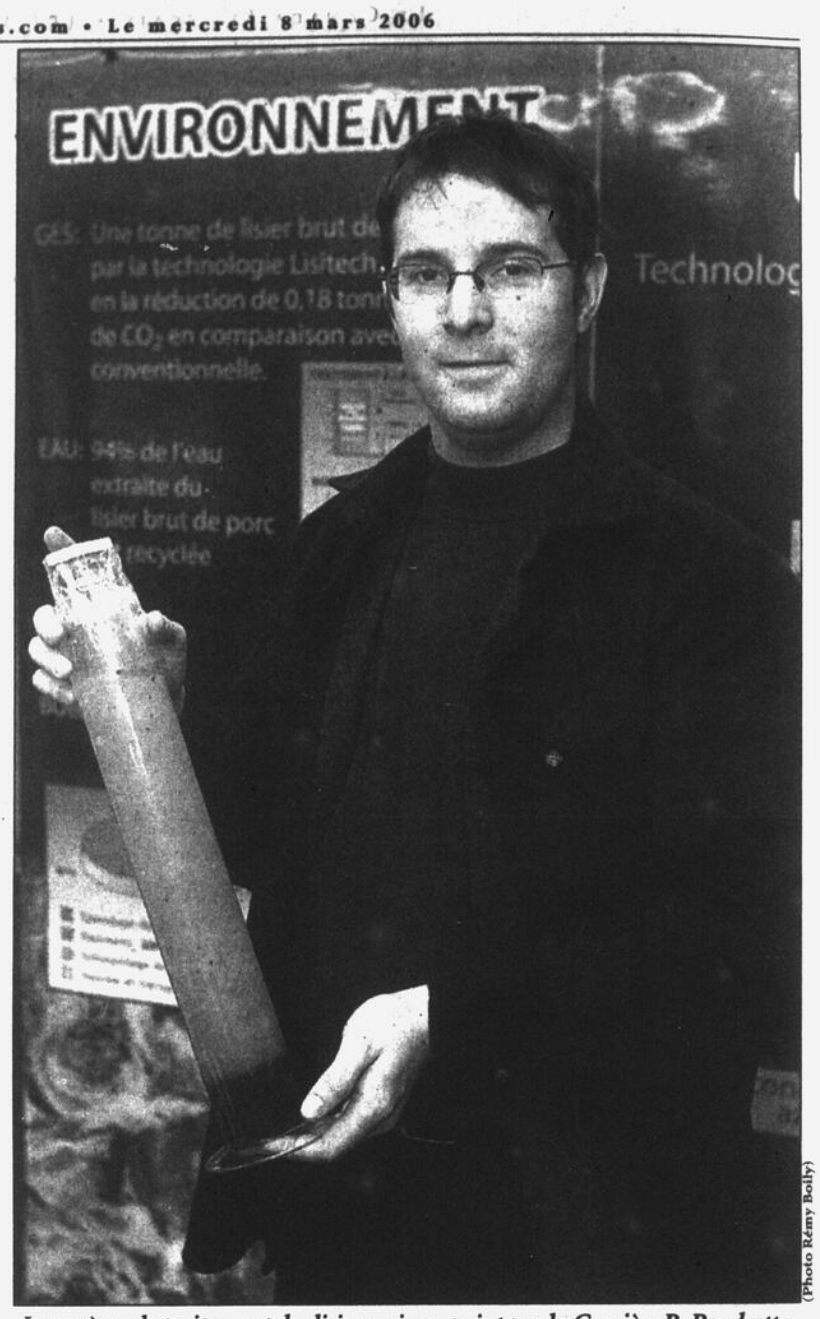
D'autres équipements ont été mis au point au Québec et les prix exigés seraient sensiblement du même ordre. Pour bien des éleveurs intéressés par ces nouvelles technologies, c'est beaucoup d'argent. D'autant plus, écrivions-nous dans notre éditorial, que l'aide financière en provenance des deux paliers de gouvernement fait défaut.

**Programmes**

Ces précisions faites, Emmanuel Buon reconnaît d'emblée que le gouvernement fédéral n'a pas encore fourni une aide significative pour les producteurs qui voudraient utiliser des technologies de traitement de fumier.

Il en va toutefois autrement du côté de Québec. «Il existe aujourd'hui une aide financière provenant du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à l'intérieur du programme Prime-Vert, qui permet à un producteur de bénéficier d'une subvention de 70% des coûts d'installation d'un traitement de fumier, jusqu'à un maximum de 200 000$ par entreprise. Le système de traitement doit néanmoins être reconnu par le ministère pour que cette subvention qui s'avère très intéressante soit accordée.

«L'étude technico-économique pour arriver à un choix dans la prise de décision vers une technologie de traitement de fumier est elle aussi subventionnée à la hauteur de 60% pour un maximum de 1 500$ par année d'exploitation, poursuit M. Buon. À partir du 1er avril 2006, la subvention sera de 50%.» ●

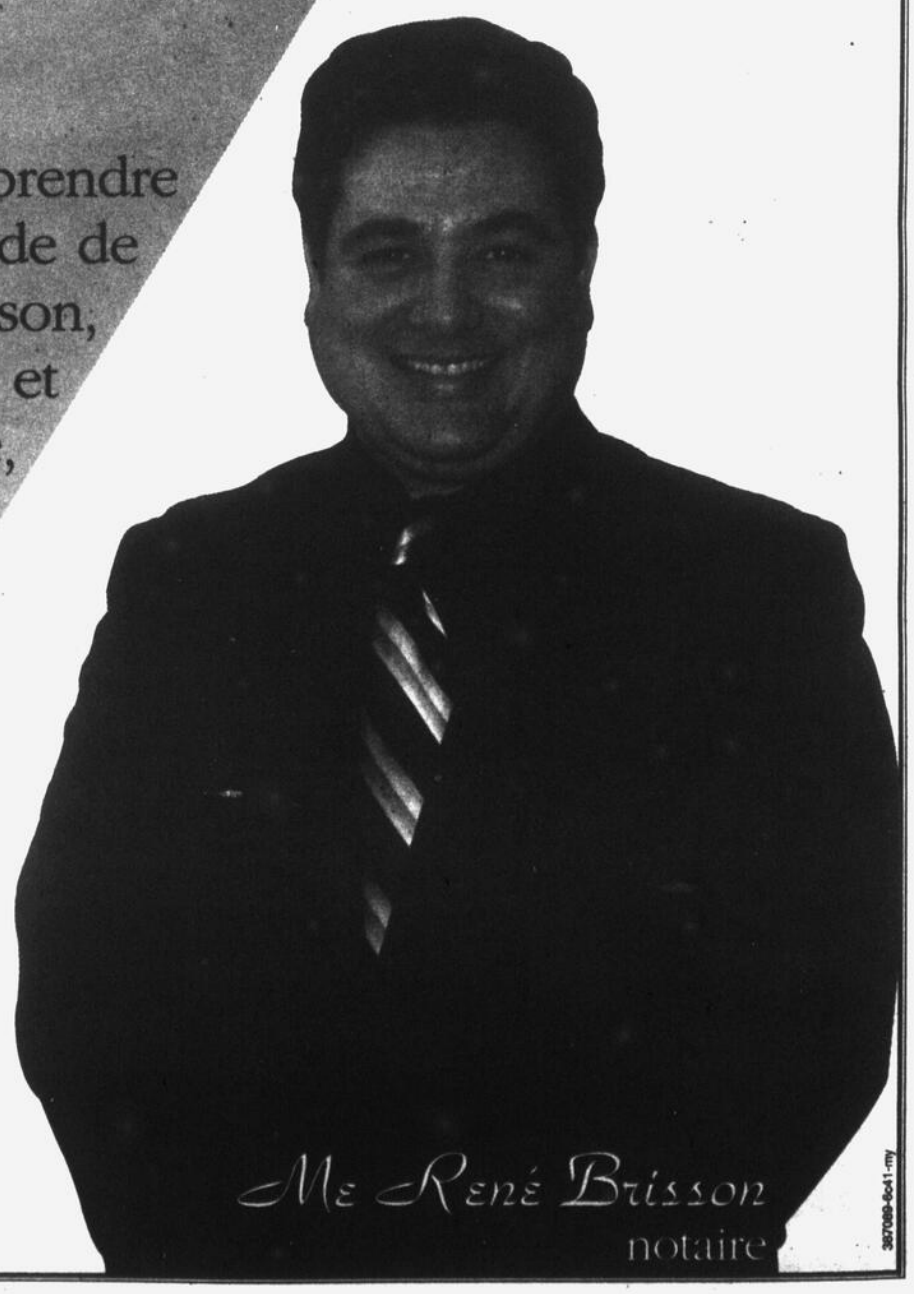



(Photo Rémy Bolly)

*Le système de traitement des lisiers mis au point par la Carrière R. Poudrette, à Mont-Saint-Hilaire, nécessite des déboursés variant entre 300 000 et 450 000$. De l'aide financière est disponible du côté de Québec.*

*Nouvelle adresse*

Veuillez prendre note que l'étude de Me René Brisson, notaire et conseiller juridique, est maintenant située aux Halles Saint-Jean 145, rue Saint-Joseph, local 215 Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 348-3337
Téléc. : (450) 348-3301
Courriel : rbrisson@notarius.net



*Me René Brisson*
notaire

# Saint-Jean accueillera le Carrousel de la GRC

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Le son des trompettes et des tambours battra la mesure des 36 cavaliers de la Gendarmerie royale du Canada et de leurs montures, les 3 et 4 juin, à la garnison militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Tout au long de cette fin de semaine, la population pourra assister à l'une des trois représentations du Carrousel de la GRC pour admirer la justesse et la grâce de ses chorégraphies.**

Saint-Jean-sur-Richelieu fait partie des 13 localités qui recevront la visite du Carrousel de la GRC au Québec cette année. L'équipe des cavaliers n'avait pas mis les pieds dans la région depuis neuf ans, alors qu'elle y avait été invitée dans le cadre de l'International de montgolfières.

Le premier des trois spectacles sera présenté le samedi 3 juin, à 11 heures. Les cavaliers monteront à nouveau leurs chevaux noirs à 15 heures, sur le terrain adjacent au hangar D-4, pour évoluer en formation de deux, quatre ou huit cavaliers et exécuter des figures complexes alliant précision, synchronisme et coordination. Le lendemain, dimanche, le Carrousel se donnera en spectacle une dernière fois, à 14 heures.

Tout au long de la présence de la GRC à Saint-Jean-sur-Richelieu, les écuries temporaires seront ouvertes au public et petits et grands pourront se faire photographier avec les chevaux et leurs cavaliers vêtus de leur tunique rouge.

## Privilège

«Le Carrousel de la GRC est très difficile à réserver, avoue Roch Côté, membre régulier de la Gendarmerie royale et du club Lions. Cela fait trois ans que nous travaillons à les accueillir ici.» En effet, cet emblème notoire du pays jouit d'une réputation internationale. Le Carrousel partage sa tournée annuelle entre le Canada et les États-Unis, de mai à octobre, et se rend en Europe environ une fois aux quatre ans.

Très bientôt, des billets pour assister à l'une ou l'autre des représentations seront disponibles dans deux commerces de la région, chez Pasquier et chez Canadian Tire, au coût de 8$ chacun. Les enfants de moins de 6 ans seront admis gratuitement sur le site.

L'objectif des membres du comité organisateur est d'accueillir 2000 personnes par spectacle dans le but de remettre les deux tiers du produit des ventes à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, à des organismes locaux qui travaillent avec les jeunes et aux fondations des clubs Lions. Le dernier tiers sera quant à lui versé au Téléthon des maladies infantiles.

Mentionnons finalement que le club de services a aussi obtenu la collaboration de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu dans l'organisation et la promotion du Carrousel de la GRC. Très impliqué dans l'aide à la jeunesse, le club Lions de Saint-Luc a aussi annoncé la tenue de deux autres événements au bénéfice des enfants, soit son Gala Homards, le 27 mai, et son tournoi de golf, le 2 juin. ●



(Photo Rémy Bolly)

(Photo Jacques Paul)

*Michel Turgeon, du club Lions de Saint-Luc, Roch Côté, de la GRC, et Michel Fecteau, de la Chambre de commerce, ont annoncé la tenue de trois représentations du Carrousel de la Gendarmerie royale.*

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

JOURNÉE DE LA FEMME

À l'occasion de la journée internationale des femmes, je désire souhaiter à chacune d'entre vous une journée remplie de solidarité, d'échanges et de partage. Le Gouvernement du Québec, dont je suis, travaille activement à préparer une politique sur l'égalité entre les femmes et les hommes.

L'égalité doit devenir un objectif de société réaliste mais surtout réalisable. Chaque progrès vers l'égalité contribue au mieux-être de toutes et de tous. Mon humble contribution et la vôtre devraient nous permettre de construire une société ouverte et respectueuse de chacun de ses membres.

Votre député,
Jean-Pierre Paquin

386834-6c41-f



Jean-Pierre Paquin
Député comté de Saint-Jean
Adjoint parlementaire
à la ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine

249, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec),
J3B 6K7
Téléphone : (450) 346-3040
Télécopieur : (450) 346-3340
Courriel : jpaquin@assnat.qc.ca

Zellers

Avis de correction

Une erreur s'est glissée dans le cahier publicitaire Zellers entrant en vigueur le 4 mars 2006 au Québec. Le produit Metamucil texture lisse à l'orange, format 861 g, a été annoncé par erreur.

Ce produit n'aurait pas dû se trouver dans le cahier destiné au marché québécois. Il ne sera pas offert dans les magasins Zellers du Québec. Zellers s'excuse des inconvénients que cette erreur regrettable aurait pu occasionner à sa clientèle.

Hbc

366987-6c41-r




Érablière
Au Pain de Sucre
Ohé! Ohé!

Ouvert du mercredi au dimanche

L'érablière vous offre: Excellent repas, tire sur la neige, pichet de bière en fût à 10$, taxes incluses, promenade en carriole dans un boisé, musique d'ambiance, grande salle, 3 sentiers éducatifs...

En plus

Le samedi et dimanche
il y a un clown pour maquillage et création de ballons

Samedi soir
venez danser sur la musique endiablée de notre DJ ou profiter d'une promenade en carriole au clair de lune.

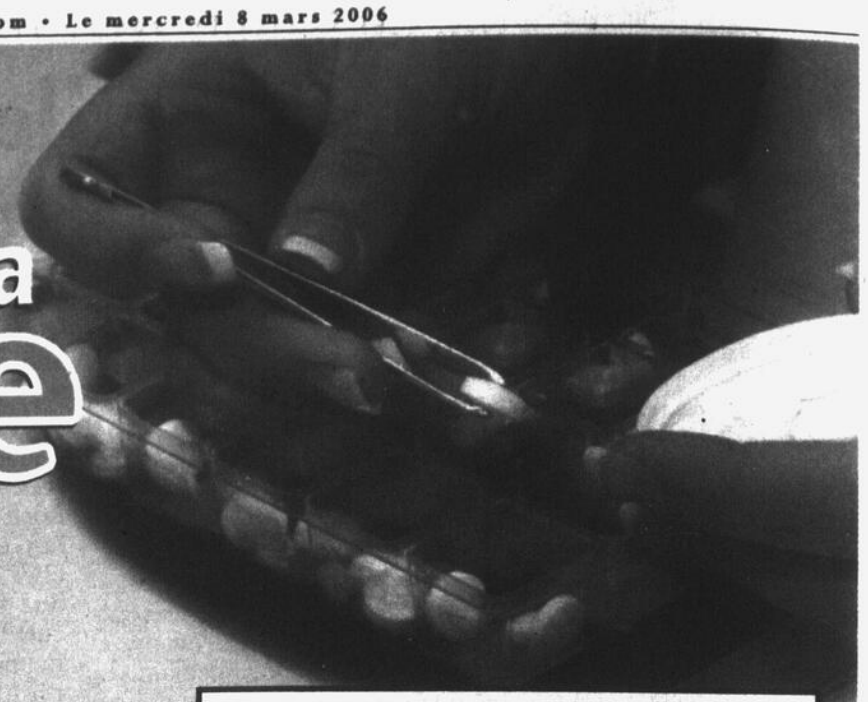
Spécial semaine
(mercredi au vendredi inclusivement)
2 adultes et 2 enfants pour seulement 35$ taxes incluses
(enfant de 4 à 12 ans)
Âge d'or (65 ans) 1$ de rabais

387021-6c41-my

1145, chemin du Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.erablieredugolf.com
346-3442

# Semaine de la sensibilisation à la pharmacie

**6 au 10 mars 2006**



## Pas de risques à prendre avec les médicaments!

Du 6 au 10 mars prochain, nous soulignons la Semaine de la sensibilisation à la pharmacie. Cette semaine se veut une occasion de sensibiliser le grand public aux dangers liés à la prise de médicaments, de quelque nature qu'ils soient.

Une étude a démontré qu'à peine la moitié des patients restent fidèles à leur traitement, jusqu'à la fin et tel que prescrit. Dans le cas de médication achetée sur les tablettes, de nombreux cas d'interaction médicamenteuse nuisible sont dénombrés chaque année. En fait, ce sont environ 15 % des hospitalisations qui sont causées par des réactions indésirables dues aux médicaments ou à des problèmes reliés à la pharmacothérapie. Cela s'explique principalement par la négligence des patients de vérifier auprès de leur pharmacie les interactions possibles entre les médicaments de prescriptions et les autres médicaments en vente libre. Même les produits naturels, les vitamines, les suppléments alimentaires pris avec les médicaments d'ordonnance peuvent provoquer des combinaisons malheureuses.



Les médicaments périmés qui s'éternisent dans votre pharmacie personnelle sont tout aussi dangereux. Ces médicaments peuvent causer un empoisonnement accidentel et ils constituent un danger pour l'environnement s'ils sont jetés à la poubelle ou dans les égoûts. Rapportez tous les médicaments périmés à votre pharmacien.

Les pharmaciens sont là pour vous guider et vous proposer des solutions de rechange qui vous permettront de recouvrer la santé tout en améliorant l'efficacité de vos médicaments, sans prendre de risques. N'hésitez jamais à le consulter!


ESSAIM
Pharmacie Clouâtre
Martine Clouâtre
Pharmacienne
Toujours à votre écoute!
LES HALLES ST-JEAN
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-1202
387118-6c41-m

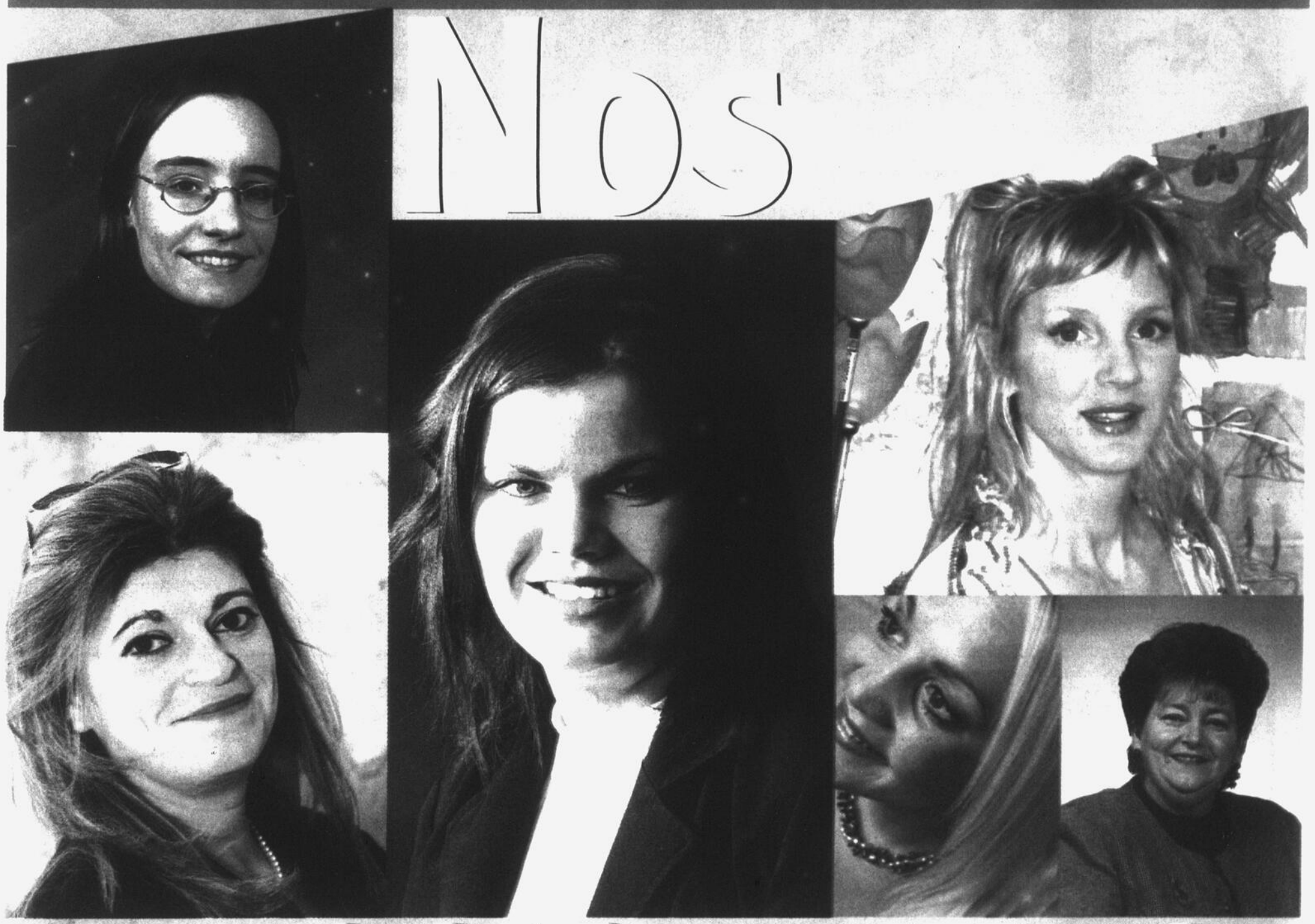
JEAN COUTU
mieux vivre chez soi
Réhabilitation... Réadaptation... Convalescence...
- Appareils de diagnostic
- Produits de positionnement
- Aide respiratoire
- Équipement et accessoires de mobilité
- Accessoires pour la vie quotidienne
- Produits d'urologie
- Produits pour soins des plaies
- Compresses chaudes et froides
- Produits de caoutchouc
- Incontinence
- Soins des pieds
- Bas de soutien homme et femme
- Support de santé
- Équipement et accessoires pour la maison

LIVRAISON GRATUITE
Vente et service
Location de chaises roulantes, béquilles et marchettes
947, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

ESSAIM
BIENTÔT NOUS SERONS
SOON WE WILL BE KNOWN AS
Proxim
Votre destination bien-être
Your Well-Being Destination
VOS MÉDICAMENTS NE SONT PAS DES BONBONS!
Si vous avez des doutes, consultez-nous... c'est sérieux!
Alain Papillon, prop.
www.essaim.ca
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-4931

Familiprix
PHARMACIE JOANNE MAILLOUX
Procurez-vous les GRATUITEMENT chez-nous!
300, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-0506

UNIPRIX
Louise F. Paquette
Notre priorité est accordée à la santé des personnes et à la relation pharmacien-client.
Notre conseil : Assurez-vous de bien vérifier la date d'expiration des médicaments avant leur utilisation.
Ouvert tous les jours
Livraison gratuite
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3787



# Nos PASSIONNÉES

JOURNÉE INTERNATIONALE
DES FEMMES
LE 8 MARS 2006

Supplément

LE CANADA FRANÇAIS

# NOS PASSIONNÉES

COFFRE

49, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
**347-6101**



## BESOIN D'AIDE DANS VOTRE RECHERCHE D'EMPLOI?

**Coffre, une équipe dynamique au service des femmes du Haut-Richelieu**

**Plus de 20 ans d'expertise**
**Orientation et recherche d'emploi**

386271-6c41-l

La Savonnerie au Naturel

321-B, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
**348-8404**



*Eve Paquin*
Propriétaire

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Les enfants et les chats qui font des trucs comiques

**Mon film de tous les temps est :**
«Lord of the ring» pour les images magnifiques et le message véhiculé par l'histoire

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
John F. Kennedy, parce qu'il voulait vraiment changer les choses. Il avais un bel idéal et croyait en ses convictions et ses valeurs.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec (personne ou personnage contenporain ou historique):**
Salvador Dali, car je trouve que c'est un peintre génial. Je voudrais savoir où il prend son inspiration et ses idées.

385171-6c40-lm



## L'expérience fait toute la DIFFÉRENCE !

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Mes enfants à l'heure du souper. Lorsque nous discutons et qu'ils se lancent la balle... il y a beaucoup d'action avec Juliette 3 ans, Zachary 5 ans et Victor 12 ans. Ils sont des enfants merveilleux, très allumés et expressifs !

**Mon film de tous les temps est :**
«Thomas Crown Affair» avec Renee Russo.

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
Personne en particulier car j'aime bien la mienne !

**Si cela était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Lorsque j'y pense, probablement Janette Bertrand pour ses convictions et tout se qu'elle a réalisé. J'admire une personne qui s'assume et qui est intensément vraie à l'intérieur. Les gens différents qui font autrement, cela fait toute la différence.



**TAUX HYPOTHÉCAIRE garanti jusqu'en AOÛT 2006**

**Service professionnel entièrement GRATUIT**

HYPOTHECA
COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM

**Choix de 15 institutions financières**

**242, rue Champlain**
**Saint-Jean-sur-Richelieu**
**357-9898**

***Magali Ménard,*** *A.I.A., C.H.A*
*Agent immobilier affilié*
*CONSEILLÈRE HYPOTHÉCAIRE ACCRÉDITÉE*
**Cell. : 514.915.0343**

386612-6c41-lm

# NOS PASSIONNÉES



**Sylvie Paré**
Agente en assurance de dommages

Tél. : (450) 347-4447
Sans frais : 1 866 214-4447
sypare@capitale.qc.ca

**On vous fait des cadeaux**

**Fêtez avec nous les 30 ans de La Capitale assurances générales et profitez de ces cadeaux!**

- **1 mois gratuit** sur chaque nouvelle assurance*
- **0 $ de franchise** lors de votre premier renouvellement*
- La chance de gagner l'une des **5 voitures**[1] **GM**

Offrez-vous en plus un service personnalisé et 25 années d'expérience.

Demandez-moi une soumission et vous serez automatiquement inscrit à notre concours.

*Certaines modalités s'appliquent. [1]Règlements disponibles au www.lacapitale.com

Affiliée à : La Capitale assurances générales
TRENTE 30 ANS
Cabinet en assurance de dommages

386295-6c41-fmyy3

---

*"Fais de ta vie un rêve et de ton rêve une réalité"*

**Résidence Jacques-Cartier**



Résidence d'hébergement pour aînés autonomes et en légère perte d'autonomie

**Tous nos STUDIOS et CHAMBRES sont équipés de salles de bains**





- Sécurité 24 heures
- Système de caméras
- Appel d'urgence
- Visite de médecins
- Système d'alarme incendie - Gicleurs
- Génératrice
- Ascenseur
- Stationnement extérieur
- Terrasse couverte
- Salon de coiffure
- Soins de podologie
- Aide au bain
- Entretien ménager
- Animation
- Cuisine raffinée
- Fumoir
- Salle de billard
- Buanderie à chaque niveau
- Câble (Vidéotron) inclus
- Deux salons pour vos loisirs

Résidence Jacques-Cartier
485, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: 450. 357.0030

386292-6c41-m

---

SALON **Coiff'Azur**





**LASER**

- Facial anti-âge
- Traitement pour rosacée
- Etc.

**Offrez-vous un nouveau look pour le printemps!**

*Édith Pelletier*
Esthéticienne, massothérapeute

*Sophie*
Coiffeuse

**276, boul. Saint-Luc (secteur Saint-Luc)**
**(450) 359-8845**

386294-6c41-ym

---

DOCTEURE
## MARIE-CHANTAL MÉNARD

MÉDECIN DE FAMILLE
SERVICE EN MÉDECINE PRIVÉE
(NON COUVERT PAR LA RAMQ)



**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Les personnes âgées que je rencontre, qui souvent sont plus lucides que moi. Par exemple cette femme de 102 ans qui me répond suite à mes recommandations de réadaptation, ne croyez-vous pas qu'à mon âge j'ai le droit de me reposer ?

**Mon film de tous les temps est :**
Autant en emporte le vent, car je demeure une grande romantique

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
L'Impératrice Sissi (Élisabeth de Bavière) pour sa ténacité, son amour de la nature, sa simplicité et le respect qu'elle inspirait

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Le ministre de la Santé pour lui expliquer le désarroi, l'impuissance et l'épuisement que ressentent les patients et le personnel oeuvrant dans le milieu de la santé

CLINIQUE FAMILIALE DU BOULEVARD
300, boul. Saint-Luc, bureau 19 Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-3333

386811-6c41-ff

---

HABITATIONS QUALIPRO

**Vous pouvez venir la rencontrer à une de nos trois maisons modèles dont:**
**56, rue des Geais Bleus**
**Secteur Saint-Luc**
**Cell.: (514) 926-7433**



*Chantal Pelletier*
DIRECTRICE DES VENTES

Chantal a débuté sa carrière dans la vente comme agent d'immeuble pour les Immeubles Polygones, en février 2002, avec le regretté courtier Réjean Gibeau. Mary Gagné, de l'Agence d'Élite, l'a généreusement accueilli après le décès de Réjean Gibeau. Chantal n'a pas hésité à travailler comme apprenti-menuisier durant quelques mois pour parfaire ses connaissances techniques dans la construction de maisons neuves afin de mieux conseiller sa clientèle. Elle a jumelé les ventes de maisons usagées à un poste de représentante des ventes de maisons neuves jusqu'en août 2004. Cette date représente un tournant important dans sa carrière, car ce fut le début de la création d'Habitations Qualipro. Son rêve est d'offrir un service complet à sa clientèle en fondant sa propre maison de courtage en 2006.

386085-6c41-ffz

---

## *La Maison de Beauté*

*Martine Messier est coiffeuse depuis plus de 28 ans et en affaires depuis plus de 17 ans.*



*Martine Messier,*
propr.

«Mon métier premier est la coiffure mais, depuis que je suis arrivée ici en 1992, plusieurs services se sont ajoutés. Nous avons commencé par agrandir une première fois en 1997 et, en 1999, nous avons doublé la superficie pour ajouter les soins esthétiques et la massothérapie. En 2000, nous avons mis en place un nouveau concept de coiffure et, dernièrement, nous avons réaménagé le salon de bronzage. De plus, une nouvelle équipe assure la massothérapie.»

La femme d'affaires s'est entourée d'une véritable équipe de professionnels et s'assure de rester à la fine pointe de la nouveauté. D'ailleurs, il est possible de se faire poser des rallonges capillaires (le même système qu'utilise Céline Dion). Le salon de bronzage est doté de l'équipement «Spay Tan». Martine Messier se rend aussi à l'extérieur du pays à tous les ans pour suivre des formations sur les nouvelles tendances.

**670, boul. d'Iberville**
**Saint-Jean-sur-Richelieu**
**(450) 346-5300**

386083-6c41-my

# NOS PASSIONNÉES

Agence des Halles
AGENCE DE VOYAGES

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) **348-7474**
halles@bellnet.ca



*Anita Bitton*

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
La bonne humeur de mes collègues de travail qui ont toujours une bonne «joke» à dire.

**Mon film de tous les temps est :**
Shindler's list. Comme quoi rien n'est sans espoir...

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
Personne d'autre que ma propre vie, car je ne regrette rien et je ne dis jamais, j'aurais donc dû. Ma vie n'est pas un long fleuve tranquille.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Gandhi ou Nelson Mandela

386047-6c40-ff

CLD
Centre local de développement
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU HAUT-RICHELIEU

315, rue MAcDonald, bureau 300
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) **359-9999**



*Sylvie Lacroix*
Directrice générale du Conseil Économique du Haut-Richelieu CLD

À l'occasion du 8 mars, le Comité condition féminine du CLD Haut-Richelieu tient à féliciter toutes les femmes qui osent entreprendre et réaliser leur projet professionnel

Pour des conseils ou du soutien en entrepreneuriat, n'hésitez pas à nous contacter!



*Martine Groulx*
Présidente du comité condition féminine et économie sociale

386089-6c40-l

ELITE
Courtier immobilier agréé

**Agent immobilier agréé**
(450) **348-1186**
(450) **990-2936**
**Poste 202**



*Mary Bell Gagné*

Je suis dans le domaine de l'immobilier depuis plus de 25 ans. Présidente et courtier de ma compagnie Agences d'Elite inc., l'immobilier fait partie de ma vie.

Nous sommes la plus vieille compagnie immobilière établie dans la région de Saint-Jean et du Haut-Richelieu. Je travaille avec une équipe professionnelle et dynamique, toujours disponible pour vous offrir nos services.

Pour l'achat ou la vente d'une propriété, que ce soit résidentiel, multilogements, commercial ou agricole, n'hésitez pas à faire appel à nos services. Fière de mes nombreuses années d'expérience, je possède de la connaissance requise pour aider les clients à réaliser leurs rêves.

On s'occupe de tout! Mais surtout, on s'occupe de vous!

386989-6c41-m

Nettoyeur St-Jean

640, rue Dorchester
Centre d'achats Place St-Gérard
Saint-Jean-sur-Richelieu
**(450) 348-6665**



*Claire et Lucie Beaudry*

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Le sens de l'humour entre nous.

**Mon film de tous les temps est :**
«Les uns et les autres» de Claude Lelouche

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
(Claire) Grand mannequin
(Lucie) Des aventuriers qui ont fait le tour du monde en voilier.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
(Claire) Jeff Bridges
(Lucie) Richard Gere

3861172-6c40-lz

Marlin
Agence de voyages

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) **348-0918**
lyne.aubut@thomascook.ca



*Lyne Aubut*
**Directrice**

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Lorsqu'un client satisfait prend le temps de venir me raconter son dernier voyage, c'est très gratifiant !

**Mon film de tous les temps est :**
«Patch Adams»... on nous transporte vers une médecine alternative où l'amour et l'humour sont au rendez-vous. Un vrai délice !

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
«Anne Geddes» car elle a su transformer cette belle passion de la photographie de jeunes enfants en oeuvre humanitaire.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Mes enfants et mon amoureux plus souvent car j'apprécie beaucoup leur présence dans ma vie !

384919-6c41-my

École de musique de Napierville

251, rue de l'église
Napierville
(450) **245-7475**



*Brigitte Rivet,*
directrice

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Les bons mots et les réflexions des enfants qui m'entourent

**Mon film de tous les temps est :**
L'enfant d'eau

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
Je n 'échangerais pas la vie que je mène, même si elle comporte des hauts et des bas. Mais si je devais absolument choisir la vie de quelqu'un d'autre, je prendrais probablement celle de Fabienne Larouche. Pour écrire des histoires à tous les jours.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Jeannette Bertrand. J'aimerais la rencontrer parce que c'est une personne très humaine comme il n'en existe pas beaucoup dans ce monde.

384920-6c41-yzf

# NOS PASSIONNÉES


Assurances F. Gamache inc.

285, 2e avenue (secteur Iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-5334



Caroline Gamache

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Un autre sourire

**Mon film de tous les temps est :**
Nothing Hill et Les uns et les autres

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
La mienne est vraiment pas mal!

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
John Lennon, Gandhi, Céline Dion

386094-6c41-r

LA SOLUTION RAPIDE POUR LE MEILLEUR TAUX

Laissez-nous évaluer vos possibilités hypothécaires



LE BON NUMÉRO POUR LE MEILLEUR TAUX :
(450) 545-1030

Services tout à fait gratuits et rapides

- TAUX GARANTI JUSQU'EN AOÛT 2006
- Choix de 15 institutions financières
- Service hypothécaire à domicile
- Achat
- Refinancement
- Etc.
- PRÉ-QUALIFICATION
- REMISE EN ARGENT
- Renouvellement
- Plan d'action
- Achat sans comptant
- Service bilingue
- Bienvenue aux locataires et propriétaires

HYPOTHECA
courtier immobilier



386293-6c41-ymq

Jacqueline Tessier
Agent immobilier affilié
Prêt hypothécaire

525, boul. du Séminaire Nord,
bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu

Kimie Larochelle, M.Ed.
Agent immobilier
Conseillère hypothécaire

Académie de coiffure Carole Thibodeau
et Nouvelle

268-A, boul. Saint-Luc
SAINT-LUC
Tél. : 450.349.4055

COURS DE COIFFURE PRIVÉ

NOUVELLES INSCRIPTIONS

~ Prochaines sessions ~

Débutant en septembre:
Lundi, mardi, mercredi: de 13 h à 17 h

Débutant en janvier:
Lundi, mardi, mercredi: de 18 h à 22 h

Limite de 6 inscriptions par session
Réservez votre place!



Carole Thibodeau
Coiffeuse-styliste

386795-6c41-mmm

ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchisé Indépendant et Autonome

550, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5883



Monique Grégoire
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**Ce qui me fait sourire immanquablement :**
Je suis une fan inconditionnelle de Patrick Huard.
J'aime son style un peu rebelle.

**Mon film de tous les temps est :**
«Mon fantôme d'amour» avec Patrick Swayze. Il nous transporte dans un rêve fantastique.

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
Dominique Michel. J'aime son humour, sa joie de vivre et c'est une vraie fonceuse dans la vie.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête-à-tête avec :**
Patrick Huard pour discuter et échanger des idées avec lui.
Je l'aime beaucoup.

386970-6c41-f



Suzanne Deschênes
D.C.

**Ce qui me fait sourire immanquablement:**
les talents de danseur de mon conjoint et le visage de mon fils Mathieu

**Mon film de tous les temps:**
François et le chemin du soleil, réalisé par Zéfirelli.

**J'aurais voulu vivre la vie de :**
Exactement ce que je vis avec passion, amour et joie.

**Si c'était possible, j'aimerais me retrouver en tête à tête avec :**
les grands pacifistes de ce monde: Mère Thérèsa, Ghandi, St-François d'Assise, etc...



CLINIQUE CHIROPRATIQUE DES HALLES
145, boul. Saint-Joseph, bureau 222
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-5079

*Poursuite contre Québec*

# L'AGED dénonce le manque de transparence de la MRC

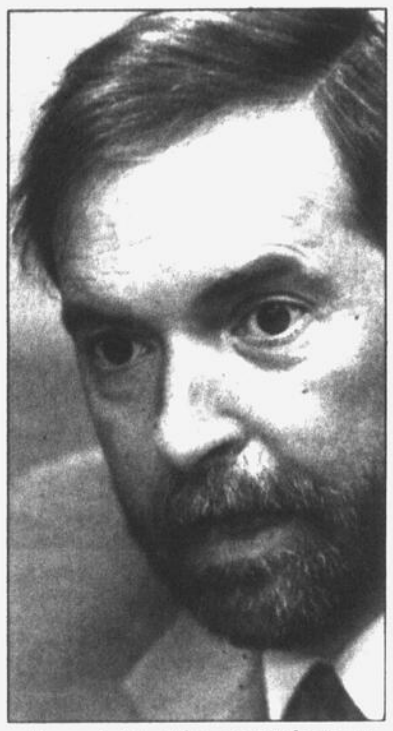
Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

**L'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu (AGED) dénonce le manque de transparence de la MRC du Haut-Richelieu dans le dossier de la poursuite de Compo-Haut-Richelieu contre le ministre de l'Environnement. Elle craint que les contribuables du Haut-Richelieu ne fassent les frais de cette poursuite qu'elle juge sans fondement.**

En mars 2004, le ministre de l'Environnement a refusé d'autoriser l'agrandissement du Centre d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase. Compo-Haut-Richelieu et la MRC du Haut-Richelieu ont décidé de poursuivre le ministre pour faire annuler le décret. Une vingtaine de jours d'audiences sont prévus pour entendre la cause à compter de la fin du mois. Plus d'une trentaine de personnes, dont l'ex-ministre Thomas Mulcair, sont assignés comme témoins soit de la poursuite, soit de la défense ou pour les deux parties.

L'AGED a vainement tenté de savoir combien d'argent a été dépensé jusqu'à maintenant dans cette affaire et combien il en coûtera pour se rendre au bout de la procédure. En réponse à une demande écrite, le comité administratif de la MRC indique qu'un montant de 2$ par ménage par année est réservé pour le dossier d'agrandissement du lieu d'enfouissement. Avec 45 000 ménages, c'est 90 000$ par année.

De son côté, Compo-Haut-Richelieu ne dévoile pas d'information à ce sujet puisqu'elle est soustraite à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* bien que son actionnaire majoritaire



*L'ex-ministre Thomas Mulcair est lui-même assigné comme témoin.*

à 60% soit la MRC du Haut-Richelieu. L'AGED n'a toutefois pas adressé de demande d'information directement à Compo-Haut-Richelieu.

**Retrait**

Il n'est pas possible de connaître les montants dépensés jusqu'à maintenant dans cette cause. Il est certain que les contribuables du Haut-Richelieu en paieront au moins 60% et peut-être même 100%, suggère l'AGED. L'association évoque une rumeur à l'effet que l'actionnaire minoritaire de Compo-Haut-Richelieu, la compagnie Transforce, refuse d'absorber quelques frais que ce soit dans cette affaire.

Le mois dernier, la municipalité de Mont-Saint-Grégoire a demandé le retrait de la poursuite. Le sujet doit être discuté ce soir mercredi, le 8 mars, lors de la séance de comité que les maires tiennent avant l'assemblée publique de la MRC. Les maires doivent prendre connaissance des frais engagés jusqu'à maintenant, mais le public n'en sera pas informé.

Pour sa part, l'AGED estime que la poursuite est sans fondement, qu'elle est sans espoir, qu'elle est coûteuse et qu'elle empêche tout progrès la mise en place du plan de gestion des matières résiduelles de la MRC.

En séance publique, le préfet, Gilles Dolbec, a affirmé que les maires s'étaient sentis bernés par le refus du gouvernement, puisque l'évolution du dossier laissait croire que le projet serait reçu. L'association s'étonne de cette interprétation que fait le conseil des maires. Les conclusions du rapport du BAPE étaient sans équivoque à propos du projet original de Compo-Haut-Richelieu.

**Compensation**

Le maire Dolbec a déclaré que la poursuite était un moyen d'obtenir une compensation. Pourtant, la requête de Compo porte uniquement sur l'annulation du décret et elle ne mentionne aucune réclamation de compensation.

L'association rappelle qu'en juin dernier, la Cour d'appel a rejeté une cause similaire, confirmant le pouvoir discrétionnaire du gouvernement pour délivrer un certificat d'autorisation. L'AGED est bien consciente que des frais importants ont déjà été engagés dans cette poursuite, mais elle se demande s'il s'agit d'une bonne raison pour s'enliser encore plus dans les dépenses.

Si la Cour supérieure accorde l'annulation du décret, il est certain que le gouvernement défendra le pouvoir du conseil des ministres en Cour d'appel et même en Cour suprême, s'il le faut, analyse l'AGED. Compo-Haut-Richelieu devra donc défendre sa position en appel. Et si la poursuite est rejetée, Compo sera dans la même situation. Logiquement, elle devrait elle aussi porter l'affaire en Cour d'appel.

## LA M.R.C.

### Sans rapport

Sans l'avoir en main, le conseil des maires a approuvé le rapport annuel d'activités pour la mise en oeuvre du pacte rural. Le rapport devait être prêt le lendemain de l'assemblée, mais il fallait qu'il soit approuvé pour l'expédier à Québec. Ce rapport est nécessaire pour le versement d'une subvention.

### Services bancaires

Comme elle le fait périodiquement aux trois ans, la MRC demandera des propositions pour les services bancaires.

### Forum Jeunesse

La conseil des maires a désigné Jean-Sébastien Cousineau comme représentant de la MRC au Forum Jeunesse de la Montérégie. M. Cousineau est conseiller en emploi au Virage Carrefour jeunesse Emploi.

### COVABAR

La mairesse de Saint-Blaise-sur-Richelieu, Ginette Bieri, agira comme substitut du préfet Gilles Dolbec au Comité de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR). Avec la préparation du plan directeur de l'eau, le comité de bassin versant est un organisme à ne pas négliger.

### Comité agricole

Le conseil a reconduit dans leur fonction les représentants des agriculteurs au comité consultatif agricole. Il s'agit d'André Poirier, Yves Martin, Pierre Waridel, Claude Lanciault et Joseph Sepul. Le représentant des citoyens est Maurice Gagnon. Les élus membres du comité sont Gilles Dolbec, Christiane Marcoux, André Bergeron, Michel Surprenant.

**AUX AYANTS DROIT (HÉRITIERS TESTAMENTAIRES OU LÉGAUX, ETC.) DES EMPLOYÉS DE LA COMPAGNIE SINGER QUI ONT TRAVAILLÉ DU 1ER JANVIER 1947 AU 31 MARS 1957 À L'USINE DE ST-JEAN-SUR-RICHELIEU OU DANS LES MAGASINS DE VENTE ET DE SERVICE DE MACHINES À COUDRE RÉPARTIS À TRAVERS LE CANADA**

SOYEZ AVISÉS QUE, suite à l'approbation par la Juge Danièle Tremblay-Lamer de la Cour fédérale d'un règlement intervenu entre les Rentes sur l'État du gouvernement fédéral et Robert Châteauneuf, représentant des employés de la compagnie Singer dans un recours collectif devant la Cour fédérale (No. 2728-96), VOUS POURRIEZ AVOIR DROIT À UN MONTANT D'ARGENT si vous êtes un ayant droit (héritier testamentaire ou légal, etc.) d'un employé de la compagnie Singer qui a participé au contrat collectif de rentes G-522 des Rentes sur l'État du 1er janvier 1947 au 31 mars 1957 et si cet employé avait acquis et conservé, le 12 décembre 1966 ou après, le droit de recevoir une rente viagère du service des Rentes sur l'État composée de ses propres cotisations et de celles de l'employeur. Si vous êtes un tel héritier testamentaire ou légal, vous devez communiquer avec les Rentes sur l'État EN TÉLÉPHONANT SANS FRAIS AU 1-800-561-7922, POSTE 7769 ET CE AVANT LE 29 MARS 2006 pour vous manifester et éventuellement pour recevoir un montant d'argent si vous êtes reconnu comme éligible.

386788-6c41-f



*En plus de réclamer une baisse des tarifs*

# Les municipalités rurales s'attendent à plus de la SQ

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

**Face à la hausse accélérée du coût de la Sûreté du Québec, les municipalités rurales réclament une amélioration des services, une baisse des tarifs ou la possibilité de créer des corps de police régionaux.**

Plus d'une cinquantaine de maires du Haut-Richelieu et des MRC voisines ont assisté dernièrement à une rencontre avec les députés Jean-Pierre Paquin et Jean Rioux au sujet de la hausse des coûts de la SQ. Rappelons qu'en une décennie, les dépenses des municipalités rurales pour les services de la SQ ont triplé. Pourtant, leur territoire n'est pas plus grand et rares sont celles dont la population s'est accrue significativement. Cette hausse est principalement attribuable à l'explosion de la valeur foncière des terres agricoles puisque le tarif est basé sur l'évaluation municipale. Et pendant ce temps, le service ne s'est pas amélioré.

La MRC a pris l'initiative d'organiser la rencontre à laquelle étaient conviés les maires des MRC des Jardins-de-Napierville, de Brome-Missisquoi et de Rouville. Si l'on en croit le nombre de participants, presque toutes les municipalités devaient être représentées.

Le préfet suppléant de la MRC du Haut-Richelieu, Patrick Bonvouloir, indique que les députés se sont montrés attentifs aux revendications des maires. S'il note que les municipalités rurales sont irritées de la situation, les petites villes de plus de 5000 habitants le sont encore plus. Le tarif qu'elles paient est plus élevé et la plupart ont déjà eu leur propre corps policier.

## Résolution

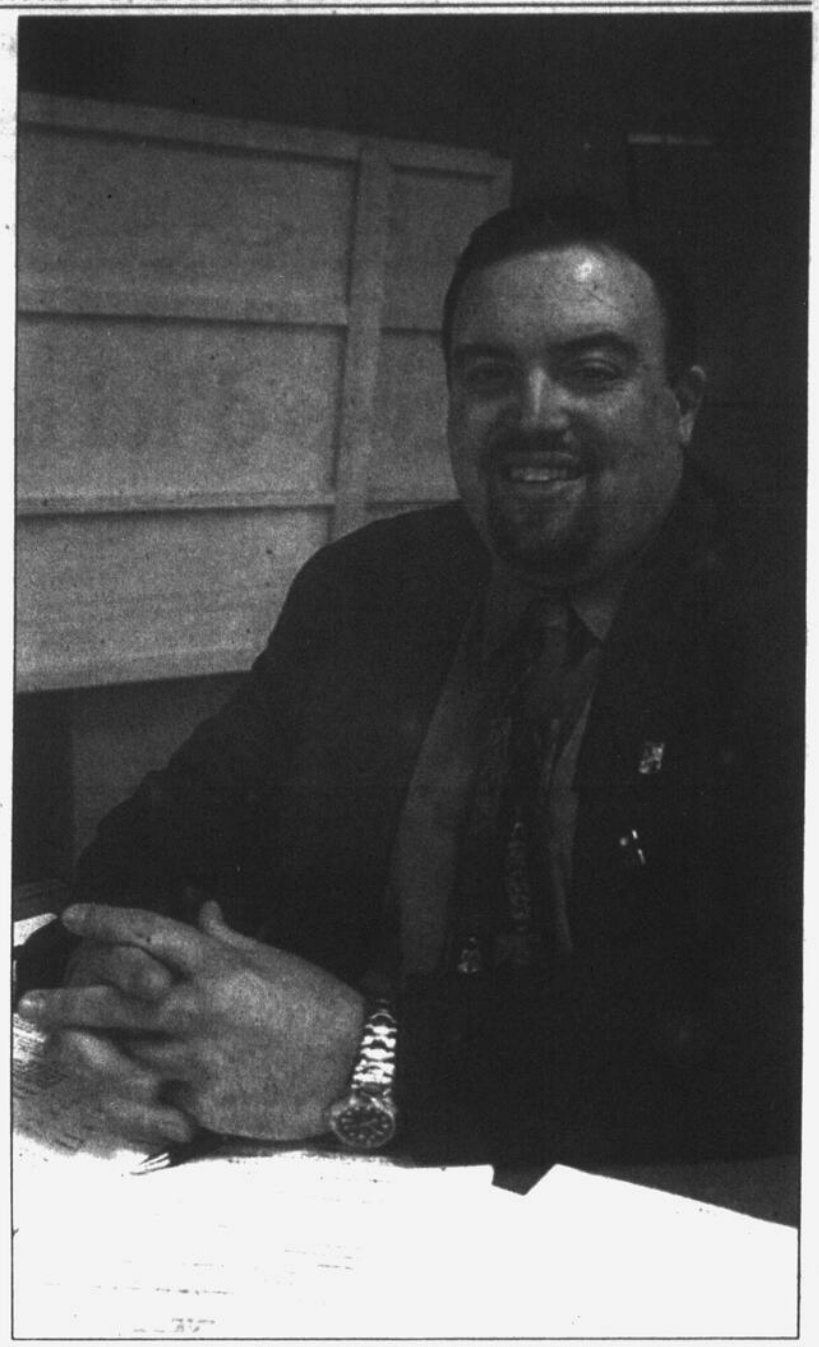
Lors de la dernière séance de la MRC, le conseil des maires a adopté une résolution qui sera acheminée au ministre de la Sécurité publique avec celles des municipalités locales. En préambule, la résolution met en évidence la proportion importante que le coût de la SQ représente dans le budget des municipalités. La hausse accélérée des coûts, le faible niveau de service, les pressions des policiers qui s'abstiennent d'émettre des billets d'infraction et les plaintes des citoyens sont autant de points qui sont soulevés. Les maires notent également la vaste superficie du territoire coupé par la rivière et la situation frontalière avec les États-Unis.

La MRC demande une amélioration du service. Elle demande aussi une baisse des coûts en s'appuyant sur une formule élaborée en 2001. Selon cette formule, les services de la SQ devaient être facturés en fonction de la richesse foncière uniformisée établie en 2001. Le tarif devait ensuite être rajusté annuellement en fonction de l'indice des prix à la consommation avec une hausse maximale de 2% par annee. Enfin, la MRC réclame que le ministre autorise les MRC qui le désirent à former leur propre corps policier en fonction de critères de dessertes acceptables.

Le nouveau maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Gérard Dutil, a soutenu qu'il fallait se montrer plus revendicateur face à la SQ. Ses collègues plus expérimentés se sont montrés sceptiques. La SQ fait bien comme elle veut, a dit en substance le maire de Saint-Valentin, Yvon Landry.

Actuellement, environ 20 000 citoyens du Haut-Richelieu sont desservis par la SQ. Auraient-ils les moyens de créer leur propre service de police? Pourraient-ils se regrouper avec d'autres MRC, comme cela de fait dans la Vallée-du-Richelieu. M. Bonvouloir avoue que la réflexion n'en est pas encore là.

Plus tôt dans l'assemblée, il avait raconté qu'un soir, des jeunes faisaient du grabuge dans la cour de l'école, à Sainte-Brigide. Rien de majeur, mais tout de même un peu de vandalisme. Il a demandé une patrouille. Le cas était loin dans les priorités des policiers. Finalement, ils ne sont jamais venus. Aurait-il fallu que des citoyens s'improvise policier? «Si j'avais été avec Saint-Jean, j'aurais eu une patrouille», conclut-il. ●



*Le préfet suppléant, Patrick Bonvouloir.*

Dernière chance
VENTE
DE FERMETURE
Dernière chance
Il ne reste que 7 JOURS
Grattoir à neige «Garant» 24 po 8,99$
40% de rabais
Outils Makita
Quincaillerie
Outillage
Produits Sico à 60% de rabais
Peinture et teinture
Outils à bois et à métal. Machinerie . Etc.
Bienvenue aux particuliers et aux commerçants
Magasin B.M.S. inc.
55, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
(en face de Zinman) (450) 346-4200
386545-6c41-ly

Actif et en santé



## L'épine de Lenoir !

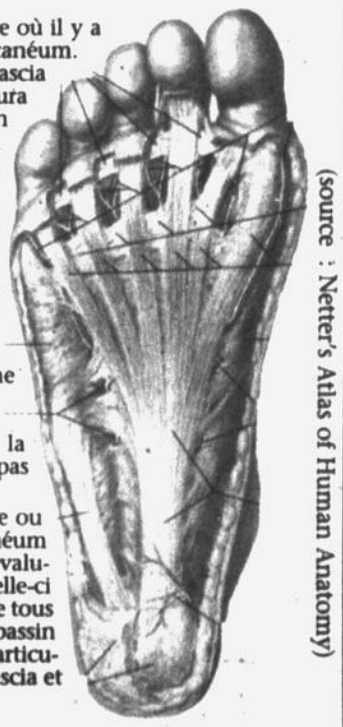
Par : Julie Bélanger
Physiothérapeute

Plusieurs causes peuvent être à l'origine d'une douleur au talon. La majorité du temps, cette douleur apparaît au moment où l'on ne s'y attend le moins. On ne se souvient pas avoir tombé ni avoir eu d'événement précis où la douleur est apparue. Par contre, elle peut être la conséquence d'une simple torsion de la cheville dans le passé qui gêne la mobilité globale du pied ou d'un blocage au bassin qui demande à notre pied un plus grand effort pour nous propulser lorsque l'on marche.

Il peut alors s'agir d'une fascite plantaire où il y a irritation du fascia s'attachant sur le calcanéum. Si une traction excessive et répétée du fascia sur l'os du talon se produit, ce fascia aura tendance à s'ossifier, ce qui entraînera un dépôt graduel de calcium et formera un éperon osseux que l'on nommera : épine de Lenoir.

L'épine de Lenoir se fera ressentir surtout le matin ou lors des premiers pas après une période assise, elle peut être visualisée sur une radiographie et est fréquente chez les patients souffrant de douleur au talon. Cependant, plusieurs études indiquent qu'il est également fréquent de retrouver une épine de Lenoir chez une grande proportion de la population générale ne souffrant d'aucune douleur. Donc la présence d'une épine de Lenoir n'est pas nécessairement synonyme de douleur.

Il faut également retenir que la présence ou non d'une épine de Lenoir sur le calcanéum ne modifie en rien l'importance d'une évaluation minutieuse en physiothérapie. Celle-ci nous permettra d'identifier la mobilité de tous les os du pied et même du genou et du bassin et est essentiel pour relever une raideur articulaire qui peut entretenir l'irritation du fascia et des tissus environnants.



(source : Netter's Atlas of Human Anatomy)

Actisport
Clinique de
Physiothérapie
Ostéopathie
Ergothérapie
Massothérapie
Orthèses
264, boul. Saint-Luc
348-7887
www.actisport.ca

# ...ÉDUCATION...



*Formation professionnelle*

# Trois élèves d'ici aux Olympiades québécoises



Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com




(Photo Kim Bellavance)

*De gauche à droite, Giovani De Nitto, conseiller pédagogique, Carl Bérubé, directeur de EPM, Denis Roy, commissaire, Fernand Croisetière, directeur de la formation professionnelle, Stéphane Ouellette, médaillé d'argent en Techniques d'usinage, Kevin Lajoie, médaillé d'or, Rémi Côté, médaillé de bronze, Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire, Philippe Cyr et Gilles Loyer, enseignants.*

***Trois élèves de l'École professionnelle de métiers (EPM) participeront aux 9e Olympiades québécoises de la formation professionnelle qui se tiendront du 10 au 13 mai, au Centre des foires de Québec.***

Il s'agit de Jonathan Saint-Pierre et David Laflamme du programme Soudage-montage ainsi que Rémi Côté du programme Techniques d'usinage. Ils défendront les couleurs de la Montérégie. Ils ont été choisis à la suite des Olympiades régionales tenues le 21 février, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'École professionnelle de métiers était l'hôte de ces deux compétitions régionales où se sont signalés les élèves de l'établissement. Giovani De Nitto, conseiller pédagogique, était le responsable du dossier des olympiades à la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

En Techniques d'usinage, Kevin Lajoie, élève à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe est gagnant de la médaille d'or. Stéphane Ouellette de la Commission scolaire des Trois-Lacs remporte la médaille d'argent, mais ne pourra prendre part à la finale québécoise en raison de son âge.

Dans certains programmes, le gagnant de la médaille d'or participe automatiquement à la compétition provinciale et l'autre représentant de la région est le suivant qui a obtenu le plus haut pointage tout en satisfaisant à la condition d'être né après le 1er janvier 1985. Cette exigence fait en sorte que Rémi Côté de la Commission scolaire des Hautes-Rivières s'étant classé troisième fera partie de la délégation de la Montérégie.

En Soudage-montage, deux élèves de EPM, Jonathan St-Pierre, médaillé d'or, et David Laflamme, médaillé d'argent, seront les représentants de la Montérégie. M. St-Pierre, âgé de plus de 25 ans et récipiendaire de la médaille d'or, peut participer aux Olympiades provinciales. Mais advenant sa victoire à Québec, il ne pourrait représenter le Québec aux olympiades canadiennes en raison de son âge. Un troisième étudiant de l'École, Sébastien Girard, est médaillé de bronze en Soudage-montage.

## Entreprises

Des représentants de l'industrie ont assisté aux compétitions. Certains ont agi comme juges. Ainsi Maurice Joly de la Société d'acier d'outillage industriel, John Donald de Séquin Machinerie, Christian Lemonde de Bresh Buhl et Guy Brière de Usinage G.B faisaient partie du jury de la compétition de Techniques d'usinage. L'enseignant Philippe Cyr de EPM était responsable de cette compétition.

C'était l'occasion pour les représentants du milieu du travail d'observer des candidats potentiels à des emplois. John Donald de Séguin Machinerie a offert des instruments de précision aux médaillés.

En Soudage-montage, Christian Rhéaume de l'entreprise Tremcar, agissait comme juge. L'enseignant Éric Thériault avait la responsabilité de la compétition. Eugène Fournelle de la compagnie Air Liquid était le commanditaire majeur des prix décernés aux gagnants.

Quant à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, elle a remis un chèque de 100$ aux médaillés d'or, de 75$ aux médaillés d'argent et de 50$ aux médaillés de bronze.

## Cuisine

Julie Van Winden et Caroline Chouinard, deux élèves du Centre professionnel Chanoine Armand-Racicot, se sont distinguées à la compétition régionale en Cuisine d'établissement qui avait lieu mercredi dernier, à Lonqueuil. L'épreuve se tenait au club de golf Le Parcours du cerf.

Mme Van Winden a raflé la médaille d'argent terminant très près de la gagnante de la médaille d'or. En raison du critère de l'âge, les deux jeunes femmes ne pourront pas participer à la compétition provinciale. Mme Chouinard a remporté la médaille de bronze.

Louis Taddeo était l'enseignant responsable de la participation du Centre à la finale régionale. Ses collègues Victor Téton et Laura Damiano ont contribué aussi à la préparation des candidates. ●

# Sept jeunes en retraite au monastère!

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**Pendant que les jeunes de leur âge profitaient de la semaine de relâche pour dévaler les pentes de ski et aller au cinéma, sept jeunes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont fait une retraite silencieuse de 24 heures à l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac.**

Les 1er et 2 mars derniers, ils se sont rendus à Saint-Benoît-du-Lac pour réfléchir, prier, mais aussi rencontrer des moines et se familiariser avec la vie du monastère. Ces jeunes font partie d'un projet pastoral pour les 14-25 ans, mis sur pied l'automne dernier par Ariane Larocque et Véronique Landry, toutes deux enseignantes au secondaire en enseignement religieux.

«Quand on leur a présenté le projet, ils avaient un peu peur, observe Ariane Larocque. Ils se voyaient seuls dans une chambre presque enchaînés au mur.» «Plusieurs se disaient aussi qu'ils ne pourraient pas tenir 24 heures sans parler, ajoute Véronique Landry. Mais, en fait, ils pouvaient parler à voix basse dans une des pièces.»

Les deux femmes remarquent que finalement, les jeunes ont bien apprécié l'expérience. «Nous leur avions demandé d'assister à une célébration et ils sont allés en voir plusieurs. Ils voulaient même aller à celle de 5 heures du matin, mais ils se sont levés en retard! Quelques jeunes ont aussi rencontré un moine individuellement et ont demandé à une religieuse de leur apprendre à dire un chapelet.»

Alors que les filles dormaient dans une villa avec les religieuses, les garçons ont logé au monastère et y ont pris leur repas de façon très protocolaire. «Les jeunes qui ont participé ne sont pas des jeunes qui prient tous les jours et qui vont à la messe tous les dimanches», souligne Véronique Landry. «Ce ne sont pas des croyants dur comme fer, poursuit Ariane Larocque. Ils croient à une certaine force supérieure, mais ils sont toujours à la recherche de leur foi.»

Le groupe de pastorale 14-25 ans regroupe en tout une quinzaine de jeunes. Depuis décembre dernier, ils ont participé à la Guignolée et à la messe de Noël et une fois par mois, ils animent une messe à l'église Saint-Gérard. Au cours des prochains mois, ils prendront notamment part à la marche du pardon et à la Marche 2/3 et passeront une nuit entière dans une église.

Le groupe se rendra aussi au sanctuaire Notre-Dame-du-Cap à Trois-Rivières. Un voyage humanitaire est prévu en 2007 et une participation aux Journées mondiales de la Jeunesse qui se tiendront à Sydney en 2008. Notons qu'il est toujours possible de joindre le groupe en écrivant à jeunes1425@hotmail.com. ●

*En cette journée internationale de la femme, permettez-moi de vous offrir à vous, Mesdames, ce petit mot.*

*Tantôt jeune fille, tantôt jeune femme, pour certaines bientôt maman, maman et grand-maman ! Peu importe le statut, on se doit de reconnaître spécialement aujourd'hui, votre engagement, votre dévouement et vos nombreuses responsabilités. À vous toutes de la gente féminine, célébrez cette journée internationale de la femme en recevant toute notre admiration dans l'accomplissement de vos nombreuses obligations.*



**Michel Fecteau**
*Directeur des ventes Déry Toyota*
*Président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu*

388940-6c41-rn

(Photo Kim Bellavance)


# 4 jours seulement

## DU JEUDI 9 AU DIMANCHE 12 MARS

Gros appareils ménagers et ensembles matelas-sommier dans les magasins Sears Décor et les grands magasins Sears

Visitez le site sears.ca pour trouver le magasin le plus près de chez vous



**699,98 pour le duo**

**Rabais 220 $ en tout à l'achat du duo**
**LAVEUSE ET SÉCHEUSE KENMORE^MD DE SUPER CAPACITÉ**

Rabais 40 $. Laveuse. • 6 cycles
N° 26342. Rég. Sears 469,99.
**429,99**

Rabais 50 $. Sécheuse. • 7 options
N° 66552. Rég. Sears 449,99.
**399,99**

Le rabais supplémentaire de 130 $ est inclus dans le prix du duo

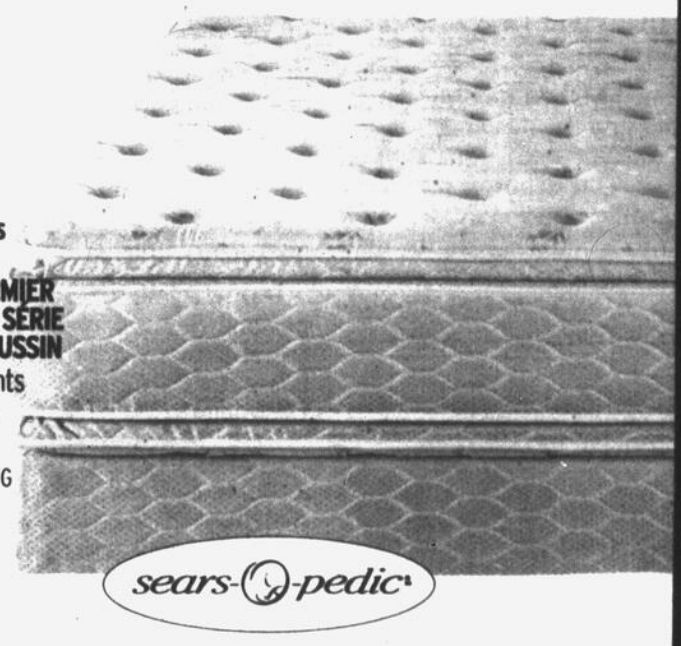
COMMANDEZ: R2684 NE032F A A

Kenmore ®MD

**maintenant 649,98**

**Rabais 700 $ sur le prix Sears marqué à l'origine**
**GRAND ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 2 PLACES SEARS-O-PEDIC^MD DE LA SÉRIE 'PRESTIGE' 3766SS À PLATEAU-COUSSIN**

• matelas à ressorts indépendants
• support moelleux ou ferme
Était 1349,98.
Formats lits 1 place, 2 places et TG 2 places aussi disponibles




COMMANDEZ: R0184 NE032G1 A B

Avec la carte Sears, pour tous les meubles*, ensembles matelas-sommier et gros appareils ménagers, vous avez le choix entre...

## des points du Club Sears** OU pas d'acompte

Vous ne payez absolument rien!

Pas de taxes à payer au moment de l'achat Pas de frais de livraison à payer au moment de l'achat Pas de paiement avant mars 2007

Pas de paiement avant mars 2007, avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 $. Tous les frais et taxes applicables seront payables en mars 2007. Offre en vigueur du samedi 4 au dimanche 19 mars ou, si Sears est fermé, du samedi 18 mars 2006. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points de Club Sears.
*R/OI Meubles: à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébé dans les grands magasins Sears.
**L'offre ne s'applique pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat d'entretien.

Prix en vigueur du jeudi 9 au dimanche 12 mars 2006, dans la limite des stocks

NE032F206 © 2006 Sears Canada Inc

Utilisez votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears†
Visitez www.sears.ca/searsclub pour plus de détails †Sur approbation de votre crédit

Recherchez ce symbole et appelez, sans frais le
1-888-607-3277
Tous les articles accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons le livrer à domicile à peu de frais.

Sears

La belle vie à bon prix.

386782-4x41-r

*Philippines*

# L'école Beaulieu aidera les enfants du dépotoir de Payatas

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**Il y a deux mois, 12 élèves de l'école secondaire Beaulieu ont pris l'avion pour les Philippines. Pendant trois semaines, ils ont égayé le quotidien d'enfants abandonnés, ont repeint les murs d'une prison pour enfants et ont visité des enfants qui habitent dans un dépotoir. L'endroit s'appelle Payatas. Et une levée de fonds sera mise en place pour lui venir en aide.**

«Nous devions passer une journée entière à Payatas, explique l'animateur à la vie spirituelle et à l'engagement communautaire de l'école Beaulieu, Daniel Maheu. Mais en raison d'un contretemps nous n'avons pu y rester que quelques heures. Pour les jeunes, c'était assez. La visite les a bouleversés.»

Daniel Maheu raconte que les familles de Payatas vivent entassées dans de petites maisons situées dans le dépotoir municipal de Manille. Celui-ci est devenu le terrain de jeu des enfants, mais aussi un endroit où ils peuvent trouver toutes sortes d'objets qu'ils peuvent ensuite vendre.

### Y'a pas de quoi rire!

Au cours des prochaines semaines, Daniel Maheu mettra en branle la campagne «Y'a pas de quoi rire», laquelle visera à amasser de l'argent pour les enfants de Payatas. Le chèque sera remis à la Fondation Virlanie lors du prochain voyage aux Philippines qu'effectueront un groupe d'élèves à la fin de l'année 2007.

«Les jeunes ont été frappés de voir que malgré leurs conditions de vie, les enfants sourient et sont heureux. En revenant ici, on se demande pourquoi nous, nous ne rions plus. C'est déprimant de voir la morosité qu'il y a ici.»

Lors de leur visite, le groupe a remis un chèque de 1 000$ à une ferme supervisée par la Fondation Virlanie. La ferme de Balayan accueille une douzaine de garçons qui ont quitté la rue pour apprendre le métier d'agriculteur.

L'école secondaire Beaulieu collabore depuis maintenant dix ans avec la Fondation Virlanie, établie aux Philippines. Et depuis 2000, Daniel Maheu part là-bas tous les deux ans avec un groupe d'élèves. Cette fois, le voyage a eu lieu du 26 décembre au 15 janvier. Les jeunes ont débarqué à Manille, la capitale des Philippines.

### Des tours côtoient les bidonvilles

Établis dans le quartier des affaires, ils ont logé dans des maisons de la Fondation qui accueillent des enfants abandonnés ou victimes d'abus.

«Ce n'est pas parce que c'est le quartier des affaires que c'est un quartier riche, note Daniel Maheu. Dans le quartier, les tours à bureaux côtoient les bidonvilles. Les riches eux, habitent dans des quartiers ceinturés.»

Daniel Maheu raconte qu'en novembre dernier un bidonville a été incendié, faisant trois morts et laissant à la rue 200 personnes. L'acte était criminel.

«L'incendie s'est produit en novembre juste avant la tenue d'olympiades dans la ville, observe Daniel Maheu. Le gouvernement faisait justement le ménage de la ville et il y avait même un projet de construction d'un magasin à l'endroit où se trouvait le bidonville. Le gouvernement a évidemment été pointé du doigt.» En attendant que tous ces gens soient relogés, Virlanie a loué une maison pour les héberger.

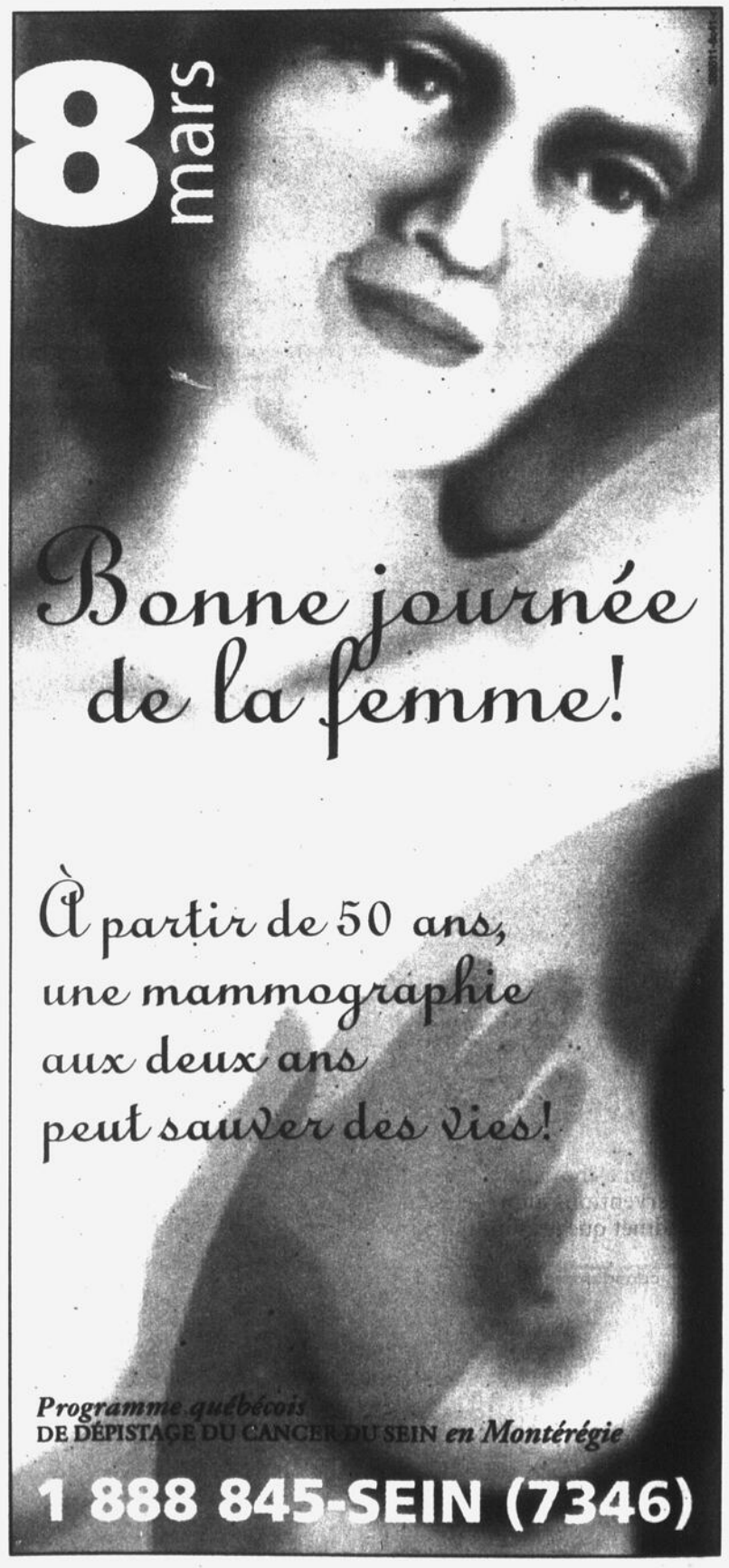
### Prison pour enfants

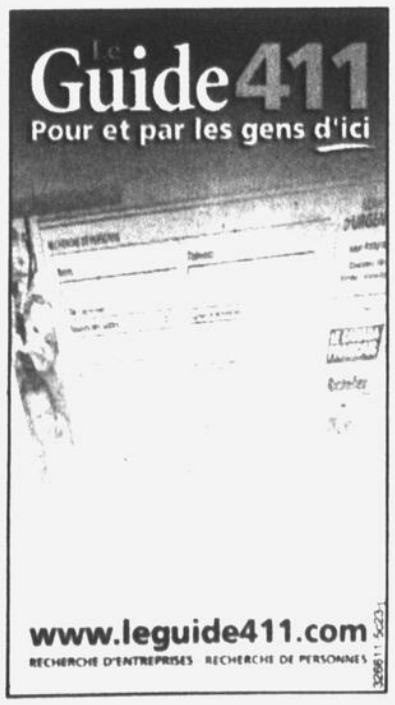
Les jeunes de cinquième secondaire ont aussi réalisé quelques travaux de peinture dans une prison pour enfants. Une expérience très difficile pour eux, selon Daniel Maheu. «Là-bas, on emprisonne les enfants de 9 à 17 ans pour des crimes aussi mineurs que voler de la nourriture pour manger. Les jeunes sont mis en cellule et ils ne savent pas combien ils vont y rester avant d'être jugés. Tout ce que Virlanie peut faire c'est améliorer leurs conditions et faire des pressions pour qu'ils soient jugés le plus rapidement possible. La fondation projette d'ailleurs de construire un tribunal à l'intérieur du centre de détention.»

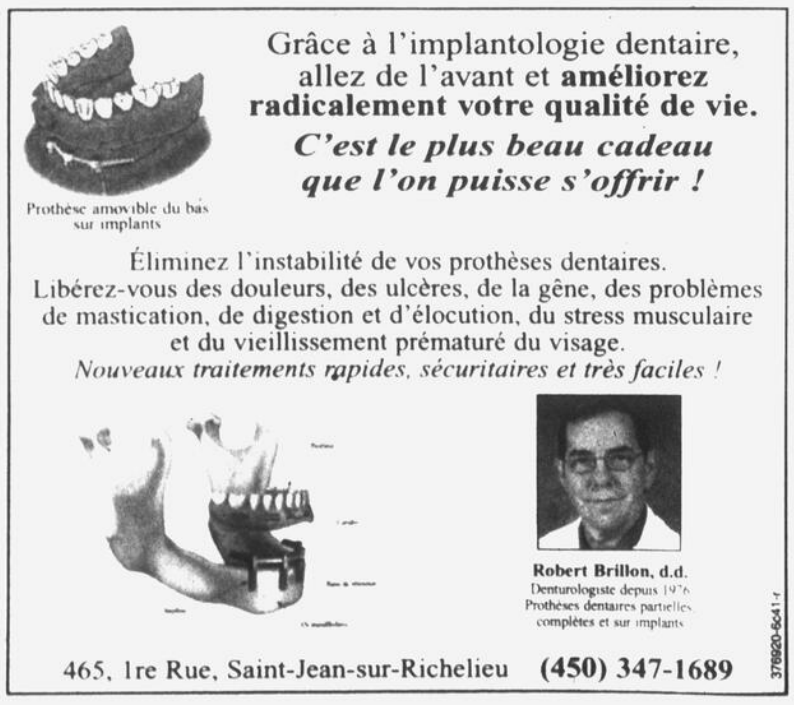
Après quatre voyages du genre, l'animateur constate que plusieurs participants mettent du temps à se remettre du voyage. Plusieurs ont trouvé là-bas affection, respect et famille et trouvent difficile le retour à la réalité. Mais, certains prévoient déjà d'y retourner. Responsable de la Fondation Virlanie au Québec, Daniel Maheu reçoit parfois des demandes d'anciens élèves de l'école intéressés à présenter un projet humanitaire pour les Philippines. ●



*Daniel Maheu et trois finissantes de l'école Beaulieu, entourés d'enfants vivant sur le site du dépotoir de Payatas, aux Philippines.*

# La musicothérapie au secours des troubles de comportement

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Les élèves de l'école Saint-Lucien qui rencontrent Aimée Gaudette Leblanc pendant les heures de classe ont rarement l'impression de travailler. Pourtant, les séances de musicothérapie qu'ils suivent avec leurs maracas, djembés et xylophones donnent des résultats étonnants sur leurs troubles de comportement. La jeune stagiaire sait que sa méthode est encore peu usitée, mais bien des enfants gagneraient selon elle à en découvrir ses vertus.**

Depuis qu'elle a débuté son stage, en septembre dernier, Aimée Gaudette Leblanc voit autant évoluer les enfants souffrant de déficits de l'attention que de troubles envahissants du développement qu'elle accueille. Car la musique n'adoucit pas simplement les moeurs. Elle agit comme un véritable outil de travail chez cette clientèle comme auprès des enfants ayant une déficience intellectuelle et physique ou des troubles du langage.

«Je me sers bien sûr de la musique pour les aider à relaxer, mais seulement à la fin de la séance. Pendant notre rencontre, je travaille avec eux leur sociabilité, l'expression de leurs émotions, le respect des consignes et la communication», explique l'étudiante à l'Université du Québec à Montréal.

Celle qui a choisi de concentrer ses interventions auprès des enfants admet que les sons qui sortent parfois de son local se rapprochent plus de la cacophonie que de la mélodie. C'est tout à fait normal, nous rassure-t-elle, «car le but n'est pas de viser l'esthétisme, mais l'effort selon les capacités de chacun». Sans partitions, les jeunes improvisent leurs pièces au gré de leurs émotions, seuls ou en groupe.

### Musique et confidences

«Les séances de musicothérapie sont très valorisantes pour les enfants, soutient Aimée. Ils pensent qu'ils jouent à des jeux, mais ils améliorent beaucoup leur rendement académique.» Les instruments qu'ils utilisent les aident aussi à extérioriser leurs joies comme leurs peines et leur intervenante est souvent la première surprise d'en entendre autant.

«Plus naturelle que la parole, la musique n'est pas aussi menaçante que le langage. Les sous-entendus n'existent plus et les enfants ont beaucoup plus de facilité à parler de ce qu'ils vivent. Pendant la période de musicothérapie, les enfants peuvent révéler des choses très intimes», avoue Aimée Gaudette Leblanc.

Son stage à l'école Saint-Lucien l'amène littéralement à faire découvrir la musicothérapie tant aux élèves qu'aux enseignants. La profession est encore peu répandue au Québec: seulement une centaine de musicothérapeutes offrent leurs services dans la province. «Mon rêve serait de faire partie de l'équipe multidisciplinaire d'une école de la région, au même titre que l'ergothérapeute, par exemple», répond-elle.

### Passions conjuguées

Aimée Gaudette Leblanc a bien failli devenir musicienne plutôt que musicothérapeute. Après avoir fait ses premières armes à la polyvalente Marcel-Landry puis à l'Union musicale d'Iberville, elle a ensuite étudié la musique, au cégep Saint-Laurent. Puis, l'attrait de la psychologie est venu brouiller ses cartes, n'étant plus aussi certaine de poursuivre dans la même branche à l'université. C'est ainsi qu'elle s'est dirigée vers la musicothérapie où sont intégrés la musique, la psychologie et la neurobiologie.

Visiblement passionnée par cette discipline, elle compte bien se spécialiser encore plus avec sa clientèle favorite en s'inscrivant à la maîtrise en psychoéducation ou à un programme d'enseignement supérieur sur les troubles envahissants du développement avant de se lancer pour de bon sur le marché du travail.

D'ici là, Aimée Gaudette Leblanc continue de répandre la bonne nouvelle sur la musicothérapie en donnant une conférence sur le sujet le samedi 11 mars, à 15 heures, au studio d'enseignement La Boîte à musique, situé au 484, boulevard du Séminaire Nord. L'entrée est libre, mais il est conseillé de s'inscrire en appelant au 348-6993. ●



(Photo Jacques Paul)

*Étudiante en musicothérapie, Aimée Gaudette Leblanc accompagne les élèves au chant et à la guitare.*

canadafrancais.com
Back Forward Reload Home
www.canadafrancais.com
Allez y voir!
264740-5c17-1

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)



par Robert Ste-Marie, Syndic

QUI PEUT FAIRE FAILLITE ?
Une personne insolvable qui réside au Canada dont les obligations, constituant à l'égard de ses créanciers des réclamations prouvables selon la Loi, s'élèvent à 1 000$ et, selon le cas :
- qui pour une raison quelconque est incapable de faire honneur à ses obligations au fur et à mesure de leur échéance ;
- qui a cessé d'acquitter ses obligations courantes dans le cours ordinaire des affaires au fur et à mesure de leur échéance ;
- dont la totalité des biens n'est pas suffisante, pour permettre l'acquittement de toutes ses obligations échues ou à échoir.

COMMENT UNE FAILLITE SURVIENT-ELLE ?
- Une personne insolvable décide elle-même de déposer son bilan. Elle choisit le syndic au moment approprié ;
- Un créancier intente une requête en faillite contre la personne insolvable qui devient faillie suite à un jugement de la Cour. Le créancier choisit le syndic ;
- Une personne voit sa proposition refusée par les créanciers ou non homologuée par la Cour ou est incapable de rencontrer les termes de sa proposition.

Il y a d'autres alternatives à la faillite !
Consultez un syndic licencié : un professionnel de l'insolvabilité.

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070
275333-6c41-1

L'ÉVÉNEMENT
moitié moitié
29 000 montures à moitié prix !
Vous payez la moitié du prix...
et on s'occupe de l'autre moitié !*
Offre prolongée jusqu'au 25 mars ! Faites vite !



Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées
*L'offre est valide jusqu'au 25 mars 2006 à l'achat de lunettes complètes (verres et monture) et ne peut s'ajouter à tout autre escompte ou promotion. Montures sélectionnées. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.
Saint-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire Nord
(450) 348-1155
lunetterie NEWLOOK
20 ans de vision
www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)
386991-6c41-m

# N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

## Association de mototourisme

L'Association de mototourisme du Haut-Richelieu organise une activité de billard le samedi 11 mars, de 14 à 17 heures, à la salle O'Tips, 87, boul. Saint-Luc. Information: 542-3535.

## Club Optimiste Iberville

Le club Optimiste Iberville invite les jeunes à son tournoi d'échecs, le dimanche 12 mars, au pavillon Mille-Roches, 190, rue Lareau. Coût: 5$. Les inscriptions se font entre 11 heures et 11h15. Le tournoi se termine vers 15h30. Information: 347-5577.

## Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu présente une causerie sur le deuil le mardi 14 mars, à 10 heures, et le mercredi 15 mars, à 19 heures, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Cette invitation s'adresse à tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale. Veuillez confirmer votre présence au 346-5252.

## Entraide pour stomisés

Le groupe de soutien pour personnes stomisées se rencontre le mercredi 15 mars, à 19 heures, à la salle 567-A du CLSC de la Vallée des Forts, 978, boul. du Séminaire Nord. Information: Josée Ouimet au 358-2578, poste 2207.

## Entraide pour diabétiques

Il y aura une rencontre du groupe d'entraide pour diabétiques avec une diététiste invitée le mercredi 15 mars, à 19 heures, à la salle 567 du CLSC de la Vallée des Forts, 978, boul. du Séminaire Nord. Information: Diane Duquette, au 358-2572, poste 2259, ou Sylvie Gagnon, au 348-9634.

## Club Toastmasters

Le club Toastmasters Expression de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une journée portes ouvertes le mercredi 15 mars, de 19 à 21 heures, au pavillon Iberville de la bâtisse B-8, à la garnison militaire. Information: Roxanne Arnaud au 347-3400.

## Loisirs Saint-Eugène

Les Loisirs Saint-Eugène convoquent les membres à leur assemblée générale annuelle le mardi 21 mars, à 19h30, au chalet des loisirs du parc Joie-de-vivre, 100, rue Bernard.

## Carrefour Dignité

Le Carrefour Dignité convoque ses membres à son assemblée générale annuelle le mercredi 22 mars, à 19h30, au 939-C, boul. du Séminaire Nord.

## Association sportive

L'Association sportive de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 26 mars, à 10 heures, au 55, rue des Échevins.

## Communauté Kapaïkan

La communauté Kapaïkan de Saint-Jean-sur-Richelieu invite ses membres et amis à l'érablière Raymond Meunier et Fils le samedi 18 mars, dès 16h30. Coût: 14$ par adulte, 7$ par enfant de 5 à 12 ans, gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Veuillez réserver vos places avant le 17 mars auprès de Chantal Bissonnette au 291-9090 ou au (514) 966-6064. ●

# L'Académie des Recrues recrute

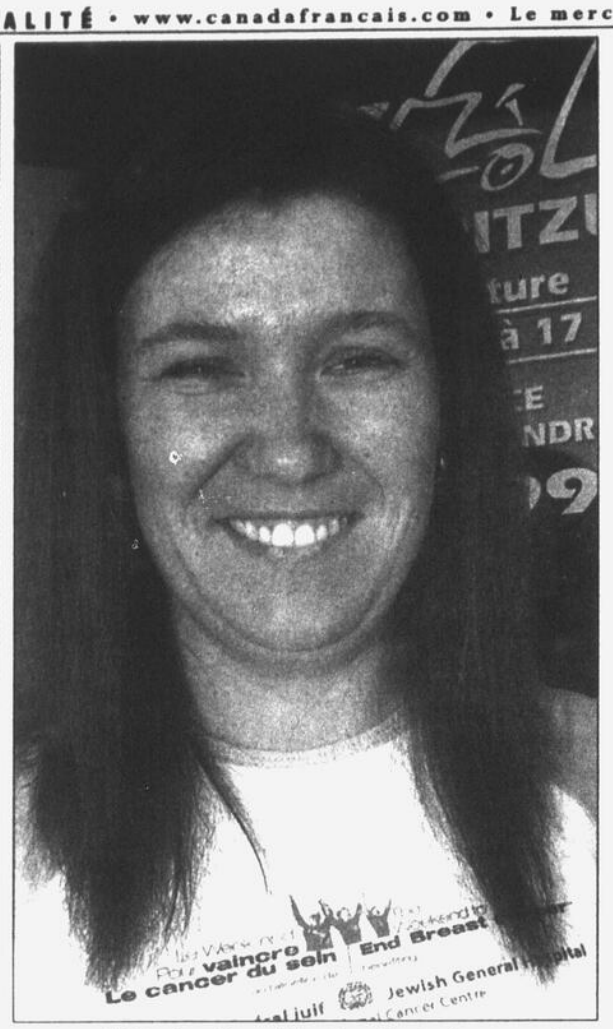
Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

**Le temps est venu de s'inscrire à l'Académie des Recrues de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour une cinquième année, quatre jeunes pourront explorer les dessous du festival.**

L'Académie des Recrues est un programme mis en place par l'International pour impliquer les jeunes du milieu et créer une relève active au sein du monde de la montgolfière. Les Recrues pourront découvrir différents aspects du ballon et de l'organisation d'événements. Elles rencontreront des pilotes, participeront à une formation pratique sur le gonflement et le dégonflement du ballon et participeront même à des envolées.

Avant et après le festival, les Recrues prendront part au montage et au démontage du site. Pendant toute la durée de l'événement, elles effectueront différentes tâches au kiosque des passagers, à l'information, aux loges des artistes et à la billetterie. Les jeunes commencent généralement à côtoyer l'équipe de l'International à compter du mois de mai. Au fil des semaines, ils passent de plus en plus de temps sur le site du festival, puis, une semaine avant l'événement, ils y sont présents à temps complet. Les Recrues 2006 se verront également offrir un emploi pour l'édition 2007. Notons que cette année, l'International de montgolfières se tiendra du 12 au 20 août.

Les Recrues doivent être dynamiques et débrouillardes et être âgées de 14 ou 15 ans. Les jeunes intéressés peuvent s'inscrire avant le 24 mars. Ils doivent faire parvenir leurs coordonnées, un texte d'environ une page décrivant leur motivation à participer à ce projet ainsi qu'une lettre de recommandation de la part d'une personne de leur entourage, soit un parent, un professeur ou un employeur. Les documents peuvent être envoyés par la poste, par courriel à mc@montgolfieres.com ou par télécopieur au 346-6148. ●






(Photo Jacques Paul)

*Mélanie et Patsy Pitzul veulent suivre un entraînement de 650 kilomètres à pied et amasser 10 000$ pour participer au Week-end pour vaincre le cancer du sein.*

# Elles marcheront 60 kilomètres pour vaincre le cancer du sein

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

**Patsy Pitzul s'est longtemps sentie impuissante devant le cancer du sein incurable de sa soeur. Depuis qu'elle s'est inscrite au Week-end pour vaincre le cancer du sein avec sa belle-soeur, Mélanie Pitzul, elle n'a qu'un seul but: amasser des fonds pour la cause et participer à la marche de 60 kilomètres, du 25 au 27 août, en compagnie de 3000 autres personnes.**

L'événement qui aura lieu à Montréal servira à financer la recherche au Centre du cancer Segal de l'Hôpital général juif. «Même si l'argent va à Montréal, il faut savoir que les femmes de Saint-Jean-sur-Richelieu et de toute la région bénéficieront de la recherche. Le Centre Segal est considéré comme un chef de file international dans la recherche sur le cancer du sein», affirme Patsy Pitzul.

D'ici les 23 prochaines semaines, Patsy et Mélanie Pitzul suivront un programme d'exercices strict où il leur faudra parcourir pas moins de 650 kilomètres à pied, beau temps, mauvais temps. Il faut bien qu'elles soient prêtes pour le grand jour, même si elles s'attendent à avoir des ampoules aux pieds! La première journée de marche, elles devront parcourir un itinéraire de 30 kilomètres, du centre-ville de Montréal jusqu'à Dorval, dans l'ouest de l'île.

Le lendemain, après une nuit de repos sous la tente, elles reprendront la route inverse en direction du Stade olympique où elles feront leur entrée triomphale devant la famille et les amis. «Mon voeu le plus cher est que ma soeur soit là et qu'elle voie ce que j'ai accompli en son nom», confie Patsy Pitzul.

D'ici là également, les deux marcheuses doivent chacune amasser au moins 2000$ pour avoir le droit de participer au Week-end pour vaincre le cancer du sein. Comme elles sont toutes les deux plus que motivées, elles ont fixé la barre un peu plus haute, à 5000$ chacune, et sont très confiantes d'atteindre leur objectif.

### Survivre au cancer

Avec tous ses antécédents familiaux, Patsy Pitzul sait qu'elle a sa part de responsabilités à assumer si elle veut rester en bonne santé. Quand le cancer frappe, par contre, elle avoue qu'il est difficile d'en voir le côté positif, surtout quand il refait surface. C'est pourtant ce qui est arrivé à sa soeur, Suzie Poulin, dont la récidive finira tôt ou tard par l'emporter.

Mme Poulin a reçu son premier diagnostic de cancer du sein en 1993. Après sa mastectomie, elle s'est soumise à une série de traitements de chimiothérapie et de radiothérapie qui l'ont passablement affaiblie.

Sa tumeur disparue, elle a vécu en rémission pendant dix ans jusqu'au jour où son bras du côté où on lui avait enlevé un sein a commencé à la faire souffrir. Puis, une grosse tumeur est apparue et la soeur de Patsy Pitzul en a encore été quitte pour une longue séance de traitements. Nous sommes alors en septembre 2004. Malgré les doses de cheval de chimiothérapie qu'on lui injecte, la tumeur diminue à peine de taille et des métastases commencent déjà à s'installer sur ses os.

### En deuil

«Au même moment, ma soeur a perdu son mari à cause de problèmes cardiaques. Elle habite Victoriaville et elle voyageait régulièrement jusqu'à Québec pour s'occuper de lui tout en recevant des traitements pour éviter des fractures et l'effritement de ses os», raconte Mme Pitzul. Sa soeur est toujours vivante aujourd'hui, mais elle perd de plus en plus de son autonomie à cause de la progression de la maladie et des timbres de morphine qui neutralisent sa douleur en permanence.

«Tout ce qu'on peut faire quand on apprend qu'on a le cancer, c'est d'attendre. Quelle terrible forme d'impuissance! C'est pour cette raison que j'ai décidé d'agir. La lutte contre le cancer du sein ne se gagnera pas d'un seul coup, mais à force de faire des petits pas», déclare Patsy Pitzul.

Sa belle-soeur et elle veulent profiter de leur bonne santé pour contribuer à la cause, car ce n'est pas quand elles seront malades qu'il leur sera possible de le faire. D'autant plus que Patsy Pitzul approche de l'âge où sa soeur a appris pour la première fois qu'elle était atteinte du cancer, à 45 ans.

Afin de les aider à remplir leur objectif financier, Patsy et Mélanie Pitzul invitent la population à les encourager. «Les dons peuvent se faire de plusieurs manières différentes, il suffit d'être imaginatif!», clament-elles. Pour les rejoindre pendant les heures de bureau, elles sont toutes les deux disponibles au 542-9999. ●

# L'Association de paralysie cérébrale part en tournée musicale

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com




(Photo Jacques Paul)

*Joseph Khoury, au centre, est entouré de plusieurs personnes pour réaliser son projet. On reconnaîtra Carl Desrochers, Jean-Luc Blais, Sylvie Tremblay et Stéphanie Lachance ainsi que deux ambassadeurs de la paralysie cérébrale, Jean Robert et Miguel Duval.*

**Pour réaliser de grands objectifs, il faut de grands projets. L'Association de paralysie cérébrale du Québec, sous la présidence de Joseph Khoury, a choisi de s'engager dans cette voie afin de construire une maison de répit et un camp de vacances pour les personnes atteintes de la maladie, idéalement à Saint-Jean-sur-Richelieu. Par quel moyen? Grâce à une tournée québécoise et française d'un spectacle musical présenté ici même l'automne dernier, à l'église Saint-Athanase.**

Avant de partir pour l'Europe, la troupe se lancera d'abord dans une série de deux concerts au Québec en compagnie du pianiste Richard Abel, de la cantatrice Nadia Blanchette, de l'Orchestre symphonique des jeunes Laval-Laurentides, du duo père-fils Jean-Luc et Pierre-Luc Blais, de l'artiste peintre Sylvie Tremblay et du fleuriste Jean Guillet.

La première représentation aura lieu à Montréal, le 2 avril, tandis que la seconde sera présentée le 8 avril, à Laval. Pour l'occasion, les deux directeurs des Services de police de Montréal et de Laval, Yvan Delorme et Jean-Pierre Gariépy, ont accepté d'assurer la présidence d'honneur du spectacle donné sur leur territoire. Les personnes qui voudraient se procurer des billets pour l'un de ces deux spectacles peuvent les réserver auprès de Royal Lepage du Haut-Richelieu, au 349-5883, ou à l'Association de paralysie cérébrale, au 357-2740.

À l'automne, la troupe s'envolera vers la France pour poursuivre sa tournée dans les villes de Lyon et de Rennes et qui se terminera à Paris, dans le cadre du 60e anniversaire de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

**Tournage**

Le spectacle présenté au Palais de l'UNESCO devant des représentants de 150 pays attire déjà l'attention d'un réalisateur français avec lequel M. Khoury négocie présentement pour produire un documentaire sur la tournée. Dans ce contexte, l'Association de paralysie cérébrale du Québec travaille à noliser un vol incluant différents forfaits de voyage pour quiconque aimerait suivre la tournée de près.

Entre-temps, Sylvie Tremblay, celle qui se cache derrière le succès de Passion Couleurs, prépare pour l'an prochain avec la photographe Stéphanie Lachance un calendrier qui mettra en vedette des paralysés cérébraux.

Elles ne sont pas les seules à vouloir explorer ce thème puisque l'annonce des deux tournées coïncidait avec la sortie du roman «Imparfait», de Carl Desrochers. Délaissant la pitié que suscite souvent la maladie, l'auteur a opté pour rendre hommage à la détermination quotidienne que vit Richard, son personnage principal, atteint de paralysie cérébrale. M. Desrochers a de plus cédé ses droits d'auteurs à l'Association afin que le produit des ventes serve entièrement à la cause.

À la suite de cette aventure outremer, l'Association de paralysie cérébrale du Québec veut construire une maison de répit et un camp de vacances destiné aux personnes atteintes de paralysie cérébrale de la province. Joseph Khoury a d'ailleurs mandaté Édouard Bonaldo, du Centre d'aide aux entreprises, pour trouver un site qui puisse répondre aux attentes. ●

# Salon de l'aviation au Carrefour Richelieu

Serge LECLERC
serge.leclerc@canadafrancais.com

Le Club modéliste Montérégie de Napierville présentera le premier Salon de l'aviation du 9 au 12 mars dans la cour centrale du Carrefour Richelieu. Les visiteurs pourront admirer plus de 40 avions en démonstration et discuter avec des passionnés de modélisme et des pilotes d'avion.

Afin de planifier cet événement, le Club modéliste Montérégie s'est associé à l'Escadrille du Haut-Richelieu (club modéliste), l'Association des pilotes et propriétaires de hangars du Haut-Richelieu de même qu'à l'Escadron 613 Saint-Jean-Iberville.

Certains des modèles présentés auront jusqu'à 12 pieds d'aile. Ce sera très impressionnant, assure l'instigateur de l'événement et président du Club modéliste Montérégie, Jean Chevalier. De plus, les visiteurs pourront assister au vol d'un hélicoptère téléguidé. L'aérostier Mario Bilodeau sera également sur place pour faire la démonstration d'une mini-montgolfière téléguidée.

Même si l'on fait ici référence au premier Salon de l'aviation, il ne s'agit pas tout à fait d'une première puisqu'une exposition de ce genre avait été présentée au même endroit il y a une douzaine d'années, événement auquel Jean Chevalier avait alors participé. L'ouverture officielle de l'exposition se déroulera le samedi 11 mars à 11 heures en présence du député Jean-Pierre Paquin et du maire Gilles Dolbec.M. Chevalier souhaite faire du salon un événement annuel et espère que cette première mouture obtiendra un succès populaire auprès des visiteurs. ●

Match St-Jean
Rencontrez des gens de votre région
Annoncez-vous Gratuitement au : 346-3100
Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.
Répondez rapidement aux annonces au :
1-900-451-8031
18 ans et plus | 1,95$/ la minute | Téléphone « Touchtone » requis.

Femme cherche Homme

LADY CHATTERLEY EN QUÊTE D'AMOUR, désire rencontrer H 40aine, costaud, n-fum, libre, sérieux, disponible, qui saura la combler, pour partager rire, plaisir et délire. 1138

CHARMANTE PETITE FLEUR, 50 ans, 5'6", yx bleus, aimable, gentille, sportive modérée, aime nature, voudrait trouver H 50 ans et plus, sérieux, sincère et voulant refaire sa vie. 1149

GINA, BLONDE VOULANT T'INITIER, 45 ans, 5'6", poids prop, yx pers, belle, sensuelle, peut se déplacer, cherche H désirant découvrir première expérience et fantasme. 1200

JOLIE AYANT DE BELLES RONDEURS, 41 ans, belle app, bien dans sa peau, jeune de coeur, recherche H qu'elle pourra admirer et découvrir tous ses talents. 1105

ACTIVE ET SOCIABLE AVEC UN BEAU SOURIRE, 40 ans, 5'2", 110 lb, chev bruns, yx verts, passé réglé, a enfants, voudrait connaître H ayant de la classe à tous les niveaux. 1126

JOLIE AYANT DES POIGNÉES D'AMOUR, 36 ans, 5'1", 170 lb, chev noirs, yx bleus, a enfants, aime ciné, musique, resto, camping, espère trouver H n-fum et avec affinités. 1030

DISTINGUÉE, JEUNE DE COEUR ET AUTONOME, semi-retraitée de Brossard, 56 ans, 5'6", 140 lb, aime tout de la vie, veut H 60 ans et moins, doux, sincère, sens de l'humour, sans dépendances et ayant projets. 1140

RESPECTUEUSE, FIDÈLE ET SERVIABLE, St-Jean, début 50aine, 5'4", jolies rondeurs, n-fum, en forme, féminine, bien dans sa peau, passé réglé, aime plein air, veut H de St-Jean, sérieux, pour but sérieux. 1144

JOLIE BLONDE AU COEUR JEUNE, 36 ans, 5'8", allure jeune, aime plein air, voudrait trouver H 30-43 ans, n-fum, n-drogué, voulant faire activités, pour amitié d'abord. 1107

NATHALIE PROFITE DE LA VIE, 30 ans, aime s'amuser, aimerait rencontrer H avec affinités, aimant sorties, balades et nature. 1135

AIMANTE ET DISTINGUÉE, 50aine, jolies rondeurs, blonde, n-fum, belle app, cherche H 60 ans maximum, bien en chair, belle app, honnête, propre, doux, sans dépendances et aimant resto. 1120

JOLIE COW-GIRL DYNAMIQUE, St-Jean, début 40aine, 5'6", 140 lb, châtaine, yx verts, fum, forte libido, sans enfant, veut H 36-55 ans, sobre, drôle, campagnard, fidèle, pour amitié et but sérieux. 1005

CHARMANTE ET SENSUELLE, 26 ans, 5', bien dans sa peau, aime rire, avoir plaisir, aimerait rencontrer H 20-début 30aine, pour développer amitié et peut-être davantage. 1130

JOLIE ADORANT LA DANSE, 50aine, 5'5", 155 lb, n-fum, aime marche, voyages, animaux, resto, voudrait rencontrer H 45-59 ans, belle app, sérieux et ayant belles valeurs. 1031

SOPHIE PROFITE DE LA VIE AU MAXIMUM, 30 ans, châtaine, yx clairs, dynamique, célibataire, aime s'amuser, resto, ciné, aimerait rencontrer H comme elle. 1136

ELLE VEUT DU SÉRIEUX, 68 ans, 5'3", 170 lb, autonome, aime marche, resto, danse, vie familiale, rire, se faire plaisir, veut H du même âge, de St-Jean ou alentours, gentil, propre, pour relation sérieuse. 1142

CULTIVÉE ET PASSIONNÉE, St-Jean, 25 ans, 5'4", 150 lb, très jolie, a beaucoup de caractère, aime lecture, espère découvrir H 30aine, mature, cultivé et sachant bien s'exprimer. 1145

UNE CÉLIBATAIRE À LA RECHERCHE D'UN AMANT, 39 ans, 5'7", 190 lb, chev frisés longs, yx bruns, cherche H 43 ans et moins, affectueux, respectueux, sociable, pour avoir plaisir. 1073

SENSUELLE ET SENTIMENTALE, Iberville, 55 ans, 5'5", 125 lb, blonde, n-fum, très belle app, aime danse, cherche H 50-59 ans, gentil, taquin, bien dans sa peau, aimant rire, pour refaire sa vie. 1201

CARO LA PASSIONNÉE, St-Jean, 56 ans, 5'8", grassette, n-fum, travaille, autonome, passé réglé, sans dépendances, voudrait connaître H ayant passé réglé, pour but sérieux. 1137

CHERCHEUSE D'HOMME ROSE, 5'1", 110 lb, châtaine, yx pers, aime plein air, bonne bouffe, désire rencontrer H 45-55 ans, n-fum, pour relation amicale d'abord et plus. 1070

Homme cherche Femme

MICHEL APPRÉCIE LE DIALOGUE, 44 ans, 5'5", 170 lb, chev châtains, yx bleus, n-fum, sobre, sans enfant, aime marche, vélo, moto, rire, espère trouver F 35-50 ans, pour but sérieux. 2076

PROFESSIONNEL AYANT DES PROJETS, 30aine, chev châtains, ambitieux, aime moto, ciné, voyages, aimerait rencontrer F 25 ans et plus. 2242

CLAUDE, DÉTERMINÉ ET ROMANTIQUE, 58 ans, 5'5", 130 lb, n-fum, simple, fidèle, sincère, ordonné, veut s'engager, aime rire, avoir plaisir, nature, moto, souhaite connaître F ayant mêmes goûts. 2056

INTELLO-SPORTIF PRÉFÉRANT LES BLONDES, 42 ans, 5'11", 178 lb, n-fum, diplômé universitaire, souhaite trouver F 40-55 ans, blonde, n-fum, pour sorties culturelles ou sportives. 2367

SERGE, CUISINIER ET MUSICIEN, St-Jean, 40 ans, 5'6", chev noirs, sens de l'humour, aime astronomie, guitare, voudrait rencontrer F 30-45 ans, ayant mêmes goûts. 2344

MARTIN EST GÉNÉREUX ET ROMANTIQUE, St-Jean, 35 ans, 5'6", 125 lb, châtain, yx bleus, bronzé, belle app, doux, cherche F aimant promenades, ciné, resto, VTT, pour relation amicale à but sérieux. 2273

TRAVAILLEUR AGRICOLE, Farnham, 40aine, 5'9", 200 lb, chev châtains, yx verts, divorcé, passé réglé, aime musique, ciné, sports, animaux, aimerait rencontrer F 42-46 ans, ayant travail et avec affinités. 2318

BEAU CÉLIBATAIRE ADORANT RIRE, 24 ans, 5'8", 135 lb, n-fum, sobre, aime nature, ciné, convoite F 19-25 ans, n-fum, sobre, sociable, sans enfant, ayant emploi et avec affinités. 2363

CHERCHEUR DE BONHEUR, 70 ans, 5'7", 165 lb, n-fum, aime nature, plaisir, aimerait rencontrer F honnête, douce, affectueuse, pour relation amoureuse et plus. 2356

STÉPHANE, AMATEUR DE MOTO, 35 ans, 5'7", 145 lb, chev châtains, yx bleus, n-fum, a 2 enfants, souhaite connaître F 40 ans et moins, fidèle, aimant s'amuser, pour relation stable. 2100

GILLES EST TRÈS AFFECTUEUX, 60 ans, du signe Cancer, souhaite connaître F aimant marche, balades en auto, camping, voyages, natation, pour refaire sa vie. 2376

IL EST SIMPLE, SOBRE ET D'ALLURE JEUNE, St-Jean, 61 ans, 5'6", 148 lb, n-fum, en santé, aime sports, nature, veut F 57-64 ans, 5'3" 5'6", 115-140 lb, simple, douce, franche, pour amitié d'abord. 2312

JEAN EST CHARMANT ET TRAVAILLANT, 38 ans, 5'9", 180 lb, chev et yx bruns, sérieux, a 3 enfants, désire rencontrer F 30-40 ans, passé réglé, avec ou sans enfants, pour but amical et peut être plus. 2094

ATTIRANT ET TENDRE, 48 ans, 5'10", poids santé, chev poivre et sel, yx verts, sobre, aime patin, vélo, plein air, musique, cocooning, veut F 55 ans et moins, mince, pour relation saine et évolutive. 2311

DAVID EST EN PLEINE FORME, 23 ans, 5'8", 165 lb, chev châtain blond, aimerait connaître F, pour rencontres. 2075

DIVORCÉ ET SIMPLE, 46 ans, 5'6", 170 lb, châtain, yx pers, n-fum, a adolescent, aime ciné, danse, resto, veut F 36-45 ans, poids prop, n-fum, honnête, sincère, fidèle, autonome, pour relation stable. 2360

JOLI TAUREAU, 51 ans, 5'10", 180 lb, chev mi-longs bruns frisés, yx bleus, cherche jolie toréador, 35-55 ans, pour participer à jolie corrida à deux. 2341

JEAN, SIMPLE ET TRAVAILLANT, Lac-Brôme, 39 ans, 6', 195 lb, chev blonds, yx bleus, n-fum, propre, ordonné, a enfant de 6 ans, aime films, ciné, marche, cuisine, recherche F voulant refaire sa vie. 2353

PATRICK EST AFFECTUEUX ET AIME SE COLLER, 30 ans, 5'4", 125 lb, chev rasés, paraît bien, s'entraîne, aime resto, soupers tête-à-tête, sorties, ciné, souhaite connaître F, pour relation à long terme. 2044

JOYEUX RETRAITÉ EN FORME, St-Jean, 59 ans, 5'8", 176 lb, fier, allumé, taquin, aime musique, activités plein air, voudrait rencontrer belle retraitée, féminine, mince et n-fum. 2325

POUR UN PEU DE PIQUANT, engagé mi-40aine, sobre, n-drogué, sans problèmes, espère connaître F 30aine, bien dans sa peau, voulant passer bon temps, pour rencontres occasionnelles sur base régulière. 2059

UNE RELATION HORS DU COMMUN, engagé dans 40aine, belle app, sobre, aimerait trouver F fin 30-début 40aine, jolie, bien dans sa peau, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 2373

DOMINIC VEUT PROFITER DE LA VIE, 26 ans, chev et yx bruns, paraît bien, bronzé, aimerait découvrir F jolie, sexy, bien dans sa peau, pour sortir et s'amuser. 2377

ENGAGÉ EN QUÊTE D'INTIMITÉ, début 30aine, 5'10", 160 lb, voudrait rencontrer F 18-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 2328

SIMON ADORE LE CINÉMA, 25 ans, 6', chev bruns, aimerait découvrir F, pour sorties au ciné et peut-être plus. 2378

UN ATHLÉTIQUE AIMANT LE COUNTRY, 32 ans, 6'2", 190 lb, aime sports, aimerait rencontrer F 25-37 ans, poids prop, séduisante et aimant s'amuser. 2272

POSITIF, DYNAMIQUE ET DÉBROUILLARD, 48 ans, 5'10", 168 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, enjoué, honnête, fier, sens de l'humour, aime vélo, patin, ciné, guitare, convoite F 40aine, avec affinités. 2366

YANNICK ATTEND VOTRE MESSAGE, 29 ans, 5'5", chev bruns, yx bleus, célibataire, aimerait rencontrer F 29-33 ans, pour sortir. 2319

ROBERT, DOUX ET SENSUEL, 60 ans, 5'9", 170 lb, paraît bien, généreux, voudrait découvrir F 48-58 ans, sachant ce qu'elle veut, pour relation sérieuse. 2364

Autre

JEUNE FEMME ASSEZ JOLIE, 28 ans, aimerait rencontrer F 20aine, propre, jolie, pour relations sexuelles. 4126

PIERRE EST RESPECTUEUX ET DISCRET, 41 ans, 5'2", 110 lb, chev châtains, yx bleus, convoite F ou couple, 55 ans et moins, belle app, soumis, pour réalisation de fantasme. 4053

SÉDUISANTE ET SOIGNÉE, 28 ans, chev châtains, très propre, convoite F 20aine, propre, jolie, pour relations sexuelles et peut être plus. 4041

PETIT NOUVEAU À ST-JEAN, Mike, fin 20aine, aimerait rencontrer personne désirant le connaître davantage, pour s'amuser un peu et passer bon temps. 4120

CHERCHEUSE D'INTIMITÉ, St-Jean, 28 ans, 5'2", 100 lb, chev longs châtains, yx bleu pâle, désire connaître F douce et sensuelle, pour soirées intimes. 4119

BRUNETTE À LA RECHERCHE D'UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE, 23 ans, chev et yx bruns, n-fum, propre, désire rencontrer demoiselle, n-fum, propre, pour relations intimes. 4090

MICHELLE EST DOUCE ET COQUETTE, fin 40aine, grassette, tendre, féminine, recherche F d'expérience, n-fum, douce, sensuelle, ayant forte poitrine, pour amitié, sorties et plaisirs intimes. 4004

BEAU MEC, 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, veut trouver H 25 ans et moins, n-poilu, pour relation occasionnelle ou stable. 4032

CHANTAL EST À LA RECHERCHE DE St-Jean, 37 ans, 5'5", 115 lb, chev noirs, yx pers, recherche F joyeuse, aimant la vie, sports, bisexuelles, droguées et alcooliques s'abstenir. 4104

EN QUÊTE D'UN COUPLE, homme, mi-40aine, recherche couple 50aine et plus, n-drogué, bien dans leur peau, sans problèmes, pour passer bons moments sur base régulière. 4018

COUPLE SIMPLE ET JOVIAL, 40aine, ouvert d'esprit, lui, 5'10", 160 lb, pas gênant, elle, 5'8", grassette, forte poitrine, cherche F grassette ou grosse, pour soirées chaudes à trois. 4124

RICHARD VOUS RÉPONDRA, banlieue de St-Jean, 54 ans, aimerait rencontrer personne, pour jaser, discuter, aller au resto ou autre. 4122

Partenaire de sorties, voyages et activités diverses

SJE

# NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS


BARIL-QUINTIN (Bertha)
CARON (Paul-André)
CHARBONNEAU (Vitalien)
DESHAIES-CARPENTIER (Cécile)
FONTAINE (Albert)
GAGNÉ-DUCASSE (Laurette)
GAGNON-FERDAIS (Lucienne)
LAMOUREUX (Guy)
MARCHAND (Michel)
MARTINEAU-HARBEC (Louise)
POMERLEAU (Jean)
TREMBLAY-DESMARAIS (Berthe)
VILLERS-GAILLARD (Yvonne)


## BARIL-QUINTIN
## Bertha
## (1914-2006)



A la Résidence Champagnat d'Iberville, le 28 février 2006, à l'âge de 91 ans, est décédée Bertha Baril, épouse de feu Evariste Quintin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Fernand (Huguette Gaboriault), Nicole (Roland Lepine), Rejeanne (Jacques Lamoureux), Carole (Gilles Hébert), sa belle-fille Nicole Labelle (feu Clément), 10 petits enfants et une arrière-petite-fille, ses belles soeurs Hélène et Marguerite, plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le jeudi 9 mars à compter de 10 h, en l'église St-Noel-Chabanel d'Iberville. Les funérailles, en présence des centres, suivront à 11 h. Des dons à la Résidence Champagnat seraient appréciés en sa mémoire. Direction funéraire.

Complexe funéraire LeSieur & Frère
530, 4E RUE
À IBERVILLE

## GAGNÉ-DUCASSE
## Laurette
## (1923-2006)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 mars 2006, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Laurette Ducasse, épouse de feu Joseph Gagné. Elle laisse dans le deuil son fils René-Paul (Carole), ses petits enfants Renée-Claire (Jean-François), Pierre-Paul (Saunya), son arrière-petit-fils Philippe André, son neveu Jacques (Nicole), sa grande amie Rita Boucher, ainsi que plusieurs amis.

Les funérailles ont eu lieu le mardi 7 mars 2006, en l'église Cathédrale, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT ET RÉAL POIRIER, DIRECTEURS

## Caron
## Paul-André
## (1928-2006)

A Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 mars 2006, à l'âge de 78 ans, est décédé Monsieur Paul-André Caron, époux de dame Estelle Lemieux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lucy, Ronald (France Lancup), Robert (June Fulford), Norman, André et Stephen (Catherine Bernard), ses petits-enfants Stephen, Christina, Michael, Nicolas, Kristopher, Jeremy, Sophie et Sasha, ses soeurs et frères Jeanette Caron Houle, Jean-Guy, Rita (Rudy), Louise (Carl), Jocelyne (Yvon), ses belles-soeurs et beaux-frères Jeannine Théberge, Rita Jansen, Edna (Rosaire), Edmond (Nicole) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille a accueilli parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le mardi 7 mars. Les funérailles seront célébrées ce mercredi 8 mars à 11 h, en l'église Saint-Thomas More, et de là au crématorium LeSieur & Frère. Heures des visites : mercredi dès 9 h 30. La famille désire remercier le personnel soignant du département de gérontologie du 7e Sud de l'Hôpital du Haut-Richelieu pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour leur dévouement et compassion.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

## DESHAIES
## (née CARPENTIER)
## Cécile
## (1903-2006)



Anciennement de Lacolle, paisiblement à la Résidence Trèfle d'or La Prairie, le 28 février 2006, à l'âge de 102 ans, est décédée Madame Cécile Carpentier, épouse de feu Louis Philippe Deshaies. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Lucien (feu Pauline), Madeleine, Yolande (Brooks), Paul (Lucie), Jacques, Eloi (Murielle), Marie (Gilles) ainsi que 21 petits-enfants et 28 arrières-petits-enfants. La famille recevra les condoléances, en l'église de Notre-Dame-du-Mont-Carmel le 11 mars 2006 à compter de 13 h suivies des funérailles à 14 h. L'inhumation aura lieu au cimetière Paroissiale à une date ultérieure. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés au

SALON FUNÉRAIRE GILLES SERRE INC.
LACOLLE
(450) 246-3988 1-800-263-3074

## Remerciements
## BENJAMIN
## M. Roger

Suite au décès de M. Roger Benjamin, survenu le 27 février 2006, à l'âge de 80 ans. Sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

## GAGNON FERDAIS
## Lucienne
## (1908-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 mars 2006, à l'âge de 97 ans et 8 mois, est décédée Madame Lucienne Gagnon, veuve de Monsieur Lucien Ferdais. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claire (Denis), Céline (feu Luc), (Jacques), feu Guy (Liette), Berthe (Claude), Henri-Paul (Louise), feu Rolland, Michèle (Donald), Gilles, Rollande (Camille), Francine (Lorrain), Alain (Francine), Pierre (Chantal), Guylaine (Robert), Claudine (André), ses 37 petits-enfants et leurs conjoints, ses 40 arrière-petits-enfants et leurs conjoints, son arrière-arrière-petite-fille Lya, ses soeurs Delphine, Marcelle, Lucille ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le vendredi 10 mars à compter de 19 h. Les funérailles seront célébrées le samedi 11 mars à 11 h, en l'église de L'Acadie et de là au crématorium LeSieur & Frère. Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h. Samedi de 9 h 30 à 10 h 30. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

## LAMOUREUX
## Guy
## (1929-2006)



D'Iberville, le 5 mars 2006, à l'âge de 76 ans, est décédé Guy Lamoureux. Il laisse dans le deuil son épouse Annette Lebeau, ses fils Jacques (Réjeanne Quintin), Christian, ses 2 petits-enfants, Mathieu, Claudine (Benoit Brault), sa soeur Louise (Jean Lafond), ses frères André (Micheline Ouellet), Bernard (Micheline Blanchard), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 11 mars à compter de 13 h 30, aux résidences funéraires

Complexe funéraire LeSieur & Frère
530, 4E RUE
À IBERVILLE

Les funérailles suivront à 15 h 30, en l'église St-Noel-Chabanel d'Iberville. Des dons à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés en sa mémoire.

## MARCHAND
## Michel
## (1952-2006)



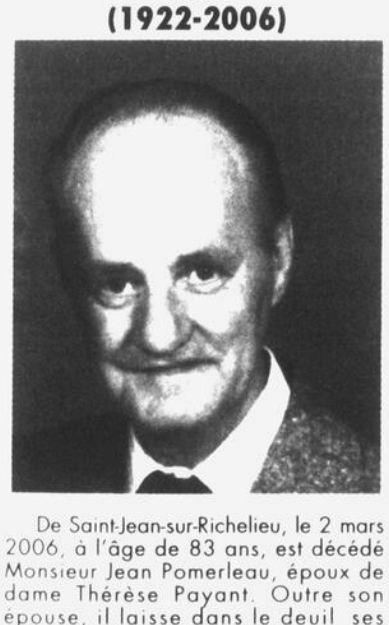
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 mars 2006, à l'âge de 53 ans, est décédé Monsieur Michel Marchand. Il laisse dans le deuil sa conjointe Nancy Mathieu, les enfants Jessica et Mathieu, ses soeurs et frères Claude, Serge, Denise (Pierre), Joanne (Jacques), André (Marie), sa belle-mère Jeannine Mathieu, son beau-frère Alain Mathieu ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

le vendredi 10 mars à compter de 19 h. Les funérailles seront célébrées le samedi 11 mars à 14 h, en l'église de Saint-Luc.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h et samedi de 11 h 30 à 13 h 30.

## POMERLEAU
## Jean
## (1922-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 mars 2006, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Jean Pomerleau, époux de dame Thérèse Payant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pierre, Constance, Jocelyne, Carole (Mario Dumont), ses 3 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, son frère Léopold (Madeleine Daigle), son beau-frère René Payant, sa belle-soeur Marie Payant Demers ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. À sa demande M. Jean Pomerleau ne sera pas exposé, les funérailles auront lieu à une date ultérieure.

## Remerciements
## RAYMOND-PÉLOQUIN
## Lucienne

La Famille Péloquin désire remercier toutes celles et ceux qui ont exprimé leur sympathie lors du décès de leur mère Madame Lucienne Raymond, survenu le 31 janvier 2006, soit par dons, offrandes de messe ou par assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Claire, Louise, Serge et André ainsi que leur conjoint et conjointe

## MARTINEAU HARBEC
## Louise
## (1935-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 février 2006, à l'âge de 70 ans, est décédée Madame Louise Martineau, épouse de Monsieur Alain Harbec. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses soeurs et frères Raynald (Florence Sorel), Gisèle (feu Jean-Guy Sorel), Fernand (Jeannine Sorel), feu Jocelyne (Jean-Paul Lussier), André (Claudette Fortin), Madeleine (Richard Béchard), Yvon (Denise Poupart), Carmen, Pauline (Paul Bisaillon), feu Gilles (Jocelyne Longtin), Michel (Lise Thibodeau), ses belles-soeurs et beaux-frères Mario (Bernadette Coupal), Yves (Nicole Gougeon), ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le samedi 4 mars, en l'église de Saint-Lucien. Direction funéraire:

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.





Centre funéraire
Oligny & Desrochers




Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

# NÉCROLOGIE

## TREMBLAY-DESMARAIS
## Berthe
## (1911-2006)



Au Centre Rouville à Marieville, le 1er mars 2006, à l'âge de 94 ans, est décédée dame Berthe Desmarais, épouse de feu Armand Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants feue Marie Paule, feu Lionel Massé, Pierre (Carmelle Théberge), Céline (Clément Théberge), Guy (Mireille Maltais), Marguerite (Yvon Burelle), Suzanne (Robert Boileau), Denise (Alain Caron), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Les funérailles ont eu lieu le samedi 4 mars 2006, en l'église Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au cimetière du Mont-Saint-Grégoire.

**CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS**
**247, RUE SAINT-JOSEPH**
**À MONT-SAINT-GRÉGOIRE**
**YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT**
**YVES TÉTRAULT ET RÉAL POIRIER, DIRECTEURS**

## VILLERS GAILLARD
## Yvonne
## (1911-2006)



À l'Hôpital Haut-Richelieu, le 2 mars 2006, à l'âge de 94 ans, est décédée Yvonne Villers, épouse de feu Eudore Gaillard. Elle laisse dans le deuil ses enfants Guy (Lucette Bielen), Freddy (Arlette Berkens), Luc (Marie-Berthe Ouellet), Arlette (Gilles Robitaille), plusieurs petits et arrière-petits-enfants, une soeur, deux frères, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 11 mars à compter de 13 h 30, en l'église Saint-Athanase d'Iberville. Les funérailles, en présence des cendres, suivront à 14 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Haut-Richelieu seraient appréciés en sa mémoire. Direction funéraire :

Centre Gilles Le Sieur

**530, 4E RUE**
**À IBERVILLE**

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**N.S.**

386819-6c41-m

## 1er anniversaire
## DAIGNEAULT
## M. Normand
## (1930-2005)
## de Sainte-Brigide



Nous pensons toujours à toi. Ton souvenir restera gravé dans notre mémoire.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

## 2e anniversaire
## LABERGE
## Marcel



Cher Marcel,

Depuis ton départ, il nous est pénible de ne plus t'avoir avec nous. Ta chaleur, une présence nous manque. Dans nos coeurs, tu seras toujours là.

Ta famille qui t'aime

## 3e anniversaire
## À la douce mémoire de
## BEAUDOIN-PRUD'HOMME
## Madeleine



Il y a trois ans déjà que nous nous sommes dit au revoir. Tu as su toucher le coeur de tous ceux qui t'aiment par ta simplicité, ta générosité et ta joie de vivre. Nos pensées sont avec toi jour après jour et ta détermination et ton courage nous aident à continuer notre chemin.

Avec amour, ton époux Jean-Charles, tes enfants Mireille, Diane, Jean-Marc et leurs conjoint(e)s ainsi que leurs petits-enfants Fannie et Pascal

«Que tous ceux qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui».

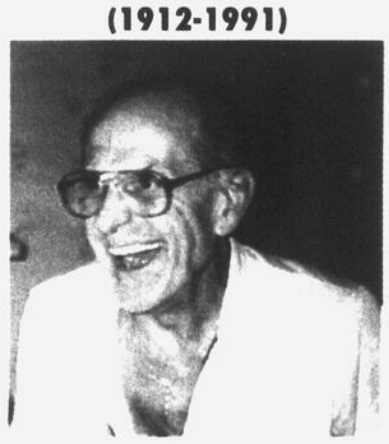
## 8e anniversaire
## GIRARD
## Patrice
## (15 mars 1998)



Une messe sera célébrée en sa mémoire, le 13 mars à 9 h, à Saint-Eugène.

Ta famille et tes filles

## 15e anniversaire
## BALTHAZAR
## Roméo
## (1912-1991)



Moi, Lucette, ton amour, je ne t'oublierai jamais, jusqu'à mon dernier souffle. Tu es toujours présent dans le coeur de toute ta famille qui t'aime encore comme autrefois. Il y aura une messe le dimanche 12 mars à 11 h, à Saint-Noel-Chabanel.

## 23e anniversaire
## À la douce mémoire de
## LAFAILLE
## Bernard
## (11 mars 1983)



Ton départ a laissé un grand vide dans nos coeurs mais ton amour est toujours là.

Tes enfants Gérald, Manon, Ginette, France

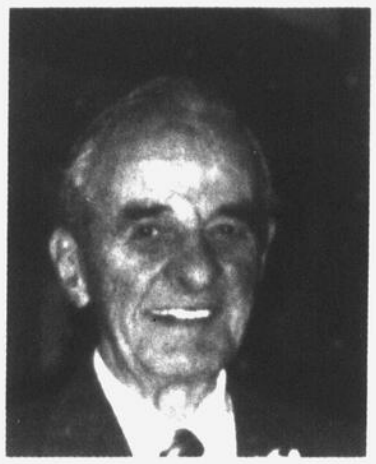
### Remerciements au Seigneur

Ô toi Seigneur, Jésus notre Sauveur. Je te remercie d'avoir entendu mon cri de souffrance et d'avoir entré en mon coeur pour sauver mon âme perdu. Aujourd'hui, je marche seulement avec toi et me détourne du mal et du péché pour avoir la vie éternelle, car le royaume des cieux arrive. Amen.

N.B. C.M.

387047-6c41-r

## CHARBONNEAU
## Vitalien
## (1928-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 mars 2006, à l'âge de 77 ans, est décédé Monsieur Vitalien Charbonneau, époux de Madame Pauline Bertrand. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Lynda (Sylvain), ses petits-enfants Chantal (Jacques), Kevyn (Krystel), ses arrière-petits-enfants Océane, Déryck et Lauraly ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis à la résidence funéraire LeSieur & Frère

Complexe funéraire LeSieur & Frère
**114, RUE ST-JACQUES**
**À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

le vendredi 10 mars à compter de 14 h. Les funérailles seront célébrées le samedi 11 mars à 14 h, en la Cathédrale de Saint-Jean, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. Heures des visites : vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Samedi de 12 h à 13 h 45. La famille désire remercier le personnel soignant de la Résidence Champagnat pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour leur dévouement. Des dons à la Fondation CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée Des Forts, seraient appréciés de la famille

## FONTAINE
## Albert
## (1917-2006)
## Iberville



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 7 mars 2006, à l'âge de 88 ans est décédé Albert Fontaine. Il laisse dans le deuil son épouse Jeanne-Mance Cloutier, ses enfants Richard, Luc (Micheline Charette), Michel (Josée Robert), Pierre (Lyne Lacharité), Claire (Guy Brosseau), Sylvie (Robert Couture), 4 petits-enfants Jean Fontaine, Marie-Andrée Fontaine, Stéphanie Bessette, Myriam Fontaine, 2 arrière-petites-filles Ellen et Jade, plusieurs soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

Exposé le vendredi 10 mars de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h et samedi à compter de 9 h, aux résidences funéraires :

Centre Gilles Le Sieur

**530, 4E RUE**
**À IBERVILLE**

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mars à 11 h, en l'église Saint-Noel-Chabanel d'Iberville

Des dons à la Fondation de la Résidence Champagnat seraient appréciés en sa mémoire

# Soirée de sensibilisation sur la déficience intellectuelle

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Mieux comprendre et partager ses perceptions face à la déficience intellectuelle, voilà ce à quoi le Parrainage civique du Haut-Richelieu vous convie, le mercredi 15 mars prochain. De 19 à 21 heures, la population est invitée à participer à cette soirée de sensibilisation présentée en deux volets, au Centre des aînés johannais.

L'activité organisée dans le cadre de la Semaine québécoise de la déficience intellectuelle débutera par le lancement du livre «Un peu plus que d'ordinaire» dont l'auteure, Thérèse Veilleux, est elle-même mère d'une fille déficiente intellectuellement. Celle-ci racontera quelques passages de sa biographie pour démontrer à son auditoire combien l'amour peut être plus fort que tout dans la vie.

Par la suite, une seconde conférencière invitée présentera par des situations concrètes l'importance des personnes ayant une déficience intellectuelle dans nos vies et les avantages que cela comporte de les avoir dans notre entourage. Elle expliquera aussi qui sont ces personnes, comment elles fonctionnent dans leur quotidien et quels sont leurs besoins.

«Notre but avec cette conférence est de briser les préjugés, d'abolir les barrières, commente Diane Houle, directrice du Parrainage civique. Il est possible de communiquer avec eux et de les voir comme des êtres humains à part entière.»

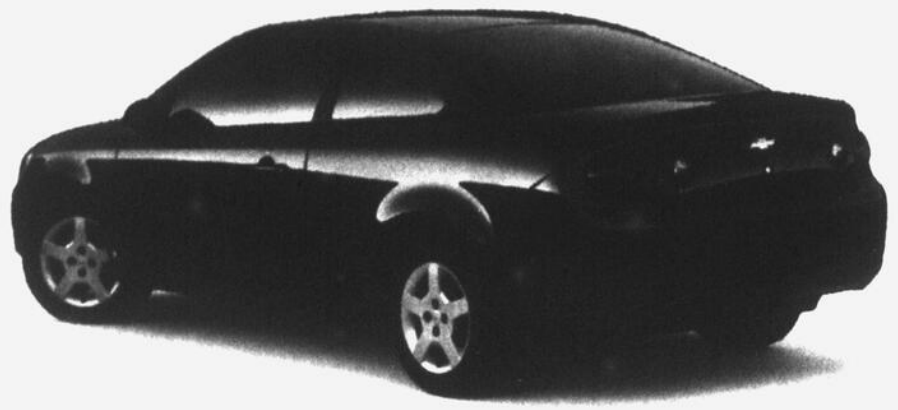
L'admission à cette conférence est libre. Cependant, il est préférable de réserver sa place en téléphonant au Parrainage civique au 347-8091 ou en écrivant à l'adresse parcivi@yahoo.fr. ●

VRAIMENT PLUS

PLUS D'ÉCONOMIE D'ESSENCE, POUR UN MONDE PLUS PROPRE.

CHEVROLET

# LE PLUS GRAND CHOIX DE PETITES VOITURES



**«LA COBALT EST REMARQUABLE... AU SOMMET DE SA CATÉGORIE.»**

**AARON ROBINSON, *CAR AND DRIVER***

## COUPÉ COBALT LS 2006

**Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 ch • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Lecteur CD • Direction électrique assistée en fonction de la vitesse • Roues de 15 po • Phares halogènes avant avec contrôle automatique • Colonne de direction inclinable • Siège du conducteur réglable en hauteur • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore!**

**Louez le coupé ou la berline pour seulement**

**189$ / mois***

**Comptant : 1 822$**
**Dépôt de sécurité : 0$**
**Location : 48 mois**

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 209$ | 911$ | 0$ |
| 229$ | 0$ | 0$ |

**Préparation et frais de transport de 1 045$ inclus.**

Ville : 9,5 L/100 km ou 30 mi/gal
Route : 6,1 L/100 km ou 47 mi/gal †



## AVEO⁵ LS 2006

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles***

**Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 ch • Habitacle pour 5 passagers • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Phares antibrouillard • Direction et freins assistés • Chauffe-moteur • Roues de 14 po • Siège du conducteur réglable en hauteur • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • 42 pieds cubes d'espace utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (1 190 L) • Et plus encore!**

**154$ / mois***

**Comptant : 2 094$**
**Dépôt de sécurité : 0$**
**Location : 60 mois**

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 174$ | 1 047$ | 0$ |
| 194$ | 0$ | 0$ |

**Préparation et frais de transport de 1 045$ inclus.**

Ville : 9,1 L/100 km ou 31 mi/gal
Route : 6,2 L/100 km ou 46 mi/gal †



## UPLANDER LS 2006

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles***

**Système de communication et d'assistance OnStar▼ • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 ch • Boîte automatique à 4 vitesses • Climatisation • Freins à disque aux 4 roues avec système ABS • Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage des portes • Glaces avant et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Roues de 17 po • Espace pour 7 passagers • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore!**

**19 989$† à l'achat**

**269$/mois***

**Comptant : 3 066$**
**Dépôt de sécurité : 0$**
**Location : 48 mois**

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 299$ | 1 733$ | 0$ |
| 338$ | 0$ | 0$ |

**Préparation et frais de transport de 1 250 $ inclus.**

Ville : 12,9 L/100 km ou 22 mi/gal
Route : 8,7 L/100 km ou 33 mi/gal †



## EQUINOX LS 2006

★★★★★ **Sécurité 5 étoiles***

**Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 ch • Boîte automatique électronique à 5 vitesses • Télédéverrouillage, glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Roues de 16 pouces • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Climatisation • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 rabattable • Panneau d'espace utilitaire réglable à trois positions • Et plus encore!**

**24 995$† à l'achat**

**289$/mois***

**Comptant : 3 131$**
**Dépôt de sécurité : 0$**
**Location : 48 mois**

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 329$ | 1 316$ | 0$ |
| 358$ | 0$ | 0$ |

**Préparation et frais de transport de 1 100 $ inclus.**

Ville : 12,6 L/100 km ou 23 mi/gal.
Route : 8,5 L/100 km ou 33 mi/gal †

387102-6c41-r

**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Cobalt (coupé 1AJ37/R7A, berline 1AJ69/R7A), Aveo5 (1TD48/R7A), Uplander (CU11416/R7A) et Equinox (1LF26/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Aveo5). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. †Cote de consommation telle que publiée dans ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada. ▼Comprenant un abonnement de un an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. ᴹᶜMarque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca, sauf le Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. **Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.**

CHEVROLET. LA MARQUE N° 1 AU PAYS.

gmcanada.com

PRIME GM POUR ÉTUDIANTS .ca

CHEVROLET

GM

GM Canada
VRAIMENT PLUS

VOUS EN DONNER PLUS, C'EST NOTRE ENGAGEMENT.

Si vous possédez un bail GM se terminant avant le 31 octobre 2006, vous pouvez changer votre véhicule maintenant !

Téléphonez-nous !



MARIO CONSEILLER NEUF (514) 235-7876
PAUL CONSEILLER NEUF (514) 755-1689
STEVE CONSEILLER NEUF (514) 531-1830
ÉRIC JEAN CONSEILLER NEUF (514) 779-6281
PIERRE CONSEILLER USAGÉ (514) 349-3311
JEAN CONSEILLER NEUF (450) 248-2058

359-5900
200 Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.racineauto.ca
Racine CHEVROLET
367109-6x41-r

# TABLEAUX INDICATEURS

## BASEBALL-POCHE

### Âge d'or St-Jean

| Classement | | Meilleure moyenne | |
|---|---|---|---|
| Gouin | 839 | Jean Normandin | 2,45 |
| Champlain | 769 | Elisabeth Blais | 2,37 |
| Richelieu | 737 | Georges Tétreault | 2,35 |
| St-Louis | 731 | Lise Pinsonneault | 2,30 |
| Marchand | 719 | Gisèle Duquette | 2,24 |
| Frontenac | 714 | | |
| Cartier | 708 | | |
| Vanier | 708 | | |
| Lévis | 687 | | |
| Latour | 676 | | |
| St-Paul | 602 | | |
| Laurier | 527 | | |

## BILLARD

### Billard O'Tips

Ligue du jeudi
Classement 4 mars

| | PJ | Vic. | Def. | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| Net. Ph. Théberge | 2307 | 1211 | 1096 | 524 |
| Plomberie D.S. | 2340 | 1209 | 1131 | 516 |
| Plomberie 2001 | 2282 | 1175 | 1107 | 514 |
| Constr. B. Lajoie | 2351 | 1202 | 1149 | 511 |
| A.C. Carbone | 2328 | 1110 | 1218 | 476 |
| E. Moore Design | 2486 | 1119 | 1367 | 450 |
| **Karaté auto-défense Richard Poulin** | | | | |
| Transmission Inter-Cité | 1905 | 1123 | 782 | 589 |
| Amusement Richelieu | 1944 | 1125 | 819 | 578 |
| Route 66 | 1896 | 1026 | 870 | 541 |
| Air Séka | 1915 | 976 | 939 | 509 |
| Karaté R. Poulin | 1941 | 855 | 1086 | 440 |
| Construction Sirbi | 1771 | 584 | 1187 | 329 |
| **Moules & Usinage Moreau Inc** | | | | |
| Immo-Prêt | 1293 | 706 | 587 | 546 |
| Habitations Nord-Sud | 1293 | 705 | 588 | 545 |
| Moules & Usinage Moreau | 1320 | 680 | 640 | 515 |
| Garneau Auto Centre | 1335 | 663 | 672 | 496 |
| Bruno St-Cyr & Fils | 1288 | 635 | 653 | 493 |
| Gar. Du Travailleur | 1282 | 621 | 661 | 484 |
| Café Classique | 1310 | 621 | 689 | 474 |
| Pneus Grand Prix | 1290 | 575 | 715 | 445 |
| **Lucar Produits Pétroliers** | | | | |
| R. Schurch Électr. | 1249 | 789 | 460 | 631 |
| Resto Vieux Duluth | 1266 | 768 | 498 | 606 |
| Outzone | 1283 | 673 | 610 | 524 |
| Assurance E. Paré | 1288 | 669 | 619 | 519 |
| Laudiom son & éclairage | 1283 | 651 | 632 | 507 |
| Copie Active | 1309 | 663 | 646 | 506 |
| Roll-Mate | 1297 | 642 | 655 | 494 |
| Coq Rapide | 1266 | 626 | 640 | 494 |
| Distribution Impex | 1291 | 591 | 700 | 457 |
| Pétrole Lucar | 1299 | 581 | 718 | 447 |
| Carrosserie Fafard | 1283 | 527 | 756 | 410 |
| Power Batteries | 1275 | 514 | 761 | 403 |
| **Resto Chez Ti-Patate** | | | | |
| Tanguay, Dorais, Not. | 741 | 405 | 336 | 546 |
| Londero Sport | 731 | 398 | 333 | 544 |
| Lave-Auto S.D. | 697 | 347 | 350 | 497 |
| Entreprises Doco Inc. | 708 | 344 | 364 | 485 |
| Service de gestion S.B. | 730 | 344 | 386 | 471 |
| Tapis Laval Dubord | 713 | 320 | 393 | 448 |

Ligue Les Vétérans de Chambly
Classement 28 février

| | PJ | Vic. | Def. | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| Publix Informatique | 869 | 473 | 396 | 544 |
| Menuiserie R. Pothier | 874 | 475 | 399 | 543 |
| Alarmes Perfection | 911 | 474 | 437 | 520 |
| Équipe Montpetit | 869 | 439 | 430 | 505 |
| L'envol des langues | 785 | 394 | 391 | 502 |
| Équipe Béland | 809 | 380 | 429 | 470 |
| Équipe Handfield | 906 | 418 | 488 | 461 |
| Équipe Leblanc | 855 | 386 | 469 | 451 |

## DARDS

### Ligue de dards du mercredi

1 mars 2006

| Classement | PJ | PP | G |
|---|---|---|---|
| François Turcotte | 126 | 41 | 85 |
| J.-Jacques Roy | 126 | 44 | 82 |
| André Goulet | 126 | 56 | 70 |
| Éric Roy | 126 | 57 | 69 |
| Bernard Roy | 126 | 60 | 66 |
| Nelda Laing | 126 | 65 | 61 |
| Steeve Simard | 126 | 71 | 55 |
| Simon Lortie | 126 | 77 | 49 |
| Christian Rouleau | 126 | 78 | 48 |
| André Lyons | 126 | 80 | 46 |

## QUILLES

### Boule de Neige

Classement 28 février

| | PJ | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Iceberg | 72 | 56 | 71497 |
| Tornade | 72 | 44 | 72554 |
| Flocon | 72 | 44 | 72143 |
| Cristaux | 72 | 42 | 70528 |
| Tempête | 72 | 42 | 66214 |
| Rafale | 72 | 38 | 68755 |
| Avalanche | 72 | 38 | 68384 |
| Blizard | 72 | 38 | 65116 |
| Esquimaux | 72 | 26 | 60809 |
| Verglas | 72 | 25 | 70438 |
| Glaçon | 72 | 22 | 68137 |
| Igloo | 72 | 17 | 67611 |

### C.A.O. Clarenceville

Classement 24 février

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Merles | 72 | 118 | 57440 |
| Bijoux | 72 | 108 | 59963 |
| Hirondelles | 72 | 106 | 61703 |
| Troubadours | 72 | 106 | 57304 |
| Sautés | 72 | 105 | 59447 |
| Albatros | 72 | 94 | 56600 |
| Étoiles | 72 | 92 | 62542 |
| Fourmis | 72 | 92 | 60659 |
| Braves | 72 | 91 | 60697 |
| Intrépides | 72 | 89 | 60582 |
| Ricaneux | 72 | 80 | 56834 |
| Éclairs | 72 | 71 | 58070 |

### C.A.O. Sabrevois

Classement 1 mars

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| A. Rolland | 75 | 122 | 57208 |
| J. Matthyssen | 75 | 114 | 54814 |
| L. Proulx | 75 | 114 | 48981 |
| C. Nadeau | 75 | 111 | 54287 |
| M. Lapointe | 75 | 106 | 52934 |
| G. Ménard | 75 | 102 | 50937 |
| M. Garand | 75 | 100 | 52162 |
| D. Fournier | 75 | 96 | 52755 |
| F. Normandeau | 75 | 88 | 53188 |
| J. Van Agtmael | 75 | 86 | 52583 |
| R. Hardy | 75 | 84 | 47009 |
| P. Normandeau | 75 | 77 | 55306 |

### C.A.O. St-Alexandre

Classement 27 février

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| P. Rolland | 69 | 127 | 50485 |
| J. Matthyssen | 69 | 103 | 48538 |
| A. Rolland | 69 | 98 | 48036 |
| A. Bessette | 69 | 97 | 43905 |
| M.C. Duplantis | 69 | 96 | 46695 |
| T. Montagne | 69 | 94 | 46168 |
| L. Belair | 69 | 84 | 43388 |
| L. Bélanger | 69 | 78 | 45498 |
| L. Ducharme | 69 | 78 | 44402 |
| P. Rousselle | 69 | 65 | 46457 |

### C.A.O. St-Luc

Classement 2 mars

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| S. Tardif | 75 | 135 | 61441 |
| Y. Dupuis | 75 | 120 | 60294 |
| G. Mondor | 75 | 114 | 56884 |
| A. Courtemanche | 75 | 108 | 61042 |
| J. Courville | 75 | 102 | 62365 |
| J. Malo | 75 | 100 | 63760 |
| J.G. Aubé | 75 | 95 | 65185 |
| J. Dumonceau | 75 | 95 | 61193 |
| C. Richard | 75 | 86 | 59677 |
| G. Haché | 75 | 86 | 56788 |
| E. Dupuis | 75 | 85 | 59919 |
| G. Sénécal | 75 | 74 | 62975 |

### C.A.O. Ste-Thérèse

Classement 2 mars

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Mot Elec. St-Jean | 72 | 122 | 65408 |
| Secteur St-Luc | 72 | 114 | 66039 |
| Alimentation Île | 72 | 108 | 64764 |
| Caisse pop St-Luc | 72 | 101 | 64843 |
| H. Milot inc. | 72 | 101 | 63955 |
| Ebéniste Besner | 72 | 101 | 63085 |
| Piscine Caron | 72 | 98 | 61313 |
| Romain Coiffure | 72 | 86 | 63360 |
| Pizzeria St-Luc | 72 | 85 | 63227 |
| Rousselet Radia. | 72 | 80 | 62258 |
| Phar. J. Coutu | 72 | 78 | 63625 |
| Ricob Ordinateur | 72 | 78 | 61837 |

### La Capitale

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| J. Ouellette | 63 | 98 | 53086 |
| J-C Ladouceur | 63 | 94 | 58455 |
| C. Couture | 63 | 94 | 52941 |
| L. Giroux | 63 | 92 | 54637 |
| R. Poulin | 63 | 86 | 56943 |
| M. Cézard | 63 | 86 | 52304 |
| G. Gaboriault | 63 | 84 | 51825 |
| L. Trudel | 63 | 82 | 49525 |
| L. Bessette | 63 | 81 | 51862 |
| A. Chaumont | 63 | 74 | 56982 |
| R. Gaudreau | 63 | 74 | 53702 |
| S. Roy | 63 | 63 | 52346 |

### Les Copains du mardi

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Serins | 75 | 132 | 68435 |
| Pinsons | 75 | 118 | 61919 |
| Hirondelles | 75 | 115 | 65874 |
| Goélands | 75 | 113 | 67371 |
| Pellicans | 75 | 107 | 65754 |
| Orioles | 75 | 102 | 62973 |
| Moineaux | 75 | 96 | 67197 |
| Geais Bleus | 75 | 90 | 65215 |
| Perdrix | 75 | 85 | 61284 |
| Aigles | 75 | 85 | 59883 |
| Canards | 75 | 81 | 62571 |
| Colombes | 75 | 76 | 62893 |

### Les Jonquilles

Classement 1 mars

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Jeannine | 72 | 124 | 54407 |
| Céline | 75 | 120 | 56245 |
| Gisèle | 75 | 108 | 58573 |
| Carole | 72 | 108 | 58387 |
| Simonne | 72 | 104 | 53651 |
| Georgette | 72 | 102 | 55656 |
| Louise | 75 | 90 | 61706 |
| Marthe | 72 | 84 | 59197 |
| Claudette | 72 | 84 | 56625 |
| Françoise | 75 | 78 | 61371 |
| Jacqueline | 72 | 78 | 57969 |
| Huguette B. | 72 | 72 | 60056 |

### Les Joyeux Lurons

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Tigers | 72 | 121 | 56019 |
| Lions | 72 | 104 | 54294 |
| Lynx | 72 | 100 | 55683 |
| Big Mooses | 72 | 98 | 60162 |
| Micmacs | 72 | 98 | 56213 |
| Cougars | 72 | 98 | 51951 |
| Bougons | 72 | 97 | 50010 |
| Faucons | 72 | 94 | 56370 |
| Chevaliers | 72 | 94 | 54047 |
| Bougonnes | 72 | 94 | 41796 |
| Patriotes | 72 | 82 | 55164 |
| Toupies | 72 | 72 | 49495 |

### Les Boules Dorées

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| G. Robert | 72 | 116 | 54548 |
| C. Bélanger | 72 | 116 | 52108 |
| C. Martin | 72 | 109 | 53882 |
| E. Deland | 72 | 104 | 53366 |
| L. Auclair | 72 | 98 | 49015 |
| L. Halpin | 72 | 96 | 55557 |
| M. Bonaldo | 72 | 94 | 50715 |
| G. Alie | 72 | 84 | 46793 |
| L. Blanchard | 72 | 74 | 46598 |
| J. Boutin | 72 | 69 | 53356 |

### Ligue Fernand Auclair

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Gar. Travailleur | 69 | 107 | 66062 |
| Bouch. des Halles | 69 | 104 | 66466 |
| Lefebvre Payette. | 69 | 98 | 70492 |
| Vitrerie Saran | 69 | 96 | 66922 |
| Dery Toyota | 69 | 95 | 66420 |
| RestoBar Octave | 69 | 93 | 61650 |
| Pièces d'auto Iberville | 69 | 89 | 66978 |
| Stylistik Coiffure | 69 | 88 | 68600 |
| G.C.P. Const. | 69 | 78 | 65229 |
| Rest. chez Dan | 69 | 72 | 66834 |

### Les Juniors

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| Daffy | 60 | 104 | 37387 |
| Pepe The Pew | 60 | 94 | 42785 |
| Speedy Gonzales | 60 | 92 | 37487 |
| Road Runner | 60 | 84 | 37108 |
| Elmer | 60 | 80 | 43806 |
| Sylvester | 60 | 78 | 41693 |
| Sam | 60 | 73 | 41500 |
| Porky | 60 | 72 | 44602 |
| Taz | 60 | 62 | 42875 |
| Tweety | 60 | 58 | 42405 |

### Vitro Plus

| | PJ. | Pts | Qui |
|---|---|---|---|
| S. St-Laurent | 69 | 106 | 41313 |
| P. Melone | 69 | 92 | 47475 |
| J.-C. Régnier | 69 | 89 | 51152 |
| F. Alix | 69 | 74 | 45529 |
| Y. Rousselle | 69 | 74 | 43959 |
| G. Marcil | 69 | 69 | 43621 |

### La Coupe du Monde

| Équipes | Pts | V | T | PJ | Qui |
|---|---|---|---|---|---|
| Le Montana | 113 | 20 | 10 | 78 | 77227 |
| Le Brésil | 100 | 20 | 7 | 78 | 76652 |
| L'Espagne | 78 | 14 | 5 | 78 | 76790 |
| La France | 77 | 17 | 4 | 78 | 78113 |
| La Norvège | 76 | 15 | 5 | 78 | 76357 |
| L'Australie | 51 | 11 | 2 | 78 | 75373 |

### Les Aventuriers

| Équipes | Pts | V | T | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| Homards | 53 | 19 | 7 | 75 | 65263 |
| Crevettes | 49 | 16 | 8 | 75 | 64332 |
| Barracudas | 43 | 17 | 4 | 75 | 64987 |
| Dauphins | 40 | 16 | 4 | 75 | 64208 |
| Crabes | 36 | 14 | 4 | 75 | 65130 |
| Marsouins | 34 | 12 | 5 | 75 | 64548 |
| Piranhas | 33 | 13 | 3 | 75 | 64621 |
| Pieuvres | 32 | 11 | 5 | 75 | 65404 |

### La Légion

| Équipes | Pts | V | T | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| G. Rivest | 42 | 16 | 5 | 24 | 20534 |
| R. Chaput | 39 | 13 | 6 | 24 | 21202 |
| A. Rivest | 34 | 13 | 4 | 24 | 20587 |
| H. Verdon | 32 | 12 | 4 | 24 | 21367 |
| J. Ferland | 32 | 11 | 5 | 24 | 20558 |
| H. Messier | 30 | 12 | 3 | 24 | 19952 |
| J. Lang | 26 | 10 | 3 | 24 | 19948 |
| C. Girard | 21 | 8 | 2 | 24 | 19803 |

### Ligue de quilles Yo-Yo

| Équipes | Pts | V | T | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| Y. Gagnon | 106 | 40 | 13 | 69 | 62263 |
| L. Demers | 102 | 38 | 14 | 69 | 63809 |
| S. Girard | 98 | 39 | 14 | 69 | 62298 |
| M. Lavallée | 86 | 34 | 12 | 69 | 62681 |
| L. Fournier | 80 | 34 | 13 | 69 | 62943 |
| S. St-Pierre | 72 | 32 | 9 | 69 | 62340 |
| J. Guenette | 66 | 31 | 9 | 69 | 62022 |
| J.-P. Dubois | 62 | 28 | 8 | 69 | 62345 |

### Les Pneus J.T.G.

| Équipes | Pts | V | T | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| Détroit | 234 | 14 | 5 | 69 | 70026 |
| Québec | 229 | 16 | 5 | 69 | 70091 |
| Chicago | 215 | 18 | 7 | 69 | 68548 |
| New York | 204 | 12 | 3 | 69 | 69756 |
| Calgary | 194 | 15 | 6 | 69 | 69855 |
| Vancouver | 187 | 10 | 4 | 69 | 69286 |
| Pittsburg | 176 | 12 | 4 | 69 | 69030 |
| Canadiens | 143 | 10 | 2 | 69 | 68250 |

### Classique Mixte

| Équipes | Pts | V | D | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| L. Guérin | 46 | 17 | 6 | 27 | 26917 |
| A. Rivest | 44 | 17 | 5 | 27 | 26555 |
| D. Dubois | 40 | 15 | 5 | 27 | 27023 |
| J. Provost | 38 | 14 | 5 | 27 | 25698 |
| M. Ouellet | 34 | 12 | 5 | 27 | 26295 |
| F. Bernard | 32 | 13 | 3 | 27 | 25296 |
| D. Galipeau | 30 | 10 | 5 | 27 | 25862 |
| L. Plante | 24 | 10 | 2 | 27 | 25741 |

### Ligue Parents

| Équipes | Pts | V | D | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| Docteur | 88 | 32 | 12 | 60 | 49987 |
| Psychopathe | 72 | 28 | 8 | 60 | 49449 |
| Schizophrene | 72 | 28 | 8 | 60 | 49077 |
| Méchant Malade | 72 | 26 | 10 | 60 | 49358 |

### Les Amis du Mardi

| Équipes | Pts | V | D | PJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|
| A. Freve | 111 | 42 | 13 | 75 | 61905 |
| D. Fattore | 109 | 38 | 16 | 75 | 64943 |
| S. Rousseau | 104 | 40 | 12 | 75 | 53575 |
| H. Goulet | 102 | 38 | 13 | 75 | 56855 |
| R. Marsan | 102 | 37 | 14 | 75 | 65877 |
| G. Guay | 102 | 36 | 15 | 75 | 64310 |
| A. Lemonnier | 92 | 36 | 10 | 75 | 60515 |
| C. Corriveau | 78 | 32 | 7 | 75 | 65599 |

### Les Pros du Mercredi

| | |
|---|---|
| Hiboux | 60 |
| Pros Amateurs | 52 |
| Star Académie | 52 |
| Formidables | 51 |
| Tigres | 40 |
| Lions | 40 |
| Menuiserie BYP | 38 |
| Bougons | 34 |
| Lichette | 33 |
| Habitations Qualipro | 28 |
| Sportifs | 26 |
| Beaux Bébés | 26 |

### La Sportive

| | |
|---|---|
| Marc Lamontagne | 78 |
| Éric Sweeney | 77 |
| Luc Dupré | 77 |
| Denis Lefebvre | 62 |
| Yvan Duquette | 58 |

### Amitié Mixte

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Jacques F. | 25 | 69 | 41104 |
| Julie | 21 | 69 | 40815 |
| Alain | 20 | 69 | 40359 |
| Ghyslaine | 20 | 69 | 45100 |
| Nicole | 16 | 69 | 40135 |
| Jules | 16 | 69 | 40063 |
| Jacques L. | 13 | 69 | 40244 |
| Marcel | 13 | 69 | 42785 |

### Bonne Entente

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Claire | 110 | 69 | 46184 |
| Rita | 104 | 69 | 46904 |
| Nicole La. | 100 | 69 | 46595 |
| Maria | 92 | 69 | 44591 |
| Nicole Le. | 92 | 69 | 44820 |
| Louise | 89 | 69 | 45304 |
| Gaby | 88 | 69 | 45312 |
| Jacki | 88 | 69 | 44636 |
| Nico | 85 | 69 | 46150 |
| Jacqueline | 72 | 69 | 44457 |

### Copains

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Yves P. | 137 | 75 | 64489 |
| Éric L. | 125 | 75 | 63566 |
| Daniel V | 118 | 75 | 63976 |
| Denis C. | 117 | 75 | 64277 |
| Jean T | 105 | 75 | 63081 |
| Gilles G. | 96 | 75 | 62361 |
| Martin P. | 93 | 75 | 63729 |
| Daniel B. | 86 | 75 | 62949 |
| Yolande L. | 85 | 75 | 63044 |
| Mario D. | 81 | 75 | 61879 |

### Féminine

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Jeannine | 59 | 69 | 43087 |
| Irène | 52 | 69 | 43569 |
| Ginette | 50 | 69 | 41822 |
| Gaétane | 45 | 69 | 43154 |
| Lyne | 41 | 69 | 41567 |
| Suzanne | 31 | 69 | 41134 |
| Claire | 28 | 69 | 41963 |
| Micheline | 14 | 69 | 41124 |

### Industrielle

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Gilles | 66 | 75 | 55120 |
| Ginette | 55 | 75 | 53557 |
| Raymond | 46 | 75 | 53281 |
| Johanne | 44 | 75 | 53480 |
| Martin | 40 | 75 | 52772 |
| Manon | 37 | 75 | 53778 |
| Simone | 30 | 75 | 52395 |
| Daniel | 22 | 75 | 53692 |

### Pépinière Jacques-Cartier

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| John | 18 | 69 | 53647 |
| Marcel | 18 | 69 | 51407 |
| Suzie | 16 | 69 | 52578 |
| Micheline | 14 | 69 | 51788 |
| Charles | 10 | 69 | 56443 |
| Jean-Pierre | 10 | 69 | 50860 |
| Thérèse | 10 | 69 | 50952 |
| Michel | 10 | 69 | 51616 |
| Denise | 8 | 69 | 53063 |
| Lyne | 6 | 69 | 54199 |

### La Relève

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Simon | 36 | 21 | 14374 |
| Jonathan | 30 | 21 | 13835 |
| Jacinthe | 30 | 21 | 13867 |
| Benoit | 16 | 21 | 13104 |

### Manneken Pis

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Daniel | 66 | 75 | 61606 |
| Michel | 62 | 75 | 63987 |
| Yvon | 54 | 75 | 64462 |
| Claire | 50 | 75 | 62888 |
| Bill | 46 | 75 | 63580 |
| Ernest | 46 | 75 | 62451 |
| Martin | 44 | 75 | 64504 |
| Marlène | 40 | 75 | 61277 |
| Pierre | 38 | 75 | 61563 |
| Gérard | 34 | 75 | 62389 |

### Les Joyeux Retraités

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Simon | | 78 | 55471 |
| Lorraine | | 78 | 50864 |
| Fernand | | 78 | 48835 |
| Ulric | | 78 | 47750 |
| René | | 78 | 46882 |
| Marcel | | 78 | 43568 |

### Opti-Quilles

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Benoit | | 15 | 10231 |
| Annie-Claude | | 15 | 9644 |
| Hugo | | 15 | 8818 |
| Parents | | 15 | 9414 |
| Jean-Sébastien | | 15 | 8938 |
| Mélanie | | 15 | 8516 |
| Ariane | | 15 | 7428 |
| William | | 15 | 7664 |

### Roule ta Boule

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Gilles | 50 | 69 | 46597 |
| Raymond | 42 | 69 | 46476 |
| Bill | 40 | 69 | 48684 |
| Arthur | 37 | 69 | 47019 |
| Réal | 35 | 69 | 47894 |
| Claude | 32 | 69 | 45822 |
| Pierrette | 28 | 69 | 46480 |
| Sylvie | 24 | 69 | 46924 |

### Gertrude-Lafrance

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Pellican | | 40 | 18365 |
| Hirondelle | | 40 | 14777 |

### Les Bébites

| | Pts | PJ | Qui |
|---|---|---|---|
| Coccinelles | | 56 | 10799 |
| Papillons | | 56 | 8850 |

### La Sportive Petites Quilles

| | Pts | Cum | Tot. |
|---|---|---|---|
| M. Lamontagne | 44 | 34 | 78 |
| D. Lefebvre | 36 | 26 | 62 |
| Dummy's | 0 | 8 | 8 |
| Y. Duquette | 28 | 30 | 58 |
| E. Sweeney | 44 | 33 | 77 |
| L. Dupré | 40 | 37 | 77 |



*Un des vétérans au camp des Géants, le receveur de passe Julien Bédard.*

# Le camp des Géants se poursuit dimanche

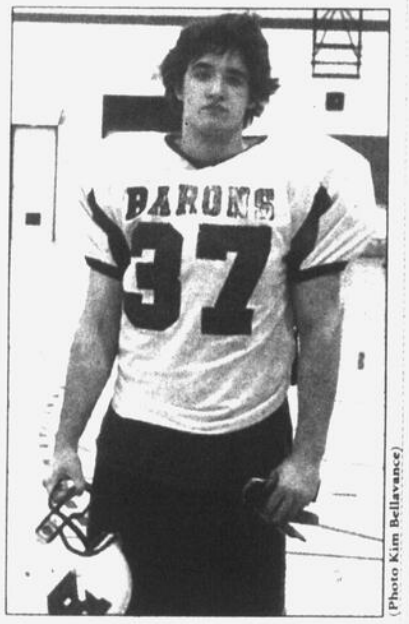
Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Lancé le 26 février en présence de près de 70 joueurs, le camp des Géants se poursuit ce dimanche au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.**

L'équipe collégiale de football profitera de cet exercice en gymnase pour mettre de nouveau l'accent sur les techniques et la condition physique. L'offensive sera à l'oeuvre de 18 heures à 20 heures et la défensive de 19 heures à 21 heures.

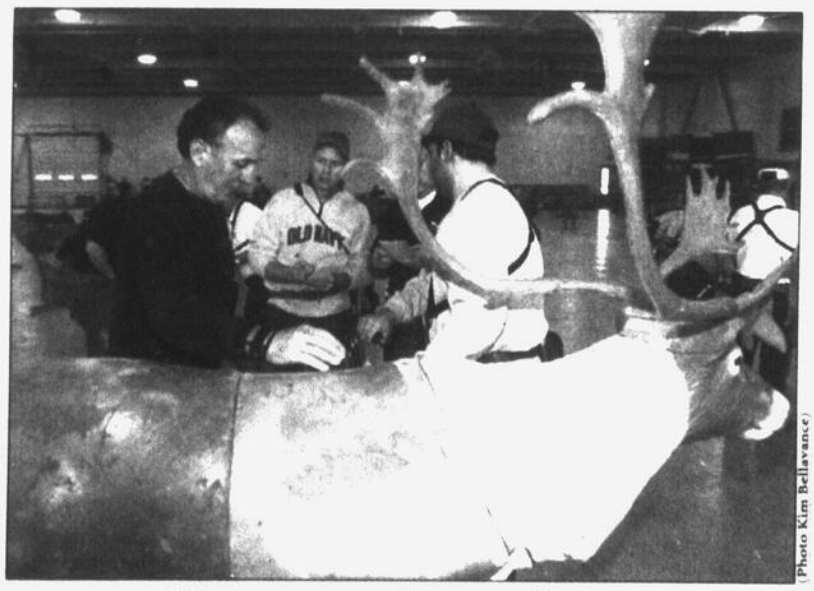
Le 19 mars, les joueurs auront un congé d'entrainement, mais se soumettront à un deuxième test de musculation dès 17 heures au complexe sport Absolu. Par la suite, le camp se poursuivra en salle. Une troisième séance de musculation est prévue le 30 avril.

Les activités mèneront au camp de printemps, lequel se déroulera les 12, 13 et 14 mai sur le terrain du Cégep. ●




(Photo Kim Bellavance)

*La recrue Vincent Carrière-Garwood impressionne au camp des Géants. Nommé au sein de l'équipe d'étoiles de la Ligue midget AAA avec les Barons de Saint-Bruno, le porteur de ballon est un des demi-offensifs en lice pour combler le départ de Samuel Fournier. Âgé de 16 ans, il fait 6 pieds et un pouce et 210 livres.*



(Photo Kim Bellavance)

## Un tournoi populaire

Quelque 56 archers ont participé au tournoi de tir à l'arc du club Mil-Arcus le 12 février dernier à la garnison Saint-Jean. Maurice Guy (maîtres plus), Maurice Boisvert (maîtres) Stéphane Thibodeau (classe ouverte), Jean-René Rivard (traditionnelle), Mario Tremblay et Guylaine Barette (chasseur), Marc Mainguy (déclencheur ajustable), Sylvain Bouchard et Sophie Léveillé (déclencheur fixe), Pierre Chapdelaine (catégorie doigt fixe), Nathaniel Lussier (junior déclencheur fixe) et Marc-Olivier Derome (déclencheur ajustable cadet). Le prochain tournoi, l'avant-dernier de la saison, aura lieu le 12 mars. Pour toute information: 246-3132. ●

*Deux nouvelles équipes féminines de baseball*

# Les Amazones voient le jour

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Deux nouvelles équipes féminines seront créées en vue de la prochaine saison dans la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean. Composées exclusivement de filles âgées de 10 à 16 ans, les Amazones entreprendront leur premier camp d'entraînement dimanche à l'école Félix-Gabriel-Marchand.**

Ces deux équipes de catégorie A évolueront au sein de la Ligue de baseball mineur ou encore dans un circuit régional selon le nombre d'inscriptions.

L'instigateur de ce projet, Yves Raymond, s'est entouré de trois entraineures qui s'occuperont de diriger les deux formations. Il s'agit de Julie Marcoux, Isabelle Poirier et Marie-Andrée Tremblay.

L'équipe moustique réunira des filles âgées de 10 à 13 ans, alors que les joueuses âgées de 14 à 16 ans se retrouveront dans l'équipe pee-wee.

«On recrute autant des débutantes que des filles qui ont déjà joué. Le camp d'entraînement en gymnase permettra aux nouvelles joueuses de s'entraîner et aux autres de se préparer pour la prochaine saison», indique Yves Raymond, qui souhaite recruter entre douze et quinze filles par équipe.

En cette première saison, M. Raymond sollicite également l'implication de commanditaires pour aider à défrayer les dépenses reliées à l'équipement et à l'inscription à des tournois, notamment celui de Sherbrooke où on retrouve une classe exclusivement féminine.



(Photo Jacques Paul)

*Les quatre entraîneurs des Amazones: Julie Marcoux, Isabelle Poirier, Marie-Andrée Tremblay et Yves Raymond.*

### Camp

Le camp des Amazones débutera donc le dimanche 12 mars à compter de 10 heures à l'école Félix-Gabriel-Marchand. Les filles intéressées à y participer sont les bienvenues. Les séances sont gratuites.

Le camp se poursuivra les dimanches en gymnase et à l'extérieur lorsque le temps le permettra.

Pour toute information, il suffit de contacter Yves Raymond au 358-5844. ●




(Photo Kim Bellavance)

*À l'avant: Gabrielle Dubé, Pénélope Clouâtre-Lamarre, William Langlois, Érica Guérault, Amélie Béland et Naïka Bessette. À l'arrière: Mira Samoisette, Rosalie Filion, Dahomée Forgues et Jade Lortie.*

# CPA: la relève est assurée!

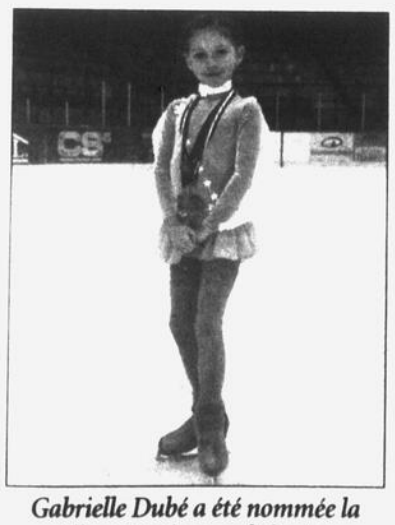
Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Avec les résultats des compétitions en 2005-2006, la relève semble assurée au Club de patinage artistique de Saint-Jean.**

«Nos jeunes dépistés ont connu une année exceptionnelle», lance le porte-parole du CPA, Guy Désormeaux.

À preuve, dès la première compétition à l'Invitation Longueuil, inscrite dans le cadre du programme de dépistage de la région Rive-Sud, les patineurs ont pour la plupart raflé des médailles.

Puis, à la «Rencontre des jeunes étoiles» tenue dernièrement à Saint-Bruno, les neuf dépistés sont tous repartis avec une médaille. Le CPA s'est même permis de combler un podium avec les jeunes de l'étape 4. Gabrielle Dubé et Rosalie Filion ont gagné l'or, Amélie Béland et Naïka Bessette l'argent et Érica Guérault et Jade Lortie le bronze.

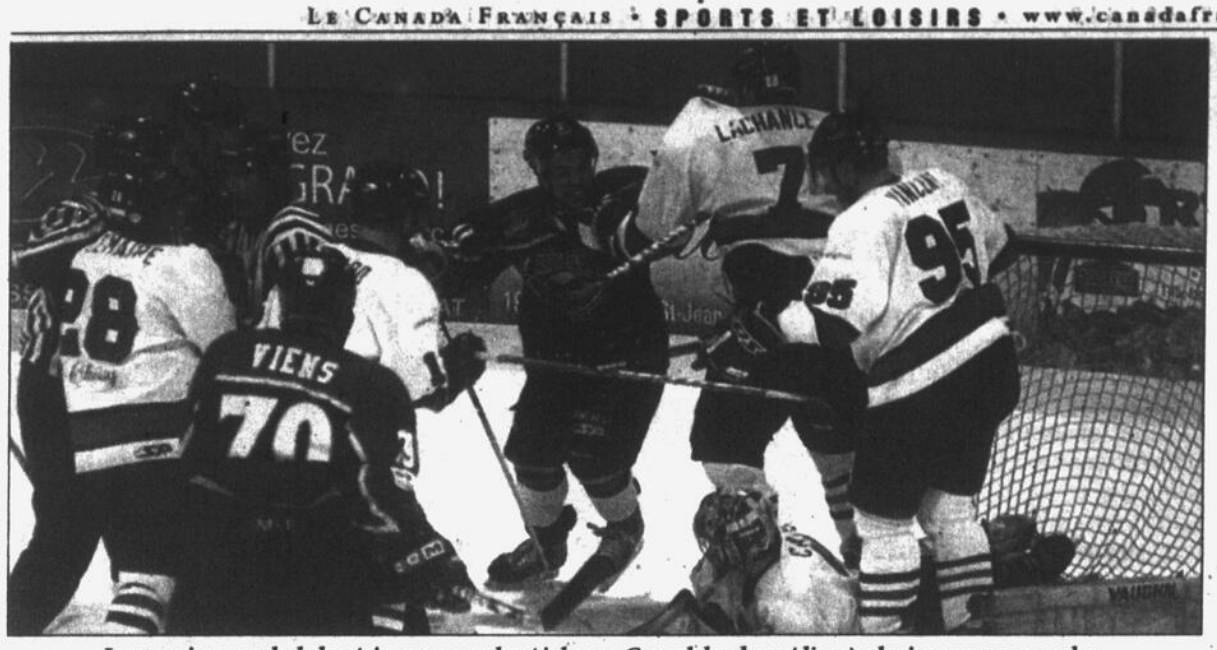


*Gabrielle Dubé a été nommée la meilleure patineuse de la région dans la catégorie «étape 4».*

Les autres médaillés de cette compétition ont été William Langlois avec l'or (étape 5), Pénélope Clouâtre-Lamarre avec l'argent (étape 5) et Dahomée Forgues avec le bronze (étape 6).

«Dans le programme de dépistage, nos jeunes ont tellement bien fait que sept d'entre eux ont été sélectionnés pour participer à la dernière compétition de l'année, soit l'Invitation Rive-Sud, qui se tenait à Greenfield Park. La majorité de nos dépistés se sont aussi bien classés», ajoute M. Désormeaux.

Dans la catégorie «étape 4», Gabrielle Dubé s'est particulièrement démarquée en obtenant la médaille de la Fédération, honneur décerné à la meilleure patineuse de la région dans cette catégorie. La médaille sera remise lors de la soirée des lauréats de la Rive-Sud le 25 mars prochain au Campus du Fort Saint-Jean. ●



(Photo Jacques Paul)

*Le premier match de la série opposant les Aigles au Canadel a donné lieu à plusieurs escarmouches.*

*La série se transporte à Louiseville*

# Les Aigles en avant 2 à 0

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Dans leur château fort, les Aigles ont pris les devants 2 à 0 dans la série qui les oppose au Canadel de Louiseville. Victorieux 9 à 4 vendredi, les joueurs de Bob Desjardins ont réussi à l'emporter 3 à 1 le lendemain au Colisée Isabelle-Brasseur.**

Les champions du calendrier ne l'ont pas eue facile. Le pointage final de 9 à 4 ne signifie pas nécessairement une partie de plaisir. «On a une bonne offensive, mais de là à marquer neuf buts contre la défensive du Canadel, on voit bien que c'est pas normal. Louiseville a corrigé le tir le lendemain et on a eu droit à un match beaucoup plus défensif», commente l'entraîneur-chef.

Vendredi, devant plus de 1500 personnes, les Aigles ont dominé les deux premières périodes avant de voir le Canadel faire surface au début de la troisième.

C'est François Archambault qui a sonné la charge avec un but en avantage numérique à 3:52. Puis, Frédéric Dufour a doublé l'avance en complétant un jeu de Sébastien Courcelles et Michaël Cabana.

Après une bagarre opposant David McCutcheon et Anthony Quessy, Jonathan Villeneuve déjouait Christian Lantin sur une attaque à cinq. Avec 30 secondes à faire, Andrew McKay portait le score à 3 à 1 en supériorité numérique.

Les Aigles ont joué avec la même fougue au deuxième engagement. Des buts de Pierre Gendron et Frédéric Dufour ont chassé le gardien Jonathan Cayer. Du même souffle, le Canadel a sorti son artillerie lourde pour frapper tout ce qui bougeait. La tactique lui a bien servi et le match a pris une toute autre allure.

Sans les services de Guillaume Richard, Jamie Leinhos, Jimmy Burns et Michael Lanthier, les Aigles se sont fait bousculer sans trop riposter. «Louiseville savait fort bien qu'on n'avait pas les soldats pour répliquer. Dean (Lygitsakos) connaît la game et a joué la carte de la robustesse. J'aurais fait la même chose si j'avais été dans cette situation», affirme Bob Desjardins.



(Photo Rémy Boily)

*Malgré la victoire, l'entraîneur-chef, Bob Desjardins, n'était pas satisfait de la tournure des événements lors du premier affrontement face à Louiseville.*

Sur un double avantage numérique, André Lachance a rétréci l'écart à 5 à 2 avant la fin de la période. Les visiteurs ont continué à «bardasser», se permettant même deux buts en l'espace de cinq minutes, inscrit par Éric Archambault et Éric Laplante.

Ébranlée de tous les côtés, l'attaque johannaise a repris vie dans le dernier tiers. Pierre Gendron a donné un dur coup au Canadel en touchant la cible pour porter la marque à 6 à 4. Le moral dans les talons, les joueurs de Louiseville ont par la suite accordé trois buts en moins de deux minutes. Vincent Tougas, Claude Jutras et Sébastien Courcelles ont tour à tour déjoué Nicolas Joyal.

Quelques bagarres ont pimenté les derniers instants du match, impliquant Martin Larivière, Tyler Doherty, Anthony Quessy, Jessy Grenier et Jacques Larivière.

**De justesse**

À peine remises de leurs émotions, les deux équipes avaient rendez-vous le lendemain au même endroit. Devant un millier de partisans, les Aigles ont eu besoin de tout leur «petit change» pour venir à bout du Canadel, l'emportant 3 à 1.

Cette fois, Bob Desjardins a misé sur un peu plus de robustesse avec Jamie Leinhos, Jimmy Burns et Daniel Houle. Leur seule présence dans l'alignement a semblé calmer les ardeurs des joueurs adverses.

Il a fallu attendre la sixième minute du deuxième engagement pour voir Michaël Cabana briser la glace, complétant un jeu de Leinhos et Andrew McKay. En fin de période, Hugo Deschênes, en avantage numérique, a créé l'égalité.

C'est finalement Frédéric Dufour qui a tranché avec deux minutes à faire dans le match, alors que Steeve Vincent purgeait une punition. Pierre Gendron et Sébastien Courcelles ont obtenu des passes.

François Archambault, sur des aides de Gendron et Marco Lemay, a concrétisé la victoire des Aigles avec un but dans une cage déserte avec 18 secondes à écouler.

«Un vrai match des séries. C'est le genre de spectacle auquel on s'attend à Louiseville», croit Bob Desjardins.

La série se transporte donc en Mauricie vendredi à 20h30 et dimanche à 16h30. ●

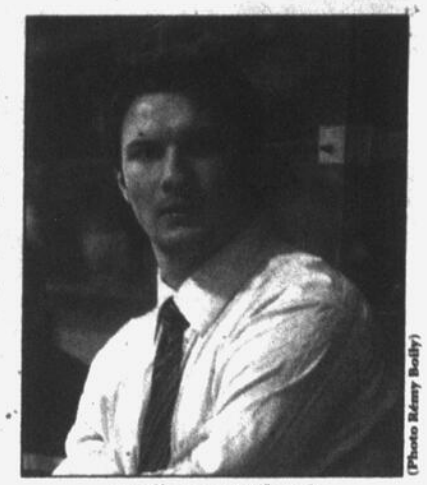



# PLUMES ET PATINS

## Derrière le banc

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Guillaume Richard avait troqué son chandail pour la chemise et la cravate vendredi. Blessé à l'épaule, il est venu encourager ses coéquipiers au banc des joueurs pour ce premier match face au Canadel de Louiseville. «J'ai bien aimé me retrouver derrière le banc, mais c'est certain que j'aurai préférer jouer avec les gars», dit-il, rappelant qu'il avait occupé ce rôle à deux reprises cette saison. Le numéro 67 n'anticipe pas un retour au jeu ce week-end mais pourrait être disponible si la série se poursuit.



(Photo Rémy Boily)

*Guillaume Richard*

### Russo vendredi

Solide lors du match de samedi, Adam Russo devrait être le gardien partant des Aigles pour la troisième rencontre de la série vendredi à Louiseville.

### Absents

Pour le match de vendredi dernier, outre Guillaume Richard, Daniel Houle, Jimmy Burns et Jamie Leinhos n'étaient pas de l'alignement. Quant à Michael Lanthier, il a passé la soirée au bout du banc. Incommodé par des maux de tête, il n'a pas été utilisé par l'entraîneur. Et selon Bob Desjardins, ce n'est pas sûr qu'on reverra Lanthier dans cette série. Vendredi, des spectateurs réclamaient la présence de l'homme fort lorsque le Canadel bousculait constamment les joueurs des Aigles. «Ce que je trouve déplorable, c'est de me faire traiter de pourri par des partisans parce que je n'embarquais pas Michael. Le gars est blessé, je ne pouvais pas l'utiliser. Faudrait quand même pas oublier qu'on a été l'équipe la plus punie dans la ligue. Les amateurs ont eu des shows presque à tous les matchs. C'est frustrant d'entendre des spectateurs me dire que je ne connais pas la game», lance l'entraîneur-chef.

### Comets et Marquis épiés

L'entraîneur-chef Bob Desjardins et le président des Aigles, Claude Labelle, ont assisté au deuxième match de l'autre série demi-finale mettant aux prises les Marquis de Jonquière aux Comets à Cornwall dimanche. «On a pu voir comment se comportaient les deux équipes en séries», mentionne le coach. Victorieux par la marque de 4 à 2 samedi, les Comets ont subi une défaite de 3 à 2 le lendemain. La série se transporte au Saguenay samedi et dimanche.

### Si nécessaire

Quant aux Aigles et au Canadel, la série quatre de sept se poursuit vendredi soir à 20h30 et dimanche à 16h30 à l'aréna de Louiseville. Si nécessaire, le cinquième match sera présenté le jeudi 16 mars à 20 heures au Colisée, le sixième le lendemain à Louiseville et le septième le dimanche 19 mars à 20 heures au Colisée. ●

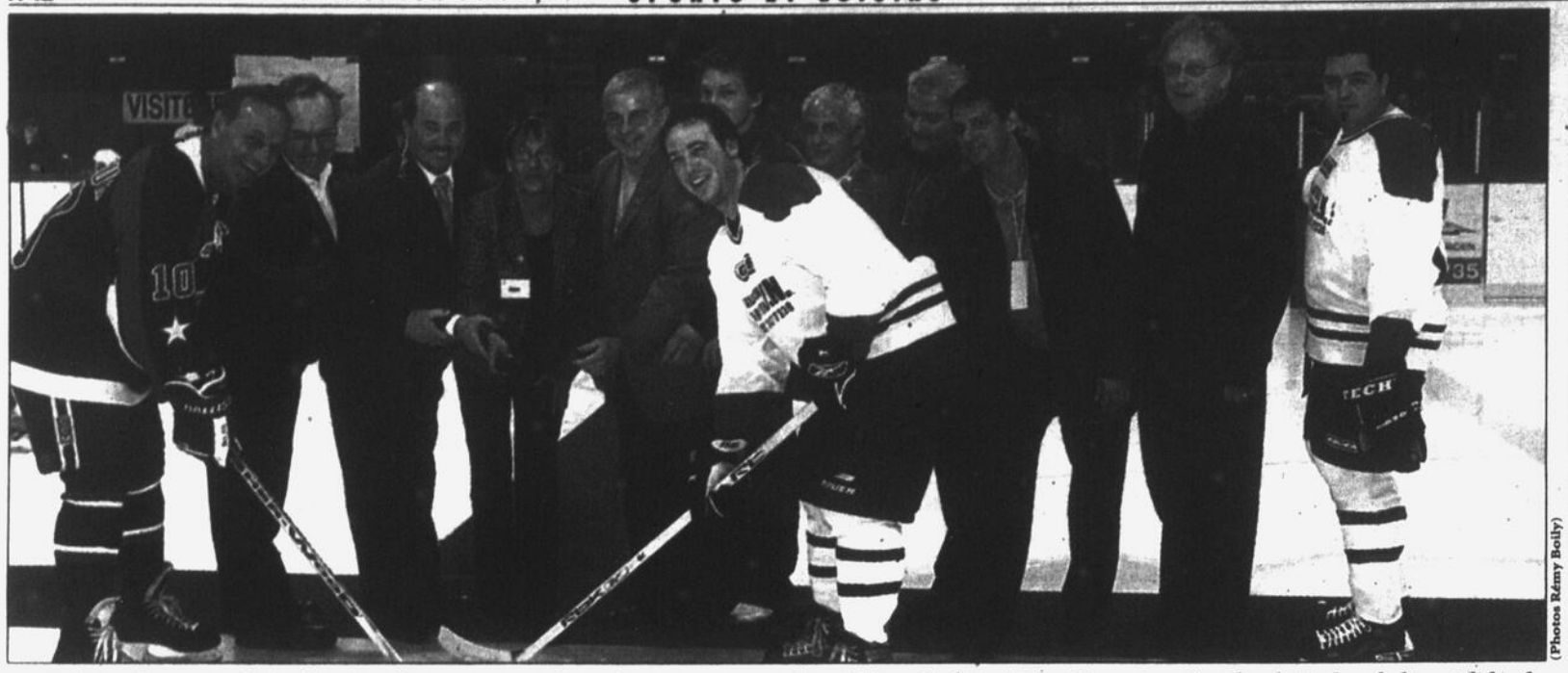
Et oui!



Malgré la pensée générale, Alain (Bizz) joue avec les femmes.

Manque peut-être d'amis...

(Publicité)



(Photos Rémy Bolly)

*La mise au jeu protocolaire s'est déroulée en présence de Lucien Marmen, attaché politique du député Jean-Pierre Paquin, Claude Bachand, député fédéral du comté de Saint-Jean, Claire Ste-Marie, directrice de la Société Saint-Vincent de Paul, Michel Gauthier, maire suppléant, Éric Pichette de la Fondation des ambulanciers, Jean-François Benny du Coq Rapide, Serge Rochon de Gravel Kia, Renel Bouchard, directeur général du Groupe Le Canada Français et président d'honneur de la campagne de financement de la SVP, Jean Nadeau du Groupe urgence sinistre, et Yan Gladu du IGA Extra Gladu de même que les capitaines Guy Lafleur et Francis Benoît.*

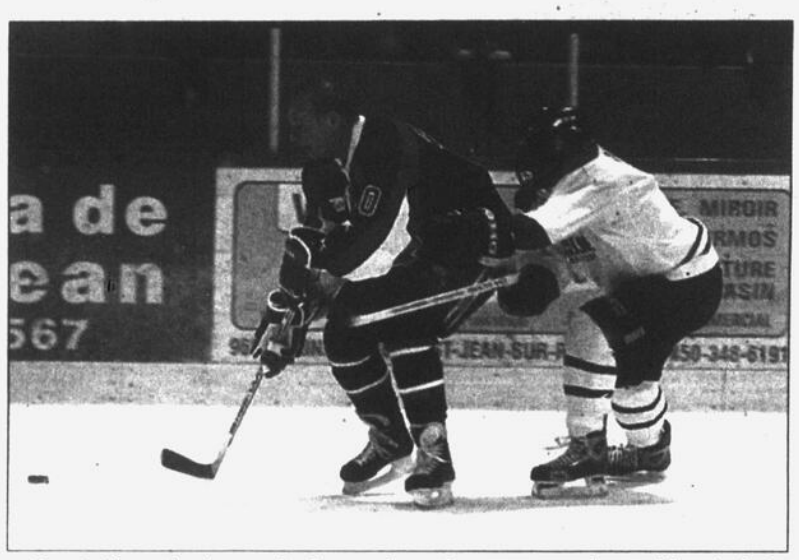
*Victoire de 13 à 2... et 8500$ pour la Saint-Vincent de Paul*

# Lafleur et les Légendes volent la vedette!

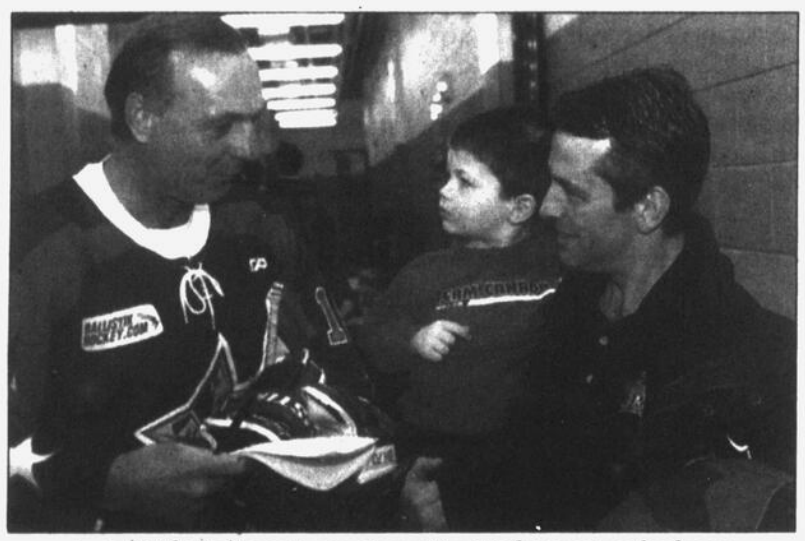
Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Malgré une défaite de 13 à 2, la Société Saint-Vincent de Paul a été la grande gagnante de la journée dimanche dernier alors que le match l'opposant aux Légendes du hockey lui a permis de recueillir des profits de 8500$.**

Sur la glace, ce sont les Légendes qui ont toutefois volé la vedette, devant quelque 1000 spectateurs réunis au Colisée Isabelle-Brasseur. Ces derniers ont pu constater que Guy Lafleur n'avait rien perdu de ses talents de marqueur. Le «Démon blond» y est allé d'une performance de deux buts et six passes, tandis que son compagnon de trio, Réal Cloutier, terminait le match avec trois filets et quatre aides. Normand Dupont a lui aussi réussi un tour du chapeau. Yvon Lambert, Enrico Ciccone, Stéphane Richer et Gaston Therrien ont complété le pointage.



*Guy Lafleur n'a rien perdu de ses talents de marqueur alors qu'il a récolté huit points dans la victoire des Légendes.*



*Le petit Alexis Boyer, 3 ans, et son père Stéphane ont eu la chance de rencontrer Guy Lafleur quelques minutes avant le match.*

Du côté de la SVP, David Veilleux et Martin Leblanc ont déjoué Richard Sévigny. Lafleur et Cloutier ont été choisis les deux premières étoiles, alors que le gardien Stéphane Beauregard a obtenu la troisième, lui qui a brillé devant la cage de l'équipe locale, frustrant les Légendes à plusieurs reprises en début de match.

Le concours de confrontation auquel participaient les deux équipes, a rapporté 500$ à la SVP, grâce à Gravel Kia. Quant au lancer de précision au centre de la glace, Jonathan Gagnon a remporté les deux prix, sot 200$ et 100$ offerts par IGA Extra Gladu. Enfin, l'encan silencieux du chandail numéro 10 de Guy Lafleur a permis à la Société Saint-Vincent de Paul d'amasser 600$.

L'organisateur, Francis Benoît, dresse un bilan positif de l'activité, mentionnant que d'autres montants devraient permettre de gonfler les profits à 10 000$. ●



*André Ouellet a été fidèle à lui-même dans son interprétation de l'hymne national avant le match.*



*Le gardien Stéphane Beauregard a brillé devant la cage de l'équipe locale.*

RONDEAU PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca
359-9990
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
386829-6c41-r

GM VRAIMENT PLUS

PLUS DE QUALITÉ,
POUR UN MONDE PLUS FIABLE.

2006 Buick Allure CX



L'Allure établit une nouvelle norme de qualité dans la catégorie des berlines intermédiaires de luxe.

**Système de communication et d'assistance OnStar^A^**
**Sécurité 5 étoiles^B^** • Moteur V6 3,8 L de 200 HP • Freins ABS et antipatinage • Climatisation • Lecteur CD • Glaces et retroviseurs à réglage électrique • Régulateur de vitesse • Siège du conducteur réglable à commande électrique • Télédéverrouillage

354 $/mois^C^
0 $ de comptant
de dépôt de sécurité
Terme de 48 mois à la location.
Préparation et frais de transport de 1 200 $ inclus.

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 329 $ | 1 170 $ | 0 $ |
| 289 $ | 3 045 $ | 0 $ |

Route : 7,3 L/100 km ou 39 mi/gal.
Ville : 12,2 L/100 km ou 23 mi/gal.^D^

La Buick Allure est assemblée à l'usine n° 2 d'Oshawa (Ontario), qui a reçu le prix « Gold Plant Quality Award » à la suite de l'étude sur la qualité initiale 2005 de J.D. Power and Associates^E^.

BUICK

2006 Buick Lucerne CX



**Système de communication et d'assistance OnStar^A^**
**Sécurité 5 étoiles^B^**
• Moteur V6 3,8 L de 197 HP • Freins ABS et antipatinage • Climatisation • Télédéverrouillage • Lecteur CD • Roues en aluminium, fini usiné • Glaces et rétroviseurs à commande électrique • 6 sacs gonflables • Siège du conducteur réglable à commande électrique

À PARTIR DE
29 995 $†

Route : 7,3 L/100 km ou 39 mi/gal.
Ville : 12,2 L/100 km ou 23 mi/gal.^D^

2006 Buick Rendezvous CX



• Moteur V6 de 3,5 L de 195 HP • Freins à disque aux 4 roues • Climatisation • Lecteur CD • Roues de 17 po • Glaces arrière teintées foncé • Télédéverrouillage • Régulateur de vitesse • Glaces, ouvre-hayon et rétroviseurs à commande électrique

À L'ACHAT
26 995 $†

À LA LOCATION
405 $/mois^C^
0 $ de comptant
de dépôt de sécurité
Terme de 48 mois à la location.
Préparation et frais de transport de 1 170 $ inclus.

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 369 $ | 1 654 $ | 0 $ |
| 329 $ | 3 492 $ | 0 $ |

Route : 8,5 L/100 km ou 33 mi/gal.
Ville : 12,6 L/100 km ou 23 mi/gal.^D^

PONTIAC
BUICK
GMC

En plus de protéger chaque véhicule pendant 4 ans ou 80 000 km avec sa garantie limitée, seule Buick offre le silence et le confort de la technologie QuietTuning. De quoi partir l'esprit tranquille.

GM
gmcanada.com

GM Canada Partenaire National

OnStar de GM Canada

((XM)) RADIO SATELLITE

L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Allure (4WF19/R7A), Lucerne (4HP69/1CX) et Rendezvous (4BK26/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. [E]L'usine n° 2 d'assemblage de voitures à Oshawa (Ontario) de la General Motors Corporation a été désignée meilleure usine en Amérique du Nord et du Sud parmi celles produisant des véhicules pour le marché américain par la J.D. Power and Associates 2005 dans son étude de qualité initiale. Cette étude est basée sur les commentaires de 62 251 consommateurs américains signalant des problèmes au cours des 90 premiers jours de la possession d'un véhicule. www.jdpower.com. ^AComprenant un abonnement de 1 an gratuit au plan Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. ^BSécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur l'Allure et la Lucerne 2006 munies de sacs gonflables latéraux. †À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. ^DCote de consommation telle que publiée dans ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada. †À l'achat, préparation incluse. Transport (1 200 $ pour la Lucerne et 1 170 $ pour le Rendezvous), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. ^MCMarque de commerce ©2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

386527-6c41-m

# SPORTS EXPRESS

## Balle-molle féminine luçoise

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

La Ligue de balle-molle féminine luçoise tiendra deux séances d'inscriptions en vue de la prochaine saison, soit les 15 et 16 mars de 18h30 à 20h30 à l'école Sacré-Coeur (335, boulevard Saint-Luc). Pour la catégorie atome (filles nées en 1996 et après), le coût est de 45$. Pour les catégories moustique (1994-1996), benjamine (1992-1993), cadette (1990-1991) et midget (1985-1989), le coût est de 65$. Enfin, pour la catégorie 30 ans et plus (balle-lente), il en coûtera 75$. La Ligue accorde un rabais de 20$ pour le deuxième enfant d'une même famille (sauf pour la catégorie atome). Il est également possible de s'inscrire par la poste en envoyant vos coordonnées à la Ligue de balle-molle féminine luçoise, 422, rue de la Tramontane, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2W 2W6. Pour information: Pierre Thivierge au 359-6809 (après 16 heures) ou Francine Higgins au 348-0265.

## Tournoi de hockey intermédiaire

Un tournoi de hockey intermédiaire aura lieu du 6 au 9 avril à l'aréna Marcel-Larocque. Les équipes pourront s'inscrire dans les classes: compétition, participation, 35 ans et plus et 40 ans et plus. Pour information: Marco au 347-3616 ou Jean au 347-6700.

## Au volley pour l'Éclipse

La deuxième édition du tournoi de volleyball au profit de l'équipe de saut à la corde l'Éclipse aura lieu le dimanche 19 mars dès 8h30 à l'école Marguerite-Bourgeoys. Deux catégories sont offertes soit intermédiaire (une fille sur le terrain) et participation (deux filles sur le terrain en tout temps). Le coût d'inscription est de 120$ par équipe et l'objectif est de réunir seize formations. La date limite pour s'inscrire est fixée au 14 mars. Pour information: Alain Gaucher au 291-3292 (alaingaucher@hotmail.com) ou Micheline Nantel au 291-3691 (cordeadanser@yahoo.com). L'activité vise à amasser des fonds pour l'Éclipse qui regroupe 41 jeunes athlètes de la région. Cette équipe sera l'hôte du Championnat national de saut à la corde en mai prochain à l'Université de Montréal. Quelques-uns des athlètes de la région tenteront alors de se qualifier pour représenter le Canada au Championnat mondial en juillet 2006 à Toronto. Des jeunes de l'Éclipse feront une démonstration lors du tournoi de volleyball.

## Chasse et pêche: cours

Le Club chasse, pêche et tir de Farnham offrira des cours de maniement d'armes de poing les 11 et 12 mars et des cours de maniement d'armes de chasse les 1er et 2 avril à la salle du club. Un déjeuner est aussi organisé le dimanche 9 avril. Pour information: 293-6427. ●

*Inscription du 14 au 19 mars*

# Soccer Haut-Richelieu prépare sa saison estivale

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Dans une dizaine de semaines, près de 2000 jeunes inscrits dans les équipes récréatives de Soccer Haut-Richelieu envahiront les terrains de la grande ville.**

L'an dernier, 1837 jeunes (1179 garçons et 658 filles) ont participé aux activités estivales. C'est dans le secteur Saint-Luc que l'on comptait le plus de joueurs avec 823. Suivent dans l'ordre les secteurs Saint-Jean (500), Iberville (326), L'Acadie (122) et Saint-Athanase (48). Dix-huit non-résidants complètent les données.

Soccer Haut-Richelieu s'attend à accueillir autant, sinon davantage de jeunes cet été. Avec une campagne de promotion auprès des jeunes, un concours de recrutement, un stage d'initiation et l'ajout d'une catégorie U-21, le nombre de joueurs pourrait bien augmenter, estime la directrice générale, Louise McCaffrey.

**Concours**

Pour attirer de nouveaux joueurs, Soccer Haut-Richelieu lance le concours «Nouvelle recrue».

Ainsi, un joueur qui réussit à convaincre un ami à s'inscrire recevra un coupon-rabais de 10$ pour une inscription en 2007. De plus, le joueur et sa recrue seront éligibles à un tirage d'un lecteur MP3 et d'autres prix.

Les responsables précisent qu'un joueur est considéré comme une recrue s'il n'est pas inscrit à Soccer Haut-Richelieu depuis 2004. À noter qu'une nouvelle recrue sans «parrain» sera aussi éligible au concours.

«Par ce concours, on vise surtout les filles. On aimerait bien augmenter le nombre d'équipes féminines cet été», indique Mme McCaffrey.

Pour s'assurer d'avoir un nombre suffisant d'inscriptions pour former des équipes féminines, Soccer Haut-Richelieu permettra qu'une joueuse recrutée évolue dans la même équipe que sa «marraine» en autant qu'elle est de la même catégorie d'âge.

**Inscription**

La période d'inscription se déroulera du 14 au 19 mars au Stade du Haut-Richelieu. Afin d'éviter une trop longue file d'attente, Soccer Haut-Richelieu recommande l'inscription par secteur.

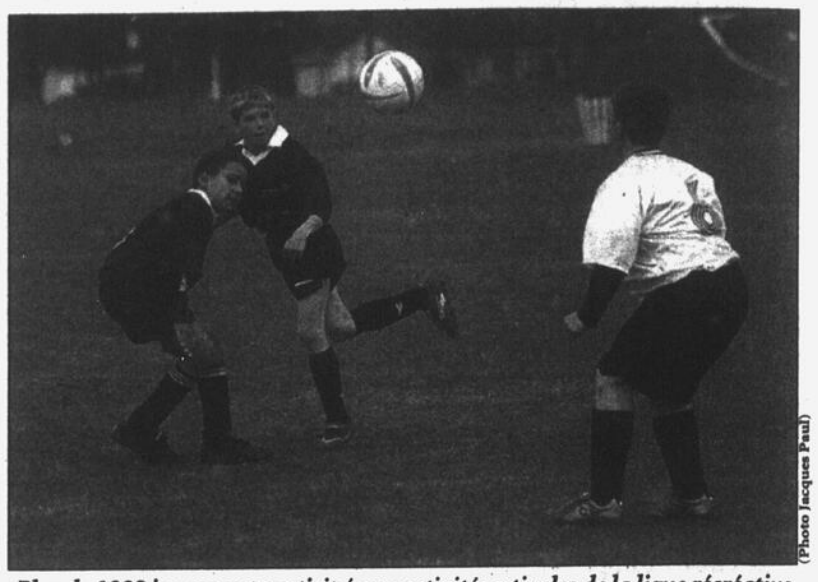
Ainsi, les joueurs du secteur Saint-Luc sont invités à se présenter le mardi 14 mars de 18h30 à 20h30 ou le dimanche 19 mars de 10 heures à 16 heures. Pour ceux de Saint-Jean et L'Acadie, on recommande le mercredi 15 mars de 18h30 à 20h30 ou le samedi 18 mars de 10 heures à 16 heures. Enfin, les joueurs des secteurs Iberville et Saint-Athanase sont attendis les 16 ou 17 mars de 18h30 à 20h30.

Au moment de l'inscription, la carte d'assurance-maladie et une photo récente de format 3,5 cm par 3,5 cm (pour les joueurs nés entre 1985 et 1988) sont exigées.

**Coûts**

Pour les joueurs qui s'inscriront au plus tard le 19 mars, un rabais de 15$ leur sera accordé. Pour les catégories U-5 à U-7 (soccer à quatre) le coût d'inscription, incluant le rabais, demeure inchangé à 70$. Pour les catégories U-8 à U-11 (soccer à sept), le coût passe de 80$ à 85$ (incluant le rabais). Enfin, pour les catégories U-12 à U-21 (soccer à onze), le coût augmente de 90$ à 100$ (incluant le rabais). Un rabais familial de 5$ par inscription supplémentaire sera accordé après la première inscription. Pour les non-résidants, des frais de 27$ s'appliquent par enfant.

Fort du succès obtenu l'an dernier avec les catégories U-18, Soccer Haut-Richelieu entend former une équipe féminine et une équipe féminine dans la catégorie U-21. Ces équipes évolueront au sein de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud et disputeront un match par semaine, du 28 mai au 9 septembre.


(Photo Jacques Paul)

*Plus de 1800 jeunes ont participé aux activités estivales de la ligue récréative de soccer l'été dernier.*

Quant aux équipes U-5 à U-16, les activités de la saison 2006 se mettront en branle dans la semaine du 15 mai pour se terminer par le festival annuel le samedi 26 août.

Enfin, à quelques semaines du début de la campagne, mentionnons que Soccer Haut-Richelieu est à la recherche de bénévoles, d'entraîneurs, d'arbitres et de commanditaires.

Pour toute information, il suffit de contacter Louise McCaffrey au 349-5545 ou de visiter le site Internet à: www.soccerhaut-richelieu.com. ●

# Jusqu'au 20 mars pour s'inscrire aux ateliers et activités de loisir

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Un «nouveau» Loisir action sera distribué cette semaine dans les 35 000 résidences de Saint-Jean-sur-Richelieu. Inséré dans les Actualités municipales, le document de 64 pages présente la programmation printanière 2006 en plus d'y trouver une foule de renseignements sur les activités offertes par les divers organismes sportifs et culturels.**

Les citoyens doivent prendre note que la date limite pour s'inscrire aux ateliers et activités de loisir de même qu'au volet aquatique est fixée au lundi 20 mars.

Encore une fois, la programmation variée propose des activités pour tous les goûts et tous les âges. Les ateliers débuteront pour la plupart durant la première semaine d'avril.

**Nouveau**

La nouvelle facture visuelle du Loisir action utilise dorénavant la couleur et davantage de photos afin de bien démarquer les organismes, les activités et les événements. Les éléments graphiques s'inspirent largement du logo représentant la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

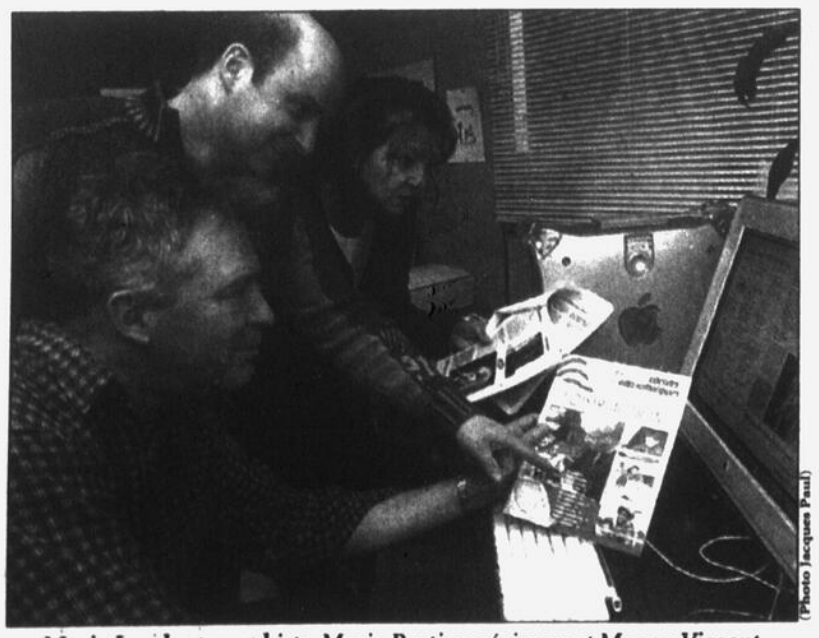
On retrouvera dorénavant les nouvelles couleurs (rouge et vert) et le nouveau design dans tous les outils de communication, incluant le site Internet, les affiches et les dépliants que le Service des loisirs et bibliothèques produit.

Comme le précise le régisseur Mario Bastien, le contenu a fait l'objet d'une refonte complète. «L'information est mieux organisée et facile à consulter. Les activités culturelles, communautaires et sportives se retrouvent au début, tandis que la programmation des ateliers a été placée à la fin. Le contenu est aussi agrémenté d'un bon nombre de photos et la plupart présentent des citoyens en action lors d'activités ou d'événements».

L'organisation des activités et rubriques a été simplifiée pour permettre une consultation plus pratique. L'utilisation d'un index détaillé permet au citoyen de retrouver, d'un coup d'oeil, le numéro de la page de l'activité, de l'événement ou de l'organisme qu'il recherche. Aussi, on y retrouve une liste détaillée des sites d'activités afin de faciliter la consultation.

La page d'accueil *Loisirs, Culture, Communautaire* du site Internet de la Ville affiche, pour sa part, une nouvelle présentation calquée en partie sur les éléments visuels du Loisir action. De plus, les rubriques accessibles dans le menu sont les mêmes que celles présentées dans la publication, afin de faciliter la navigation par sujet.

Réalisé conjointement par la Division-conseil communications et le Service des loisirs et bibliothèques, l'édition printemps 2006 des Actualités municipales et du Loisir action sera distribuée entre le 8 et le 10 mars dans tous les foyers de la ville. Dès le 13 mars, elle sera aussi disponible à l'hôtel de ville, au Centre culturel Fernand-Charest, dans les bibliothèques municipales ainsi qu'au Complexe sportif Claude-Raymond. Le Loisir action peut aussi être consulté directement sur le site Internet au www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca. ●


(Photo Jacques Paul)

*Mario Lambert, graphiste, Mario Bastien, régisseur et Manon Vigeant, secrétaire, montrent la nouvelle image du Loisir action.*

# Un nouveau stage d'initiation au soccer

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Toujours dans le but de stimuler le recrutement, Soccer Haut-Richelieu propose une nouveauté ce printemps avec le volet «initiation au soccer».**

Ce stage d'un mois, à raison de 90 minutes par semaine, sera offert aux jeunes de 8 à 16 ans. Pour le soccer à sept, il se déroulera les mardis, du 11 avril au 2 mai, alors que pour le soccer à onze, les activités auront lieu les jeudis du 13 avril au 4 mai.

Les trois premiers ateliers se tiendront en gymnase, tandis que le dernier se fera au Stade du Haut-Richelieu.

Comme le précise Louise McCaffrey, directrice générale de Soccer Haut-Richelieu, les ateliers comportent des exercices techniques, des jeux et situations de match qui facilitent l'apprentissage des habiletés et des règles de jeu.

«On pense répondre à une demande de jeunes qui voudraient avoir une bonne base pour ensuite leur permettre de rejoindre leurs amis déjà inscrits dans des équipes».

Le coût d'inscription au stage est de 30$. Chaque joueur recevra un ballon et un t-shirt aux couleurs de Soccer Haut-Richelieu. Pour toute information: 349-5545. ●

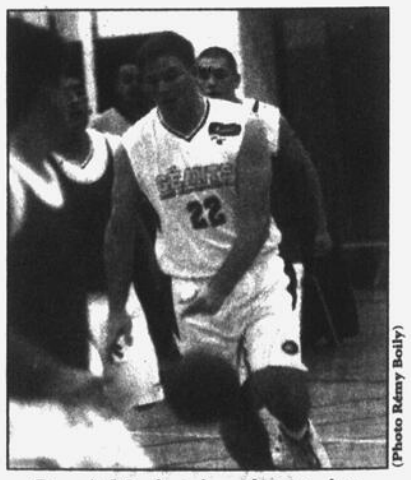
# SPORT COLLÉGIAL

**Basketball**

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

L'équipe féminine de basket a inscrit une huitième victoire cette saison en disposant de l'Outaouais 64 à 45 vendredi au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Éliane Mailloux a une fois de plus diriger l'attaque des Géants avec 19 points, les autres allant à Julie-Anne Desroches (11), Catherine Frédérick (10), Katherine Haney (7), Marie-Josée Brière (5), Nancy Richard (4), Marie-Pier Caya (3), France Amyot (3) et Sandra Longtin (2). Les filles compléteront leur calendrier régulier dimanche en visitant Jean-de-Brébeuf.

Pour sa part, l'équipe masculine a subi un revers de 83 à 61 vendredi contre l'Outaouais. Benoît Morin a été la vedette offensive chez les perdants avec 31 points. Sébastien Robert (13), Alexandre Robert (6), Jean-Philippe Drolet (6) et Alexandre Audette-Génier (5) ont marqué les autres points. Les Johannais, qui ont une fiche de cinq gains contre dix échecs, termineront eux aussi leur saison régulière en accueillant L'Assomption vendredi à 20h30 au Cégep. ●


(Photo Rémy Bolly)

*Benoît Morin a inscrit 31 points dans la défaite des Géants contre l'Outaouais.*

*Midget*

# Deux victoires en quatre pour les Aigles BB

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**L'équipe midget BB a complété sa saison de tournois avec deux victoires, à Saint-Léonard et à Fleurimont, une participation à la finale, à Alma et une élimination en quarts de finale à Drummondville.**

Après leur triomphe en décembre au renommé tournoi de Saint-Léonard où ils avaient raflé le titre en blanchissant le Shermont 6 à 0 en finale, les Aigles ont répété leur exploit à Fleurimont. Considérés comme grands favoris, ils ont entrepris la compétition avec des gains de 4 à 2 face aux Mineurs de Sherbrooke et aux Cantonniers d'Orford et de 7 à 2 aux dépens du Shermont. Les Aigles ont atteint la finale en vertu d'un triomphe de 3 à 2 contre Mirabel.

Dans l'ultime match, face aux Castors de la Mauricie, les joueurs du Haut-Richelieu ont laissé filer une avance de deux buts en troisième période, alors que les Castors ont forcé la prolongation.

Mais un but de Matthew Labelle, sur une passe de Simon Boisclair, a propulsé les Aigles vers les grands honneurs. Kevin Boutin et Éric Duchesneau ont été nommés les meilleurs gardiens du tournoi, alors que les supporteurs de l'équipe ont reçu la plaque des «fans du tournoi».

Puis, au tournoi d'Alma, la troupe de Denis Chalifoux et Claude Labelle a atteint la finale Après une victoire de 5 à 3 aux dépens du Turbo du Suroît, les Aigles ont infligé un premier revers 6 à 5 aux Voyageurs des Quatre-Villes, eux qui avaient remporté leur... 29 matchs cette saison!

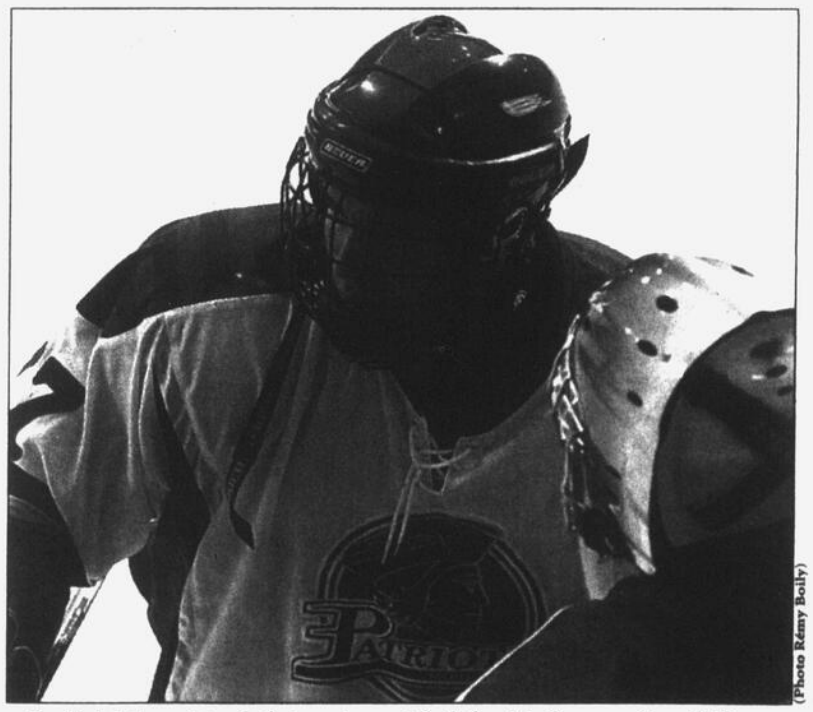


*L'équipe des Aigles, dirigée par Denis Chalifoux et Claude Labelle, adjoint, est composée des gardiens Kevin Boutin et Éric Duchesneau, des défenseurs Michaël Cloutier, Thomas Gagnon, Éric Iler, Alexandre Robichaud, Yannick St-Pierre, Olivier Therrien et des attaquants Simon Boisclair, Alexandre Chalifoux, Manuel Couture, Jean-Philippe Demers, Pierre-Luc Dubois, Matthew Labelle, Sébastien Léger, Jean-Philippe Veilleux et Jérémie Voyer.*

Les Aigles ont poursuivi leur route en battant le Shermont 8 à 1 et les Tigres de Victoriaville 7 à 2 pour ensuite s'incliner 2 à 1 devant les Voltigeurs de Drummondville. Il s'agissait de leur première défaite depuis le 1er octobre. Durant cette période, ils ont conservé une fiche incroyable de 25 victoires et un match nul.

En plus de recevoir la bannière et le trophée de finalistes, les Aigles ont été choisis la meilleure organisation du tournoi.

Enfin, à Drummondville, les Aigles se sont inclinés en quarts de finale. Surpris 3 à 2 en début de tournoi par les Draveurs de Mont-Laurier, ils ont par la suite bafoué la Fédération de l'Est 8 à 1. Leur séjour a pris fin par une défaite de 2 à 1 en fusillade contre les Titans de la Mauricie. ●



(Photo Rémy Boily)

*Les Patriotes ont perdu le premier match de la série face aux Grands Ducs.*

# Junior AA: les Patriotes échappent la première

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Les Patriotes juniors AA du Richelieu font déjà face à l'élimination. Lundi soir au Colisée Isabelle-Brasseur, la troupe de Stéphane Boyer a échappé le premier match de la courte série deux de trois en s'inclinant 4 à 3 en fusillade devant les Grands Ducs de Lajemmerais.**

Les Patriotes, qui avaient devancé l'adversaire par 17 points au classement de la saison régulière, tenteront de demeurer en vie ce soir (mercredi) alors qu'ils visiteront les Grands Ducs à 21h30 à Boucherville. Si nécessaire, le troisième match sera présenté dimanche à 21 heures à Chambly.

«On a dû se débrouiller avec plusieurs joueurs blessés. Éric Morin, Alex Benjamin, Maxime Ostiguy et Éric Massé étaient de l'alignement, mais ils étaient amochés. De plus, Jean-François Lépine avait un mal de dos et Christopher Loyer-Robert était suspendu», raconte l'entraîneur-chef.

Les Patriotes ont tout de même laissé filer une avance de 3 à 1 à mi-chemin dans le match. Mathieu Lebeau, Jason Bernard et Patrick-Emmanuel Roy avaient procuré les devants aux Patriotes. En dépit de sa blessure, Éric Massé a récolté deux aides.

Après avoir réduit l'écart à 3 à 2 en deuxième période, les Grands Ducs ont créé l'égalité dès la 31e seconde au dernier engagement.

Les cinq minutes de prolongation n'ont pu faire un maître. Les visiteurs ont eu le meilleur au quatrième lancer en fusillade. «On s'est buté à un gardien en grande forme. Frédéric Hénes a lui aussi connu un bon match, mais on a joué mollement dans notre zone. On doit maintenant se relever», conclut Stéphane Boyer. ●





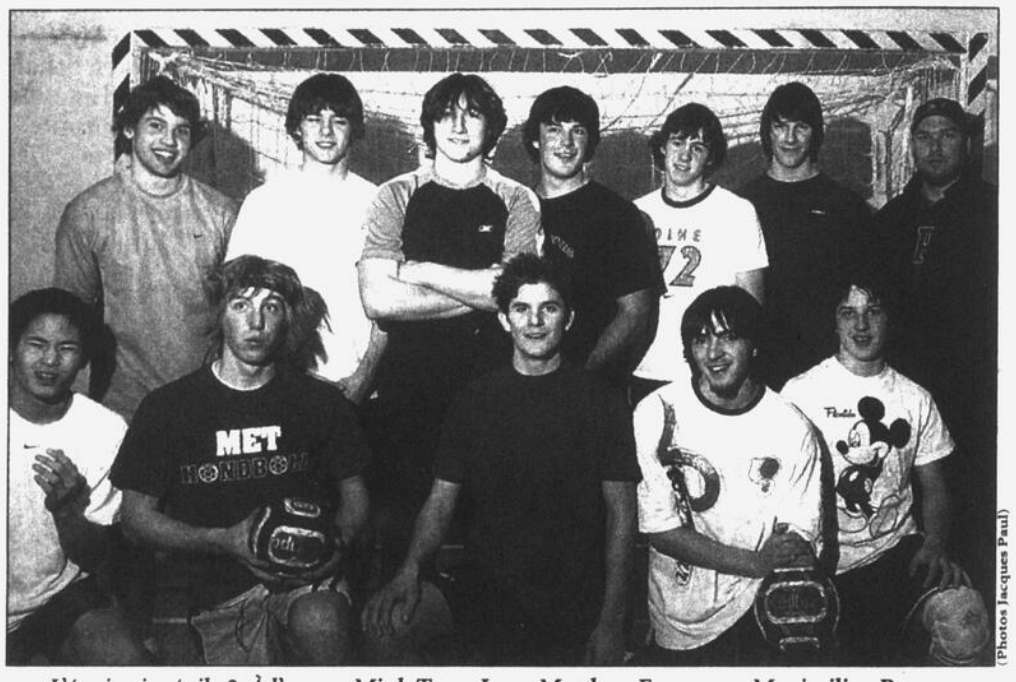
*L'équipe féminine juvénile. À l'avant: Karolane Charpentier et Stéphanie Benjamin. Deuxième rangée: Catherine St-Germain, Stéphanie Vairy, Gabrielle Charbonneau, Kim Berger-Poulin, Marie-France Choquette et Mylène Trépanier. À l'arrière: Iris Kowalyszin, Sabrina Fournier, Rebecca Dépelteau, Marie-Chantal Perreault, Joanie Lebrun, Stéphanie Pipon et Caroline Choquette.*



*L'équipe féminine junior. À l'avant: Mylène Trépanier, Karine Laroche-Lavigne, Katherine Lépine, Jessica Bisaillon, Christine Labrecque et Catherine St-Germain. À l'arrière: Sara Ducas, Laurène Bachand, Janie Gauthier, Catherine Vachon, Kim Barette St-Martin, Catherine Meunier, Kim Bélisle et Elizabeth Brisebois.*



*L'équipe juvénile 1. À l'avant: Martin Fleury, Félix St-Jean, Jean-Philippe Girard Faille et Samuel Séguin. À l'arrière: Pénélope Barette St-Martin, entraîneure, Maxime Gagnon, Mathieu Landry, Pascal Chaput, Xavier Tremblay, Hugo Bergeron, Pierre Jr Lynch et Eric Choquette, entraîneur. Absent: Frédéric Martin.*



(Photos Jacques Paul)

*L'équipe juvénile 2: À l'avant: Minh Tuan-Lam, Matthew Francoeur, Maximilien Berner, Raymond Ladouceur et Stéphane Lépine. À l'arrière: Marco Roy, Julien Lavallée, Antoine Dubreuil, Francis Perreault, Charles Ménard, Rémi Gagnon et l'entraîneur, Martin Labrosse. Absent: Francis Girard.*

# Des équipes du Haut-Richelieu sur le circuit de handball élite québécois

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

**Le Haut-Richelieu compte quatre équipes de handball sur le circuit élite québécois.**

Jusqu'à maintenant, l'équipe juvénile masculine Haut-Richelieu 1 a maintenu une fiche de quatre victoires contre quatre revers, ce qui lui vaut le cinquième échelon.

Maxime Gagnon occupe la cinquième position dans la colonne des meilleurs pointeurs avec 34 points. Mathieu Landry revendique 23 filets, deux de mieux que Xavier Tremblay.

Au classement, l'équipe Haut-Richelieu 2 n'est pas très loin derrière avec une fiche de trois gains, quatre échecs et un match nul.

Matthew Francoeur est le meilleur buteur de l'équipe avec 30, alors que Francis Girard a inscrit 24 buts et fourni quatre aides pour 28 points.

Le prochain programme aura lieu le 11 mars à l'école Joseph-Charbonneau.

Du côté féminin, l'équipe du Haut-Richelieu connaît une saison difficile avec treize défaites et deux verdicts nuls en quatorze parties. Caroline Choquette domine la colonne des meilleures marqueuses de son équipe avec 36 buts et quatre passes, devant Gabrielle Charbonneau (28 buts et cinq passes) et Catherine St-Germain (28 buts).

Les filles joueront leur prochain programme le 11 mars à la polyvalente Marie-Rivier à Drummondville.

**Junior**

Le Haut-Richelieu est également représentée par une équipe féminine dans la catégorie junior. Les filles occupent le troisième rang du classement avec sept victoires en onze matchs, un point derrière Granby et Laval.

On retrouve trois joueuses parmi les cinq meilleures marqueuses de la ligue. Avec 49 buts et 15 passes, Kim Barrette St-Martin figure en troisième place. Sara Ducas et Catherine Vachon ont respectivement 55 et 53 points.

L'équipe du Haut-Richelieu disputera ses prochains matchs le 18 mars contre Laval et Sherbrooke à l'école du Phare, en Estrie. ●

# 48 équipes attendues au tournoi de curling

**Les amateurs de curling sont invités à participer à un tournoi les 13, 14 et 15 avril à l'aréna Marcel-Larocque. Les responsables attendent 48 équipes à cette quatrième édition.**

Les classes participation et ouverte sont offertes aux participants. Les frais d'inscription sont de 100$ par équipe. Des bourses totalisant 1000$ seront remises aux gagnantes (300$) et finalistes (200$) de chacune des deux catégories. Les équipes de quatre joueurs sont invitées à s'inscrire au plus tard le 31 mars.

Une rencontre avec les capitaines aura lieu le 3 avril à 19 heures à l'aréna afin de préparer l'horaire de la fin de semaine. Pour toute information: Jean Deslauriers au 347-6700 ou paladium@qc.aira.com. ●

*Bienvenue!*



**Mario Barrière**

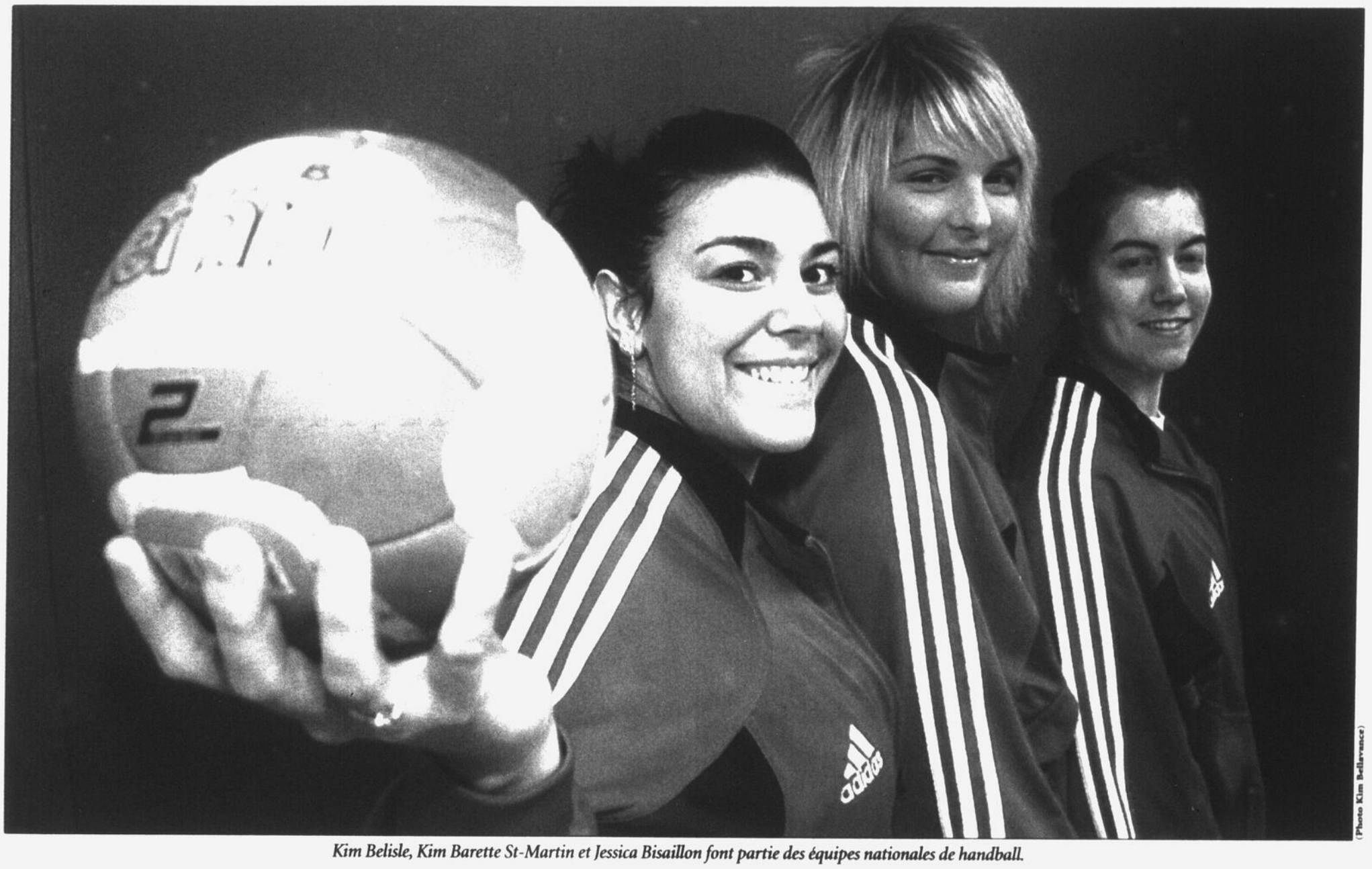
Les hommes Ford, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont le plaisir d'accueillir Monsieur Mario Barrière au sein de leur équipe de vente.
M. Barrière est avantageusement connu dans la région et souhaite vous inviter à venir le rencontrer pour tous vos besoins de véhicules neufs ou usagés.

Dupont Ford
**190, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc)**
**(450) 359-3673**

386455-6c41-r

# SPORTS et LOISIRS





(Photo Kim Bellavance)

*Kim Belisle, Kim Barette St-Martin et Jessica Bisaillon font partie des équipes nationales de handball.*

# Prêtes pour de grands défis internationaux



Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

***C'est l'année des grands défis internationaux pour trois joueuses de handball de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pendant que Kim Barette St-Martin et Kim Bélisle se préparent aux Jeux panaméricains, Jessica Bisaillon gardera les buts pour l'équipe nationale juvénile lors du premier Championnat du monde qui se déroulera cet été à Sherbrooke.***

Membres de l'équipe junior du Canada, les deux Kim consacreront les prochains mois à l'entraînement en vue d'une participation au prestigieux Partille Cup en Suède et au Dronninglund Cup au Danemark du 2 au 16 juillet.

Ces deux compétitions serviront de préparation aux Jeux panaméricains qui auront lieu en septembre en Argentine. Il y a deux ans au Brésil, le Canada avait subi trois revers en autant de matchs. «On avait pratiqué une seule fois ensemble et à la dernière minute. Cette année, on devrait être mieux préparées», disent-elles.

Leur objectif, c'est de terminer parmi les trois premiers pays, ce qui leur permettrait de se qualifier pour le Championnat du monde en 2007. Les Québécoises, qui forment la moitié de l'équipe nationale, s'entraîneront ensemble durant le week-end de Pâques. L'entraîneur-chef est l'Albertain Mike Nahmiash. «C'est un très bon coach», ajoute Kim Bélisle.

## Passion

Les deux Kim ont des feuilles de route impressionnantes. Elles ont pris goût au sport à l'école Marguerite-Bourgeoys, au programme d'option handball, mené par Pierre St-Martin, père de Kim Barette St-Martin.

Les deux se sont d'abord illustrées sur la scène québécoise avec plusieurs médailles. Elles ont par la suite récolté l'argent au Championnat canadien junior à Edmonton et l'or chez les juvéniles à Calgary.

Sur la scène internationale, elles ont participé à des compétitions en Espagne, en Suède, au Danemark et en Slovénie lors de l'Eurofest en 2005.

«Pour nous, le handball, c'est une vraie passion et un mode de vie. Ça nous tient en forme, on rencontre plein de gens et on voyage», affirment-elles.

Âgée de 18 ans, Kim Barette St-Martin évolue à la position d'arrière, alors que Kim Bélisle, 19 ans, occupe le poste de pivot. «Chaque position a son rôle. C'est un sport qui demande une bonne vision du jeu et une excellente forme physique», racontent-elles. Puisqu'il s'agit d'un sport de contact, les risques de blessure sont élevées.

Membres de l'équipe junior du Haut-Richelieu dans la Ligue élite du Québec, les deux Kim suivent un programme d'entraînement élaboré par Stéphane Plouffe du centre de conditionnement X-Trême. Elles s'adonnent à deux séances de musculation et de *spinning* en moyenne par semaine en plus de deux entraînements.

## Championnat du monde

De son côté, Jessica Bisaillon vivra un grand moment cet été alors qu'elle participera au Championnat du monde avec l'équipe nationale juvénile.

Cette compétition, qui réunira une douzaine de nations, se déroulera du 11 au 20 août à Sherbrooke. En tant que pays hôte, le Canada a obtenu automatiquement sa participation. C'est la première fois qu'un championnat du monde de catégorie juvénile féminine est présenté.

Gardienne de but, Jessica Bisaillon a été sélectionnée à l'issue du camp d'entraînement tenu en fin de semaine dernière. Deux autres gardiennes ont été choisies.

L'équipe nationale est composée en majorité de Québécoises. Seize joueuses représenteront le Canada à Sherbrooke. «Ce sera une bonne occasion de faire connaître le handball au Québec. Personnellement, il s'agit d'une belle expérience», dit-elle.

Jessica, qui fêtera ses 18 ans dans quelques jours, est la plus âgée au sein de l'équipe juvénile. Dans la Ligue élite, elle évolue au sein de l'équipe junior du Haut-Richelieu.

Elle a déjà raflé l'or et l'argent au Championnat canadien et retournera également à la Partille Cup et à la Dronninglund Cup en juillet en Scandinavie.

Entre-temps, des camps préparatoires sont prévus ce printemps. Elle participera aussi au Championnat canadien chez les juniors et chez les seniors avant la compétition mondiale.

Jessica, qui a fait ses premiers pas au handball à l'avant, a été convertie en gardienne de but par son entraîneur, qui voulait mettre à profit ses réflexes bien aiguisés. «J'ai accepté le rôle et je le fais du mieux que je peux. Pour moi, chaque ballon est un défi».

Étudiante au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, Jessica Bisailllon suit des séances de*spinning* au centre X-Trême en plus d'un programme d'entraînement chez Actiforme. ●

(Photos Jacques Paul)

# RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

# PLUS DE SÉCURITÉ, POUR UN MONDE PLUS SÛR.

GM Canada VRAIMENT PLUS

PONTIAC 2006

## WAVE

194$ PAR MOIS*

0$ DE COMPTANT* DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 174$ | 1 047$ | 0$ |
| 154$ | 2 094$ | 0$ |

Terme de 60 mois à la location
Préparation et frais de transport de 1 045 $ inclus



☆☆☆☆☆ Sécurité 5 étoiles*

Moteur 1,6 L 4 cyl. à DACT de 103 HP • Direction et freins assistés • Chauffe-moteur • Phares antibrouillard • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 • 42 pieds cubes d'espace utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (1 190 L) • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore !

## TORRENT

25 995$ À L'ACHAT*

OU 369$ PAR MOIS*

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 329$ | 1 815$ | 0$ |
| 299$ | 3 177$ | 0$ |



☆☆☆☆☆ Sécurité 5 étoiles*

Moteur 3,4 L V6 de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Phares antibrouillard • Lecteur CD • Glaces portières et rétroviseurs à commande électrique • Roues en aluminium • Télédéverrouillage • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 • Système de chargement avec panneau réglable à 3 positions • Et plus encore !

0$ DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Route : 8,5 L/100 km ou 33 mi/gal.
Ville : 12,6 L/100 km ou 23 mi/gal.AO

ENERGUIDE

Terme de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport de 1 100 $ inclus.

## MONTANA SV6

20 599$ À L'ACHAT*

OU 348$ PAR MOIS*

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 309$ | 1 733$ | 0$ |
| 279$ | 3 066$ | 0$ |



☆☆☆☆☆ Sécurité 5 étoiles*

**Système de communication et d'assistance OnStar‡** • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Freins ABS à disque aux 4 roues • Climatisation • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Sièges avant capitaine inclinables • Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage • Glaces arrière teintées foncé • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore !

0$ DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Route : 8,7 L/100 km ou 33 mi/gal.
Ville : 12,9 L/100 km ou 22 mi/gal.AO

ENERGUIDE

Terme de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport de 1 250 $ inclus.

## PURSUIT

Coupé ou berline 239$ PAR MOIS*

| Mensualité | Comptant | Dépôt de sécurité |
|---|---|---|
| 219$ | 932$ | 0$ |
| 199$ | 1 865$ | 0$ |



**Une voiture compacte alliant puissance et économie d'essence.**

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP • Lecteur CD • Phares avant à halogène avec contrôle automatique • Aileron arrière • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre • Direction électrique assistée en fonction de la vitesse • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise • Et plus encore !

0$ DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 48 mois à la location
Préparation et frais de transport de 1 045 $ inclus

Association des concessionnaires Pontiac GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Wave (2TD48/R7A), Torrent (2UF26/R7A), Montana SV6 (2U11416/R7A) et berline Pursuit (2AJ69/R7A) ou coupé Pursuit (2AJ37/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *À la location : paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢/km après 80 000 km (100 000 km pour la Wave). Première mensualité exigible à la livraison. **Cote de consommation telle que publiée dans l'ouvrage par Ressources naturelles Canada. À l'achat : préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. ***Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux pour la Wave et le Montana SV6 ; tests d'impacts frontaux et latéraux pour le Torrent). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur l'Aveo 5 2004 et les modèles 2006 de Torrent et de Montana SV6. †Comprenant un abonnement de un an gratuit au plein. Sain et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1-800-667-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. ††Marque de commerce ©2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca, sauf la Montana SV6) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaire peut être requis.



2002 Montana et Venture
À PARTIR DE 224$* taxes achat 60 mois 0$ comptant
À PARTIR DE 10 999$* taxes



2002 à 2005 Cavalier et Sunfire
SPÉCIAL À PARTIR DE 169$/mois achat 60 mois 0$ comptant



2005 Pontiac Grand-Am V6, tout équipé
13 999$ 219$/mois achat 84 mois 0$ comptant



2000 Ford Taurus V6, 200 CV
Seulement 49 000 km



2005 Pontiac Grand-Prix tout équipé, roues «mags»
17 999$ 281$/mois achat 84 mois 0$ comptant



2002 Oldsmobile Alero automatique, climatiseur, bas kilométrage
9 999$ 212$/mois achat 60 mois 0$ comptant



2003 Pontiac Vibe automatique, tout équipé, roues «mags»
14 999$



1999 Chevrolet Malibu
4 900$

NOUVEAU DISPONIBLE CHEZ RONDEAU PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée GMAC LOCATION

Vous cherchez un véhicule d'occasion GM ?
Nous le trouverons parmi le vaste choix de retour de location GMAC.
Venez comparer vos prix. Nous aurons le meilleur prix.
Optimum C'est GARANTI
On matche les prix!



2005 Pontiac G-6
17 500$ 273$/mois achat 84 mois 0$ comptant



2002 Hyundai Accent automatique, tout équipé, 34 000 km
8 999$ 183$/mois achat 60 mois 0$ comptant



2002 Volks Jetta automatique, tout équipé
Spécial



2004 Cadillac De Ville DHS
Seulement 11 000 km



SPÉCIAL 2005 Chevrolet Trail Blazer 4x4
25 999$ 406$/mois achat 84 mois 0$ comptant



Éric Pinsonneault



Érik Levasseur

Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

209643-6c41-m

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9990

www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca